

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BRUGSANVISNINGENKEL

FOLDING HAND PUSH FLOOR SCRUBBER

DE	Produktname:	BODENREINIGUNGSMASCHINE
EN	Product name:	FOLDING HAND PUSH FLOOR SCRUBBER
PL	Nazwa produktu:	SKŁADANA RĘCZNA SZOROWARKA DO PODŁÓG
CZ	Název výrobku	SKLÁDACÍ RUČNÍ ODTLAČOVACÍ PODLAHOVÁ MYČKA
FR	Nom du produit:	LAVEUSE DE SOL PLIANTE A POUSSEE MANUELLE
IT	Nome del prodotto:	LAVASCIUGA PAVIMENTI PIEGHEVOLE MANUALE A SPINTA
ES	Nombre del producto:	FREGADORA MANUAL PLEGABLE
HU	Termék neve	ÖSSZECSUKHATÓ KÉZI TOLHATÓ PADLÓSÚROLÓ
DA	Produktnavn	SAMMENKLAPPELIG HÅNSKUBBE GULVSKRUBBER
DE	Modell:	TOPCLEAN HOR
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Bodenreinigungsmaschine
Modell	TOPCLEAN HOR
Parameter des Ladegeräts	Eingang: 195-240VAC 50/60Hz Ausgang: 24-29,3VDC 5A
Akkuparameter	Bleibatterie 24 VDC / 32 Ah
Nennleistung [W]	400
Fassungsvermögen des Reinwassertanks [l]	7
Fassungsvermögen des Schmutzwassertanks [l]	128
Bürstendurchmesser [mm]	350
Bürstendrehzahl [U/min]	200
IP-Klasse	IP20
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [cm]	70x40x103
Gewicht [kg]	70

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten und dabei die Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung beachten. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.

	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! Ein allgemeines Warnzeichen, das eine bestimmte Situation beschreibt.
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Schutzbrille tragen.
	Verwendung einer Staubschutzmaske (Schutz der Atemwege).
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Fußschutz verwenden.
	Einen Schutzanzug tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!
	Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf

Bodenreinigungsmaschine

2.1. Elektrische Sicherheit

- Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elementen, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, nassem Boden oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.

- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Achten Sie besonders darauf, dass die Netzkabel nicht von den rotierenden Teilen des Geräts erfasst werden.
- h) Stellen Sie keine Gegenstände auf die Batterie!
- i) Achten Sie beim Anschließen der Batterie auf die Polarität der Anschlusskabel.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.
- d) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- g) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- h) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- j) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- k) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



Immer beachten! Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die entsprechend geschult sind und diese Betriebsanleitung gelesen haben sowie in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- i) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Kontrollschalter nicht richtig funktionieren. Geräte, die nicht durch Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, können nicht funktionieren und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder reparieren. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
- e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
- j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
- k) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- l) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.

- m) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- n) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- o) Überprüfen Sie vor jeder Arbeit mit dem Gerät die Richtigkeit der Installation.
- p) Die gereinigte Oberfläche sollte frei von gefährlichen Elementen sein. Achten Sie immer darauf, dass sich im Arbeitsbereich keine Metallgegenstände oder andere Materialien befinden, die, wenn sie von den rotierenden Elementen zurückgeschleudert werden, Sachschäden oder Verletzungen verursachen könnten.
- q) Es ist verboten, Oberflächen zu reinigen, die mit giftigen, ätzenden, explosiven usw. Stoffen verschmutzt sind.
- r) Benutzen Sie das Gerät nicht auf unebenen oder schrägen Flächen!
- s) Bewegen Sie sich bei der Verwendung des Geräts in einem langsamen, gleichmäßigen Schritt voran. Es ist untersagt, während der Bedienung des Geräts zu laufen.
- t) Die mit dem Gerät verwendeten Reinigungsmittel sollten einen neutralen pH-Wert haben.
- u) Wenn das Wasser bei der Verwendung des Geräts eine große Menge an Reinigungsschaum enthält, geben Sie ein Antischaummittel in den Tank! Andernfalls kann der Schaum den Motor des Geräts beschädigen!
- v) Setzen Sie sich nicht auf das Gerät.
- w) Achten Sie besonders auf Hindernisse, die auf dem Boden liegen oder aus vertikalen Flächen herausragen. Vermeiden Sie Kollisionen, Zusammenstöße oder das Abreißen von Gegenständen von umliegenden Flächen.
- x) Durch die Verwendung von Wasser oder Reinigungsmitteln wird die Oberfläche nass, in diesen Bereichen können Bediener oder andere Personen leicht ausrutschen, und während des Betriebs sollten Warnschilder aufgestellt werden.



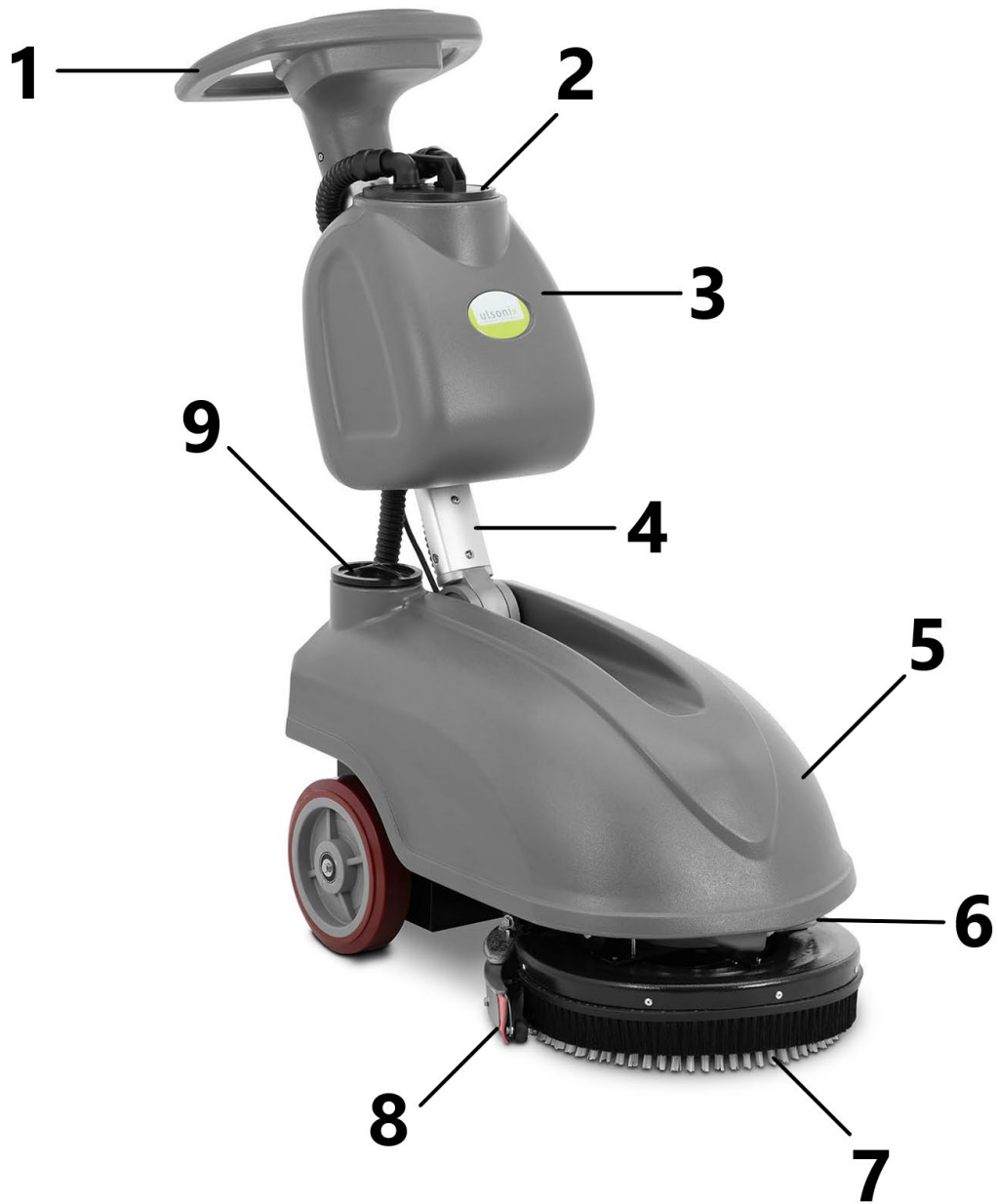
ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

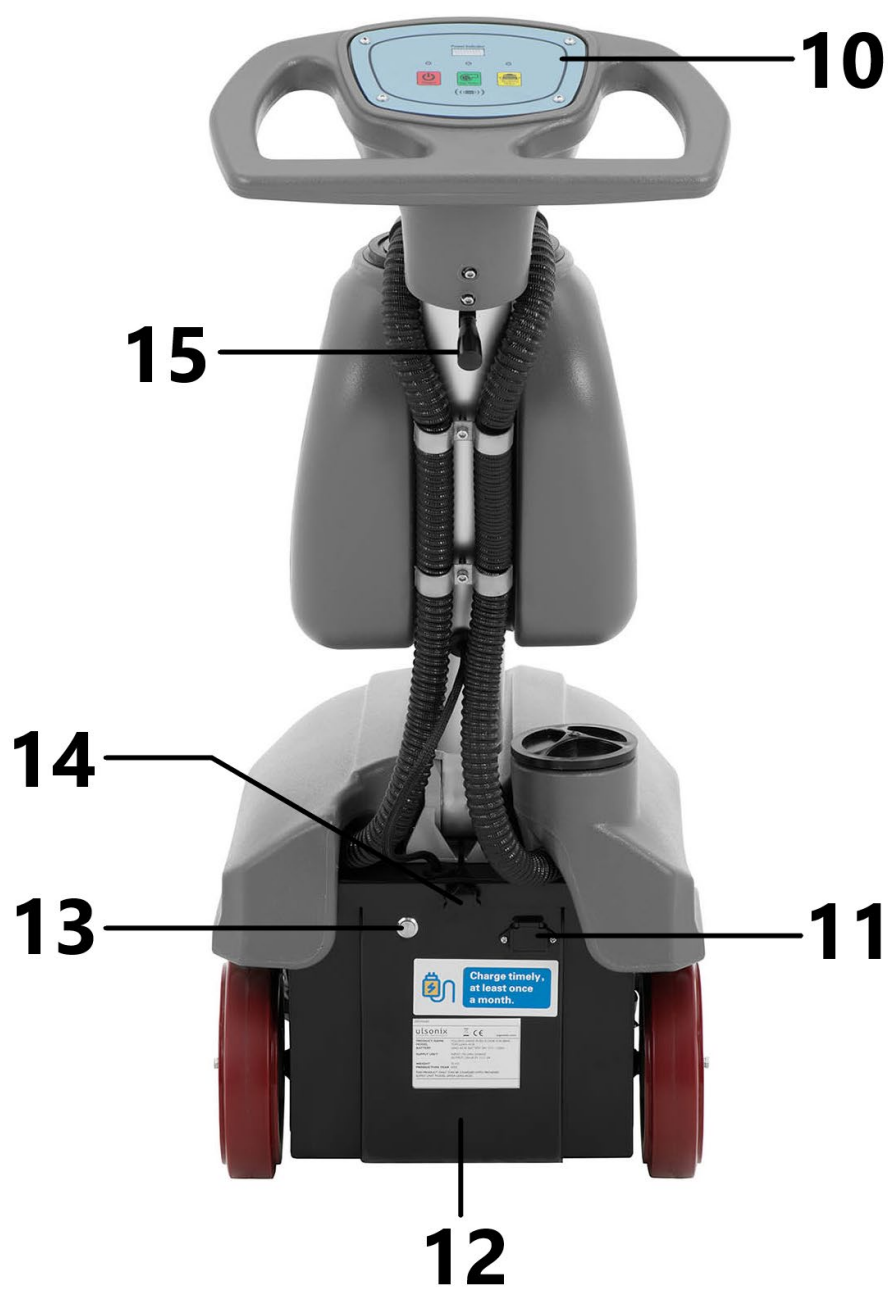
3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Gerät ist für die Nassreinigung von Beton, Epoxidharz, Fliesenböden usw. konzipiert.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

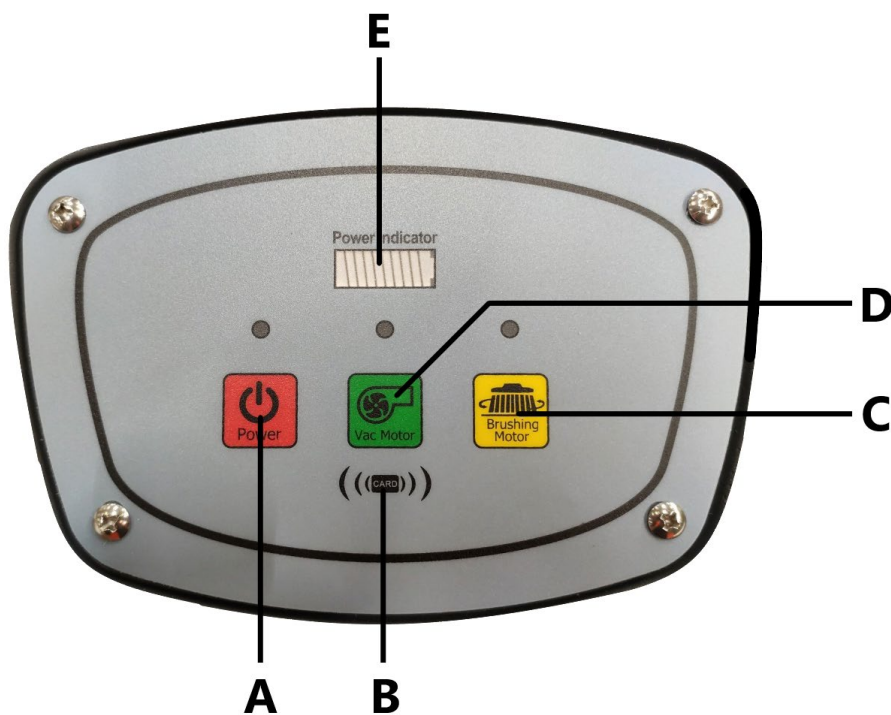
3.1. Produktübersicht





- 1 - Steuergriff
- 2 - Verschmutzter Wassertankdeckel
- 3 - Verschmutzter Wassertank
- 4 - Verstellbarer Arm des Steuergriffs
- 5 - Sauberer Wassertank
- 6 - Wasserdurchflussregelventil
- 7 - Bürste
- 8 - Fußmatte
- 9 - Sauberer Wasserzulauf
- 10 - Steuerfeld
- 11 - Buchse für das Netzkabel
- 12 - Akkufachdeckel
- 13 - Hauptnetzschalter
- 14 - Feststellknopf für den Batteriefachdeckel
- 15 - Verriegelungshebel zum Einstellen des Steuergriffsarms

Steuerfeld



- A - Einschalttaste
- B - Lesezone für Sicherheitskarten
- C - Schalter für die Absaugung
- D - Bürstenmotorschalter
- E - Batterieladestand

3.2. Zusammenbau des Geräts

- 1) Öffnen Sie die Verpackung vorsichtig. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind.
- 2) Schieben Sie den Verriegelungshebel auf der Rückseite des Steuergriffsarms und ziehen Sie den Steuergriff, um den Neigungswinkel des Griffarms einzustellen.

- 3) Installieren Sie den Schmutzwassertank auf dem Arm des Steuergriffs.
- 4) Verbinden Sie die am Steuerarm angeschlossenen Leitungen mit den Anschlüssen am Deckel des Schmutzwassertanks.
- 5) Stellen Sie sicher, dass die Bürste ordnungsgemäß installiert ist.

Austausch der Bürste:

Achtung:

- Bevor Sie die Bürste ein- oder ausbauen, schalten Sie die Maschine aus und vergewissern Sie sich, dass sich der Bürstenantrieb nicht mehr dreht.
 - Verwenden Sie keine Bedientaste, wenn jemand die Bürste berührt. Mögliche Verletzung.
- a) Drehen Sie den Steuergriff aufrecht und legen Sie das Gerät auf den Boden. Richten Sie dann die Bürste auf die dreiflügelige Platte aus und drehen Sie die Bürste gegen den Uhrzeigersinn. Die Montage ist abgeschlossen.
 - b) Wenn die Bürste ausgetauscht werden muss, halten Sie die Bürste fest und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um die Bürste zu entfernen.

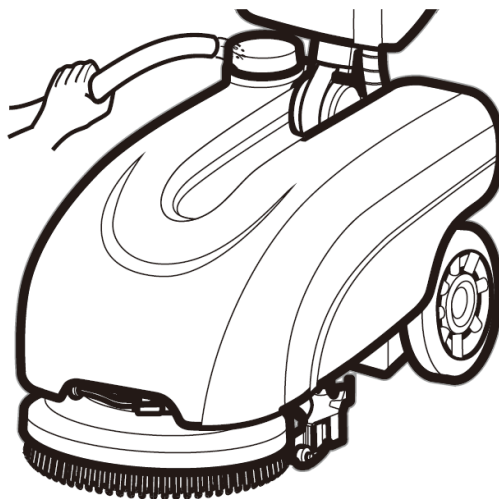
3.3. Arbeitsvorbereitung

Betreiben Sie das Gerät nicht unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. in einer säurehaltigen/alkalischen Umgebung oder bei Betriebstemperaturen unter -10°C oder über $+35^{\circ}\text{C}$.

Vorbereitung vor der Inbetriebnahme der Maschine

Wasser in den Tank für die Reinigungslösung einfüllen

- Öffnen Sie den Deckel des Reinwassertanks und gießen Sie Wasser oder verdünntes Neutralreinigungsmittel hinein.
- Die Wassertemperatur darf 50°C nicht überschreiten.



Hinweis

- Um die Lebensdauer der Maschine nicht zu verkürzen, sollten die in den Frischwassertank gegebenen Reinigungsmittel schaumarme und schwerflüchtige Neutralreiniger mit einem pH-Wert von 5-9 sein.

- Bei Verwendung von Reinigungsmitteln sollte dem Schmutzwassertank ein Skimmer hinzugefügt werden, um zu verhindern, dass Schmutzschaum in den Motor gelangt und diesen beschädigt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden am Saugmotor, die durch das Fehlen eines Antischaummittels verursacht werden.

Aufladen des Akkus

- Laden Sie den Akku vor der ersten Benutzung sowie vor und nach längerer Nichtbenutzung auf.
- Es wird empfohlen, den Akku zweimal im Monat aufzuladen.
- Laden Sie den Akku mit dem im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Netzteil auf.
- Decken Sie das Netzteil während des Ladevorgangs nicht ab (das Netzteil kann heiß werden).

Anwendungshinweise

- Wenn sich auf der zu reinigenden Oberfläche Schmutz oder eine große Menge Sand befindet, entfernen Sie diesen vor der Reinigung mit diesem Gerät.
- Dieses Gerät ist für die Reinigung von glatten und harten Untergründen konzipiert. Wenn der Boden Risse oder andere große Lücken aufweist, kann das Gerät möglicherweise kein Wasser aufnehmen.
- Sichern Sie das Gerät vor unbefugter Benutzung.
- Dieses Gerät wird mit Batterien betrieben. Batteriesäure kann Ihre Haut und Augen verbrennen. Bei der Inspektion der Batterie sollten die Bediener Schutzkleidung und Schutzbrille tragen, um Unfälle zu vermeiden.
- Es ist strengstens untersagt, Metallgegenstände auf den Akku zu legen, um eine Beschädigung des Akkus zu vermeiden.
- Die Bediener sollten bei der Handhabung dieses Geräts Sicherheitsschuhe tragen.
- Halten Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die rotierende Bürste.

3.4. Arbeiten mit dem Gerät.

- 1) Entfernen Sie größeren Schmutz und Staub von den zu reinigenden Oberflächen. Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeiten, dass sich auf der zu reinigenden Fläche keine Erde, Steine, Papierschnipsel oder andere Verunreinigungen befinden, um die Arbeitseffizienz zu verbessern.
- 2) Drücken Sie die Einschalttaste auf der Rückseite des Geräts am Batteriegehäuse.
- 3) Bringen Sie die Zugangskarte am Bedienfeld an. Das Gerät wird gestartet.
- 4) Prüfen Sie die Batteriestandsanzeige; wenn die Leistung nicht ausreicht, laden Sie die Batterie auf.
- 5) Starten Sie den Wasserabsorptionsmotor.
- 6) Stellen Sie bei Bedarf mit dem Ventilhebel direkt über dem Bürstenschutz den Durchfluss von sauberem Wasser/Reinigungsmittel je nach Verschmutzung des Bodens ein (siehe Abbildung unten).



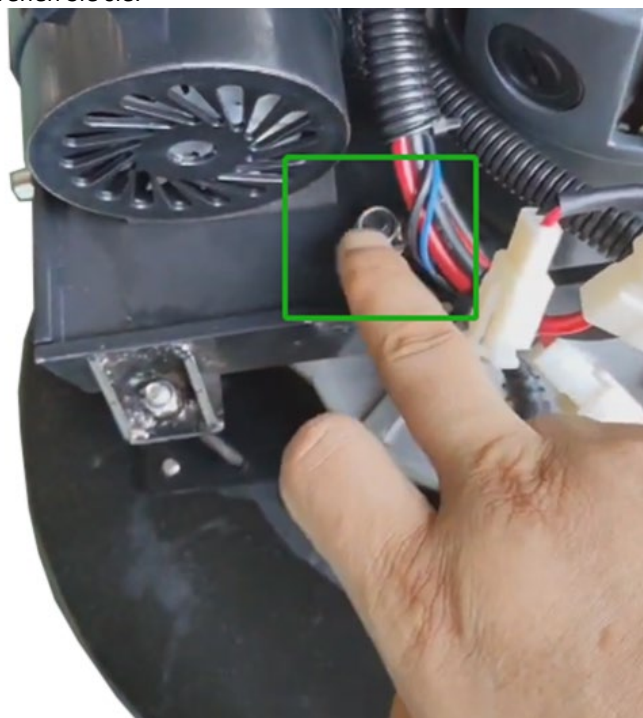
- 7) Starten Sie den Bürstenmotor.
- 8) Beginnen Sie mit der Reinigung des Bodens.

Hinweis: Die Position des Wischers beeinflusst die Wasseraufnahmefähigkeit. Für einen ordnungsgemäßen Betrieb ist es erforderlich, dass der Scheibenwischer gleichmäßigen Kontakt zum Boden hat. Der Scheibenwischer nutzt sich im Laufe des Gebrauchs ab, so dass die Position des Wischers regelmäßig angepasst werden muss.

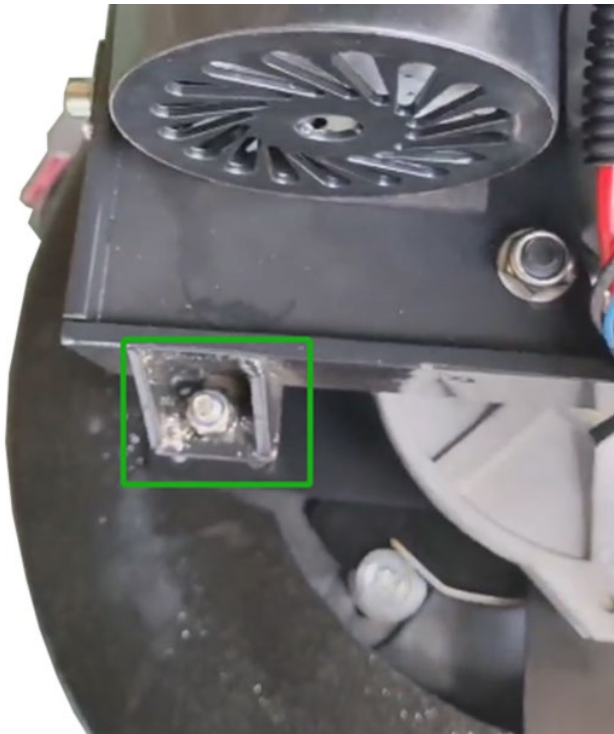
Hinweis: Der Boden kann tiefe Rillen oder Risse aufweisen, die die Effizienz der Wasseraufnahme der Maschine beeinträchtigen.

Einstellung der Scheibenwischer

- 1) Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- 2) Ziehen Sie den Reinwassertank ab.
- 3) Um den Scheibenwischer zu nivellieren, suchen Sie die in der Abbildung unten markierte Schraube und drehen Sie sie.



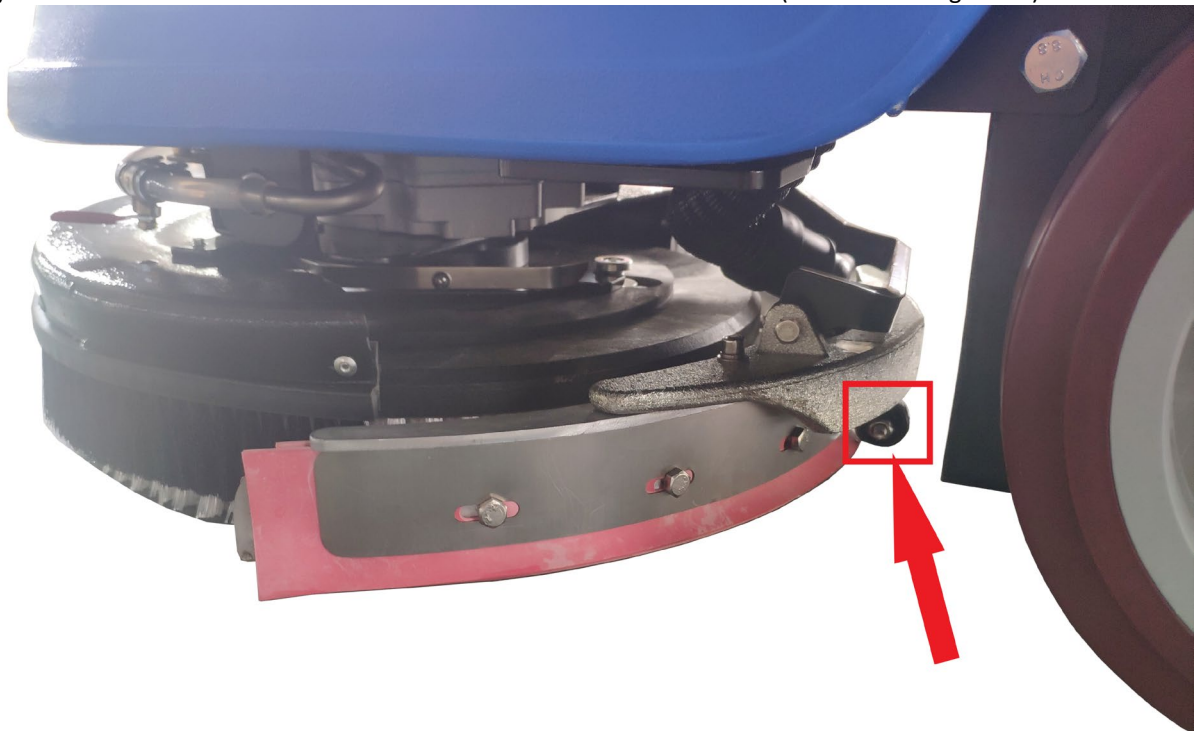
- 4) Um den Winkel des Wischers einzustellen, drehen Sie die in der Abbildung unten markierte Schraube.



Wartung der Scheibenwischer:

Das Wischerblatt unterliegt durch das Reiben am Boden einem Verschleiß. Wenn die Wasseraufnahmefähigkeit deutlich nachlässt, sollten die folgenden Kontrollen durchgeführt werden.

- 1) ob sich Fremdkörper auf dem Scheibenwischer befinden.
- 2) ob sich Verunreinigungen am Sauganschluss befinden.
- 3) Durch Verstellen des Wischerrads können Sie den Wischer absenken (siehe Abbildung unten).



- 4) Überprüfen Sie die Abnutzung der Wischerkante. Bei starkem Verschleiß kann der Abstreifer umgekehrt montiert werden, so dass nun die gegenüberliegende Kante benutzt wird.

Aktivitäten nach der Arbeit mit dem Gerät

- 1) Wischen Sie die Außenseite des Geräts mit einem trockenen und feuchten Tuch ab.
- 2) Leeren Sie den Schmutzwassertank und spülen Sie ihn aus.
- 3) Stellen Sie das Gerät an einem ebenen, trockenen Ort ab, der vor Witterungseinflüssen und direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
- 4) Trocknen Sie das Gerät vor der Langzeitlagerung vollständig ab und decken Sie es mit einem Material ab, das das Gerät vor Staub schützt. Es wird empfohlen, den Akku regelmäßig aufzuladen.

3.5. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird. Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Nach jeder Reinigung sollten alle Teile gründlich getrocknet werden, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- g) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- h) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.

Anweisungen zur sicheren Entsorgung von Akkubatterien und Batterien:

In den Geräten ist eine wiederaufladbare Batterie eingebaut.

Nehmen Sie die verbrauchten Batterien auf die gleiche Weise aus dem Gerät heraus, wie Sie sie zusammengesetzt haben.

Verbrauchte Batterien müssen an eine für die Entsorgung zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

Entsorgung von Altgeräten:

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Folding hand push floor scrubber
Model	TOPCLEAN HOR
Charger parameters	input: 195-240VAC 50/60Hz output: 24-29.3VDC 5A
Battery parameters	Lead acid battery 24 VDC / 32 Ah
Rated power [W].	400
Clean water tank capacity [l]	7
Dirty water tank capacity [l]	128
Brush diameter [mm]	350
Brush speed [rpm]	200
IP class	IP20
Dimensions (width x depth x height) [cm]	70x40x103
Weight [kg]	70

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.

	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! A general warning sign that describes a given situation.
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear a dust mask (protecting the respiratory tract).
	Wear protective gloves.
	Wear protective footwear.
	Wear a protective suit.
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Spinning elements!
	For indoor use only.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to
Folding hand push floor scrubber

2.1. Electrical safety

- The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.

- g) Take special care that the power cords are not caught by the rotating components of the device.
- h) Do not place any objects on the battery!
- i) When connecting the battery, pay attention to the polarity of the connecting cables.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- h) Use the unit in a well-ventilated area.
- i) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- j) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- k) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- l) Keep the device away from children and animals.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory, or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
- c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- g) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- h) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- i) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe use of the product

- a) Do not use the device if the control switches do not function properly. Devices that cannot be controlled by switches are unsafe, cannot work, and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
- e) Keep the product out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
- i) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
- j) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
- k) Do not leave the device switched on unattended.
- l) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- m) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- n) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- o) Before any work with the device, check the correctness of installation.
- p) The cleaned surface should be free from hazardous elements. Always ensure that there are no metal objects or other materials in the work area that, if thrown back by the rotating elements, could cause property damage or injury.
- q) It is prohibited to clean surfaces soiled with toxic, corrosive, explosive, etc. substances.
- r) Do not use the device on uneven or sloping surfaces!
- s) When using the device, move slowly and steadily. It is not allowed to run with the device.
- t) The detergents used with the device should have a neutral pH.
- u) If, when using the device, the water contains a large amount of cleaning foam, pour an anti-foaming agent into the tank! Otherwise, the foam may damage the engine of the device!
- v) Do not sit on the device.
- w) Pay special attention to obstacles lying on the ground or protruding from vertical surfaces. Avoid collisions, hitting, or tearing off objects from surrounding surfaces.
- x) Using water or detergent will wet the surface, in these areas, operators or others can easily slip, and warning signs should be posted during operation.



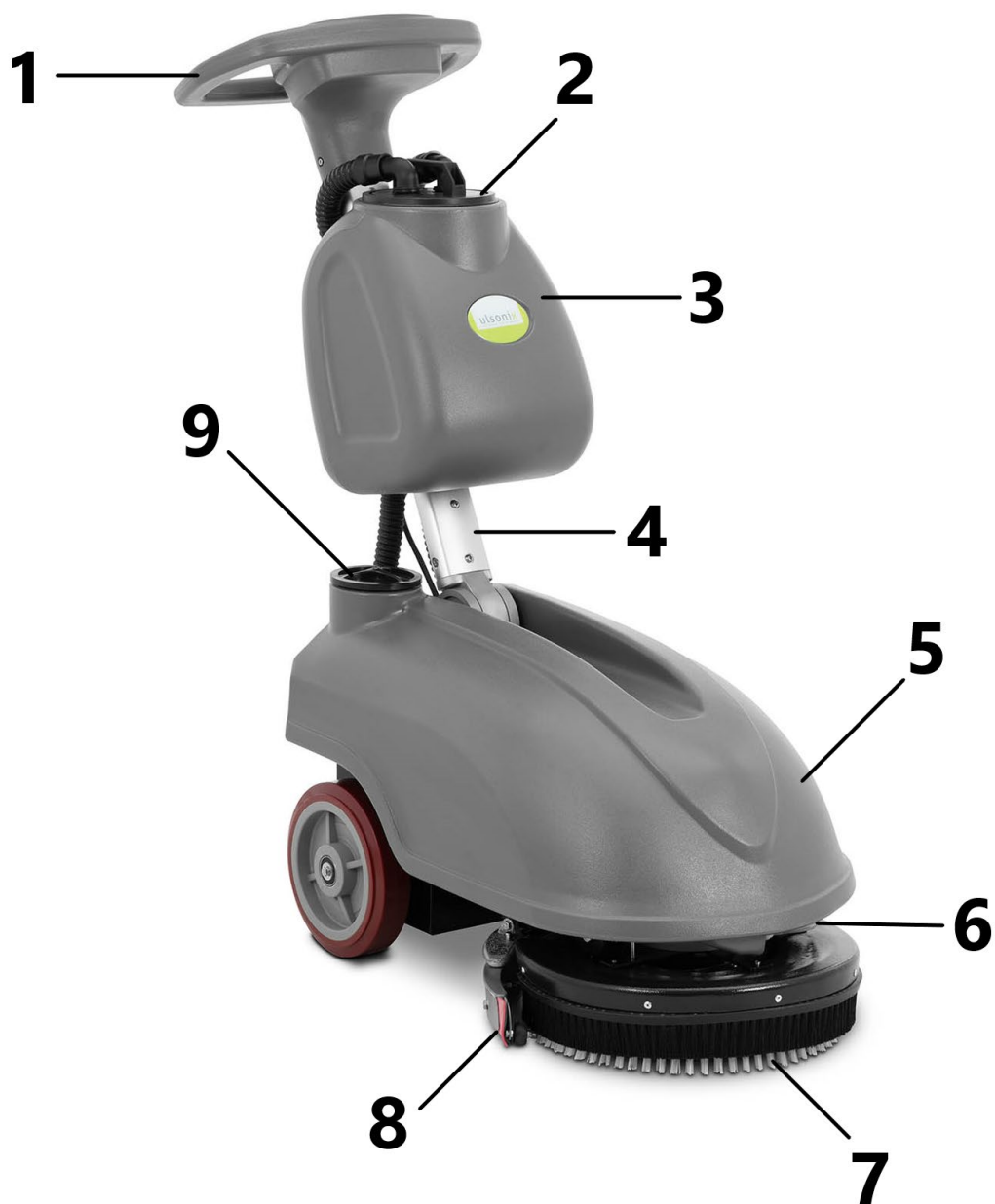
CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. Caution and common sense are advised when using the product.

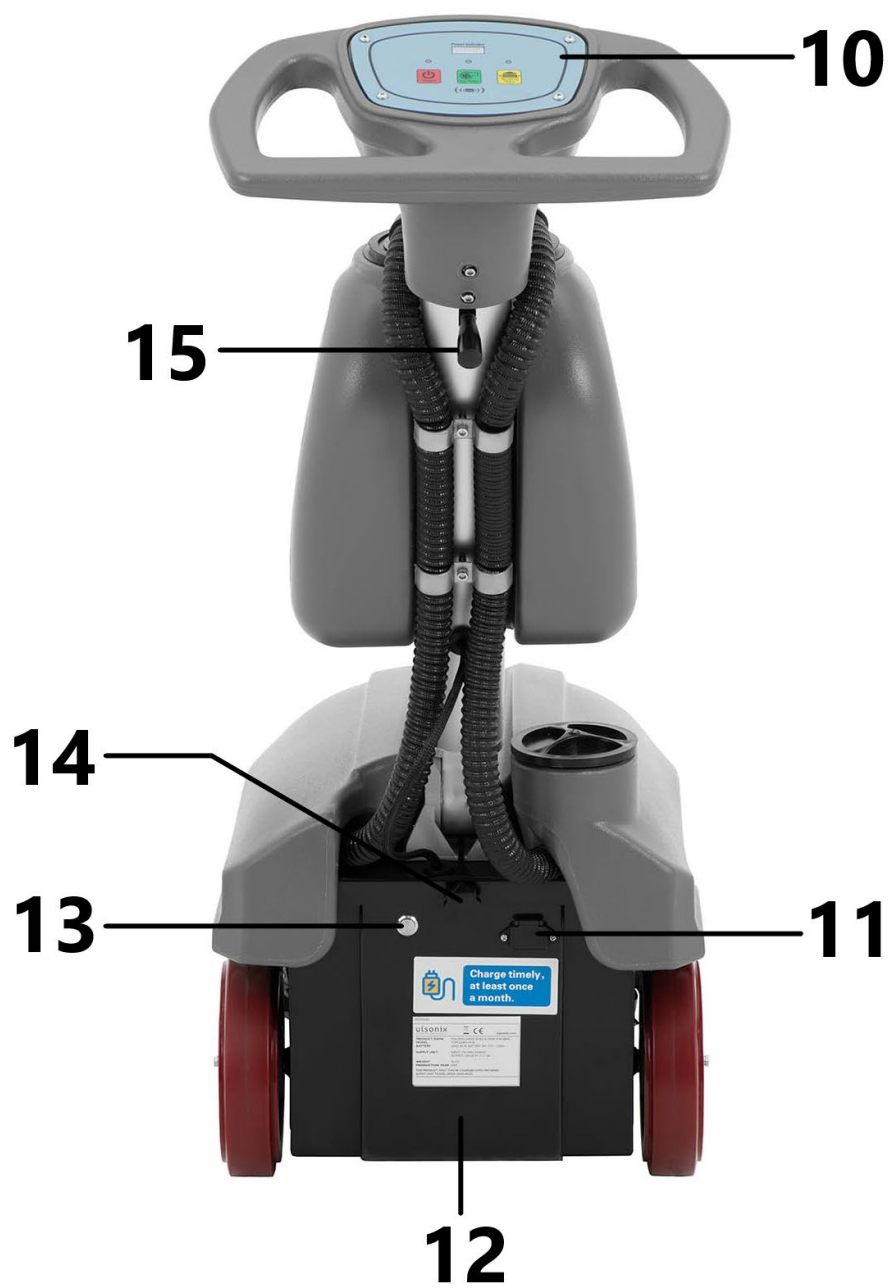
3. Instructions for use

The device is designed for wet cleaning of concrete, epoxy, tiled floors, etc.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

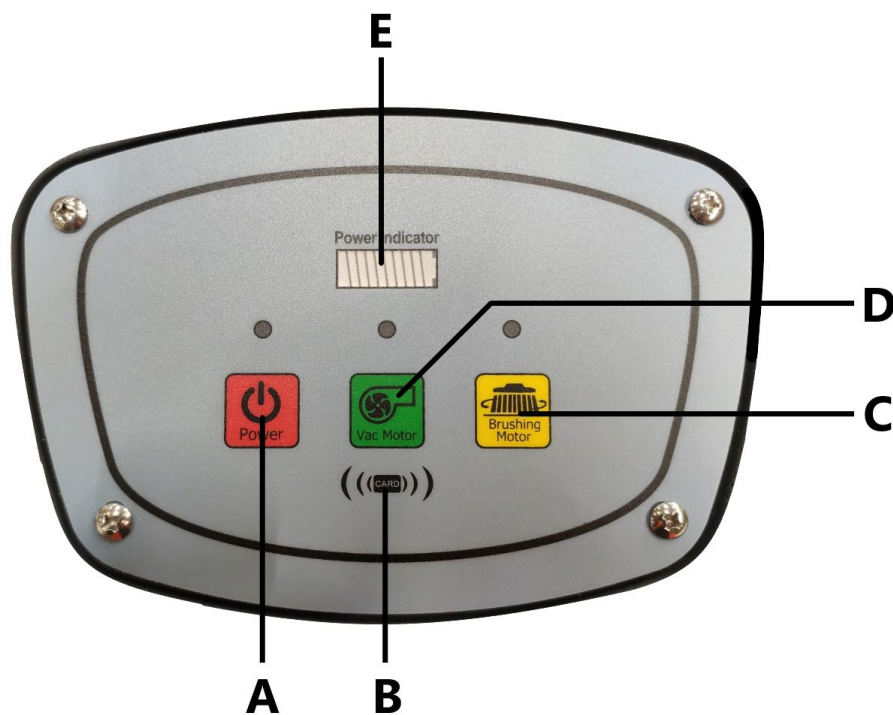
3.1. Product overview





- 1 - Control handle
- 2 - Dirty water tank cover
- 3 - Dirty water tank
- 4 - Adjustable arm of the control handle
- 5 - Clean water tank
- 6 - Water flow control valve
- 7 - Brush
- 8 - Doormat
- 9 - Clean water inlet
- 10 - Control panel
- 11 - Power cord socket
- 12 - Battery compartment cover
- 13 - Main power button
- 14 - Clamping knob for the battery compartment cover
- 15 - Locking lever for adjusting the control handle arm

Control panel



- A - Power button
- B - Security card reading zone
- C - Suction switch
- D - Brush engine switch
- E - Battery level indicator

3.2. Installation of the unit

- 1) Carefully open the packaging. Remove the machine from its packaging and check that all parts have been delivered.
- 2) Slide the locking lever on the back of the control handle arm and pull the control handle to adjust the tilt angle of the handle arm.

- 3) Install the dirty water tank on the arm of the control handle.
- 4) Connect the pipes hooked to the control arm to the connectors on the cover of the dirty water tank.
- 5) Make sure the brush is properly installed.

Brush replacement:

Caution:

- Before installing/removing the brush, turn off the machine and make sure that the brush drive has stopped rotating.
 - Do not use any control button when someone is touching the brush. Possible injury.
- a) Turn the control handle upright and lay the machine down on the floor. Then align the brush with the three-blade plate and turn the brush counterclockwise. The assembly is complete.
 - b) If it is necessary to replace the brush, hold the brush and turn it clockwise to remove the brush.

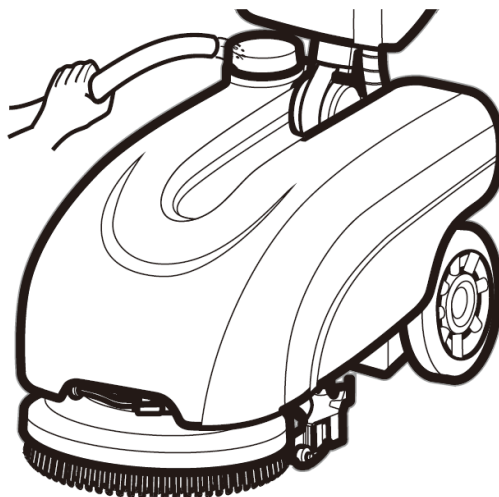
3.3. Preparation for operation

Do not operate the machine under unfavorable conditions, such as an acidic/alkaline environment, or an operating temperature lower than -10°C or above +35°C.

Preparation before starting the machine

Pour water into the cleaning solution tank

- Open the clean water tank lid, then pour water or diluted neutral detergent into it.
- The water temperature must not exceed 50 ° C.



Note

- To avoid shortening the service life of the machine, detergents added to the solution tank should be low-foaming and low-volatile neutral detergents with a pH of 5-9.
- If detergents are used, a skimmer should be added to the dirty water tank to prevent dirt foam from entering the engine and damaging it. The manufacturer is not responsible for damage to the suction motor caused by the lack of an anti-foaming agent.

Charging the battery

- Charge the battery before the first use and before and after a prolonged period of non-use.
- It is recommended to charge the battery twice a month.
- Charge the battery with the power adapter included with the device.
- Do not cover the power supply while charging (the power supply may get hot).

Directions for use

- If there is debris or a large amount of sand on the surface to be cleaned, remove it before cleaning with this device.
- This equipment is designed for cleaning smooth and hard substrates. If there are cracks or other large gaps in the floor, it may not be possible for the device to absorb water.
- Secure the equipment from unauthorized use.
- This equipment is powered by batteries. Battery acid can burn your skin and eyes. When inspecting the battery, operators should wear protective clothing and goggles to prevent accidents.
- It is strictly forbidden to place any metal objects on the battery to avoid damage to the battery.
- Operators should wear safety shoes when handling this equipment.
- Do not put your hands or feet into the rotating brush.

3.4. Working with the device

- 1) Remove larger dirt and dust from surfaces to be cleaned. Before starting work, make sure there is no soil, stones, pieces of paper, or other debris on the surface to be cleaned, this will improve work efficiency.
- 2) Press the power button on the back of the machine on the battery housing.
- 3) Apply the access card to the control panel. The machine will start up.
- 4) Check the battery power level indicator, if the power is insufficient, charge the battery.
- 5) Start the water absorption engine.
- 6) If needed, using the valve lever just above the brush guard, adjust the flow of clean water/detergent according to how dirty the floor is (see figure below).



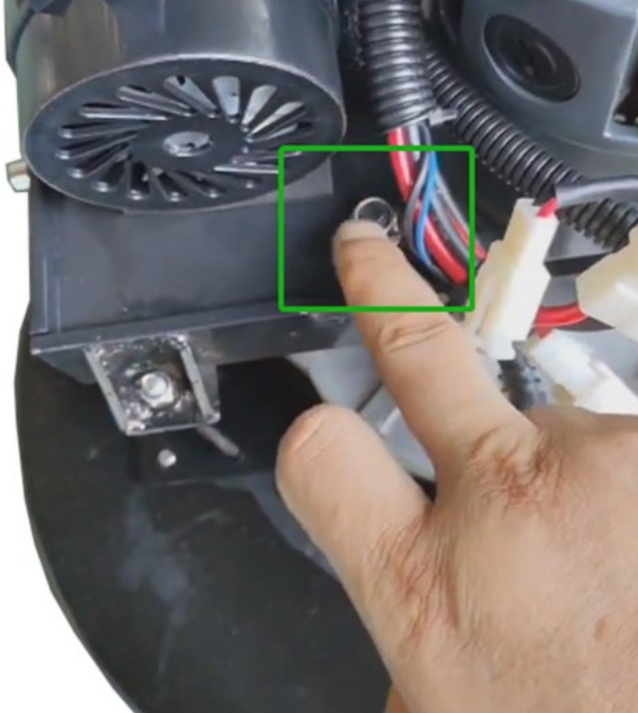
- 7) Start the brush engine.
- 8) Begin cleaning the floor.

Note : The position of the wiper affects the water absorption effect. For proper operation, it is necessary that the wiper is in even contact with the ground. The windshield wiper wears out during use, resulting in the need to periodically adjust the position of the wiper.

Note: There may be deep grooves or cracks on the ground that will affect the machine's water intake efficiency.

Wiper adjustment

- 1) Make sure that the device is turned off
- 2) Pull off the clean water tank.
- 3) To level the wiper, find and turn the screw marked in the figure below.



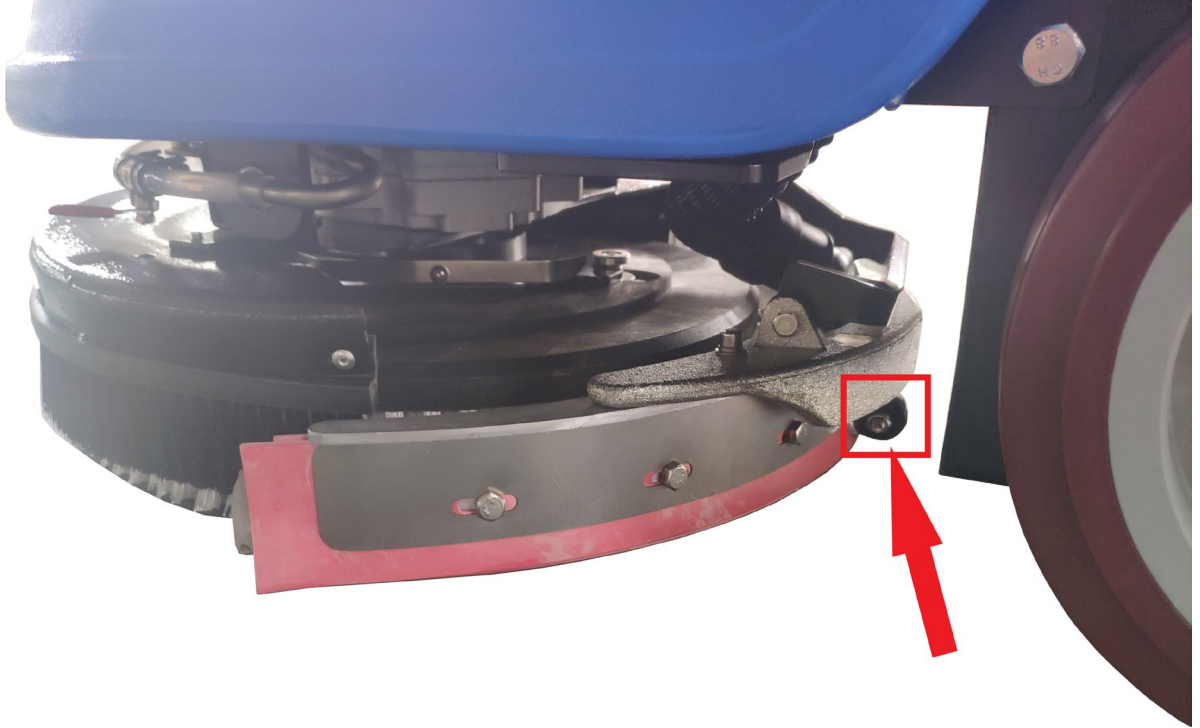
- 4) To adjust the angle of the wiper, find and turn the screw marked in the figure below.



Wiper maintenance:

The wiper blade is subject to wear due to rubbing against the floor. When the water absorption efficiency drops significantly, the following checks should be carried out.

- 1) Whether there are foreign bodies on the wiper.
- 2) Whether there are any contaminants on the suction connection.
- 3) By adjusting the wiper wheel, you can lower the wiper (see figure below).



- 4) Check the wear of the wiper edge. If the wear is significant, the wiper can be mounted in reverse so that now it is the opposite edge that is used.

Activities after working with the device

- 1) Wipe the outside of the device with a dry and damp cloth.
- 2) Empty and rinse the dirty water tank.
- 3) Park the device in a flat, dry place, protected from the elements and direct sunlight.
- 4) Before long-term storage, completely dry the device and cover it with a material that will protect the device from dust. It is recommended to charge the battery regularly.

3.5. Cleaning and maintenance

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use. Wait until the rotating parts stop.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) After each cleaning, all parts should be thoroughly dried before the device is reused.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- g) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- h) Use a soft cloth for cleaning.

Instructions for the safe disposal of batteries.

A rechargeable battery is installed in the devices.

Disassemble the used batteries from the device in the same way as you assemble them.

Return the batteries to a unit responsible for their disposal.

Disposal of used units.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Składana ręczna szorowarka do podłóg
Model	TOPCLEAN HOR
Parametry ładowarki	wejście: 195-240VAC 50/60Hz wyjście: 24-29,3VDC 5A
Parametry akumulatora	Akumulator kwasowo ołowiowy 24 VDC / 32 Ah
Moc znamionowa [W]	400
Pojemność zbiornika na wodę czystą [l]	7
Pojemność zbiornika na wodę brudną [l]	128
Średnica szczotki [mm]	350
Prędkość szczotki [obr./min]	200
Klasa ochrony IP	IP20
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [cm]	70x40x103
Ciężar [kg]	70

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.

	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! Ogólny znak ostrzegawczy opisujący daną sytuację.
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę stóp.
	Stosować kombinezon ochronny.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:

Składana ręczna szorowarka do podłóg

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- g) Zachować szczególną ostrożność, aby przewody zasilające nie zostały uchwycone przez wirujące elementy urządzenia.
- h) Na akumulatorze nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów!
- i) Podczas podłączania akumulatora należy zwrócić uwagę na polaryzację przewodów połączeniowych.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- j) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- k) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełączniki sterujące nie działają sprawnie. Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełączników są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- o) Przed każdą pracą z urządzeniem należy sprawdzić poprawność montażu.
- p) Czyszczona powierzchnia powinna być wolna od niebezpiecznych elementów. Należy zawsze upewnić się, że w obszarze roboczym nie ma metalowych przedmiotów lub innych materiałów, które odrzucone przez wirujące elementy mogą spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała.
- q) Zabrania się czyszczenia powierzchni zabrudzonych toksycznymi, żrącymi, wybuchowymi itp. substancjami.

- r) Nie użytkować urządzenia na powierzchniach nierównych, pochyłych!
- s) Podczas użytkowania urządzenia należy się przemieszczać powolnym, jednostajnym krokiem. Zabronione jest bieganie z urządzeniem.
- t) Detergenty stosowane wraz z urządzeniem powinny mieć neutralne pH.
- u) Jeżeli podczas użytkowania urządzenia, woda zawiera dużą ilość piany czyszczącej, należy wlać do zbiornika środek przeciwpieniący! W przeciwnym razie piana może uszkodzić silnik urządzenia!
- v) Nie siadać na urządzeniu.
- w) Należy zwracać szczególną uwagę na przeszkody leżące na ziemi lub wystające z powierzchni pionowych. Unikać kolizji, najeżdżania lub zerwania przedmiotów z otaczających powierzchni.
- x) Użycie wody lub detergentu spowoduje zmoczenie powierzchni, w tych miejscach operatorzy lub inne osoby mogą się łatwo poślizgnąć, podczas pracy należy umieścić znaki ostrzegawcze.



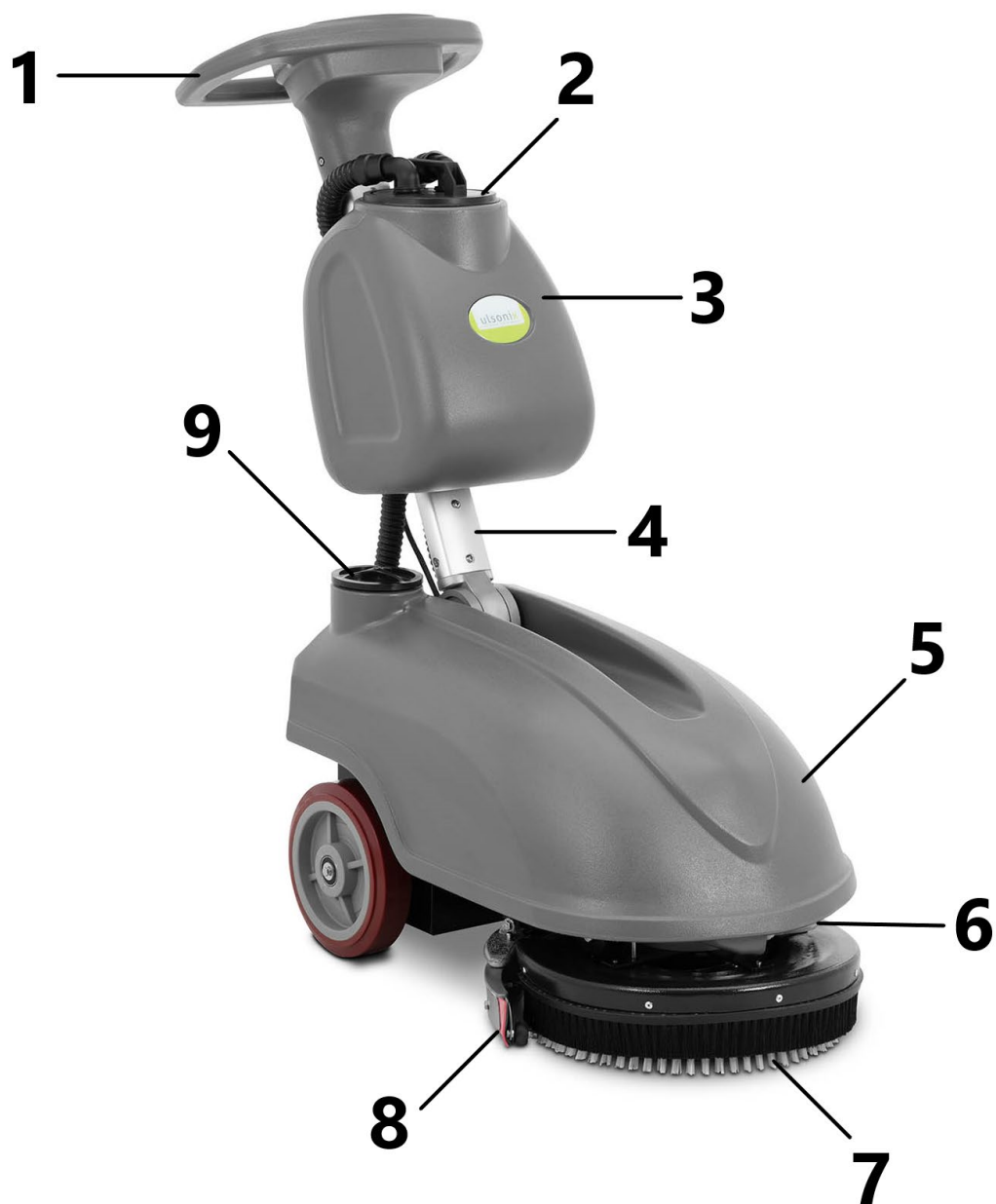
UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

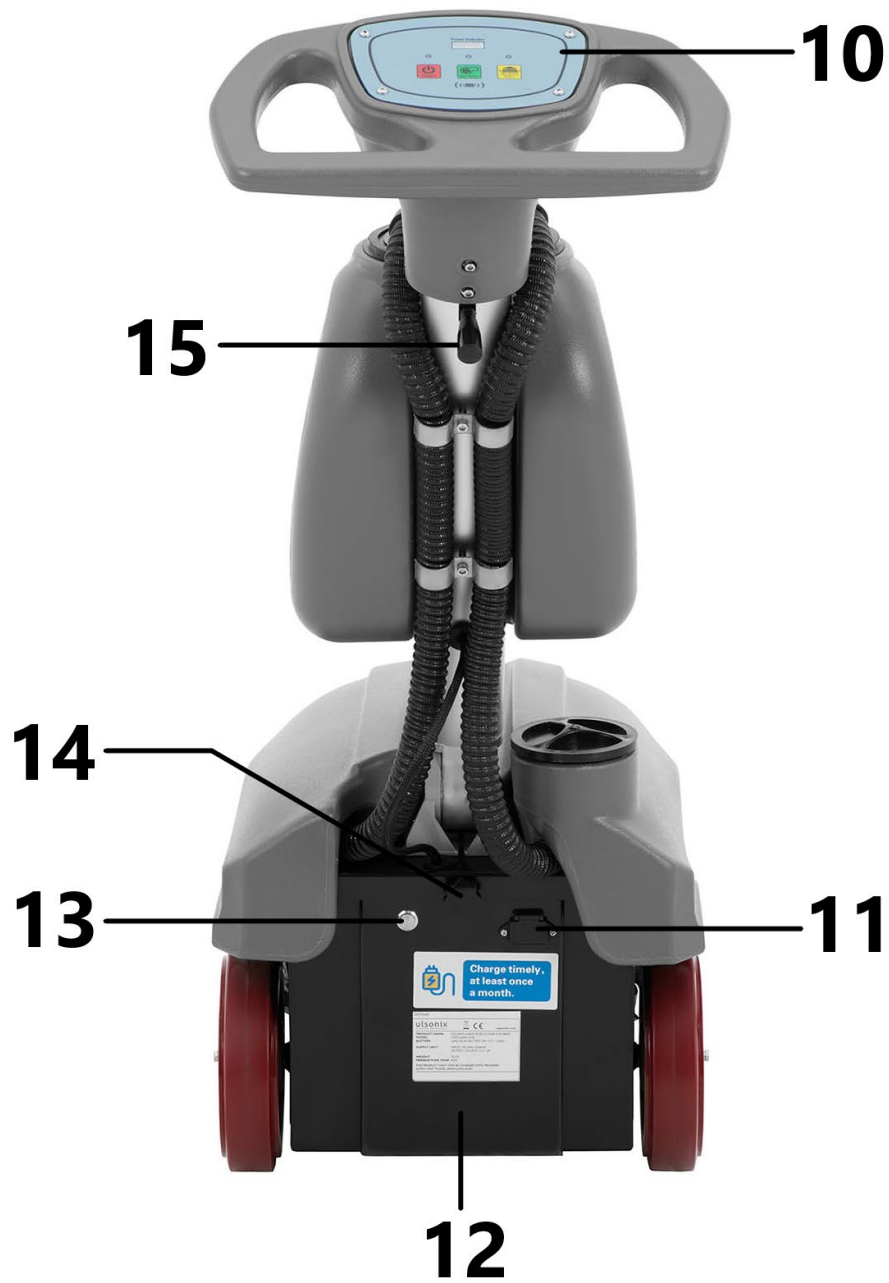
3. Zasady użytkowania

Urządzenie jest przeznaczone do mycia na mokro posadzek betonowych, epoksydowych, pokrytych płytkami itp.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

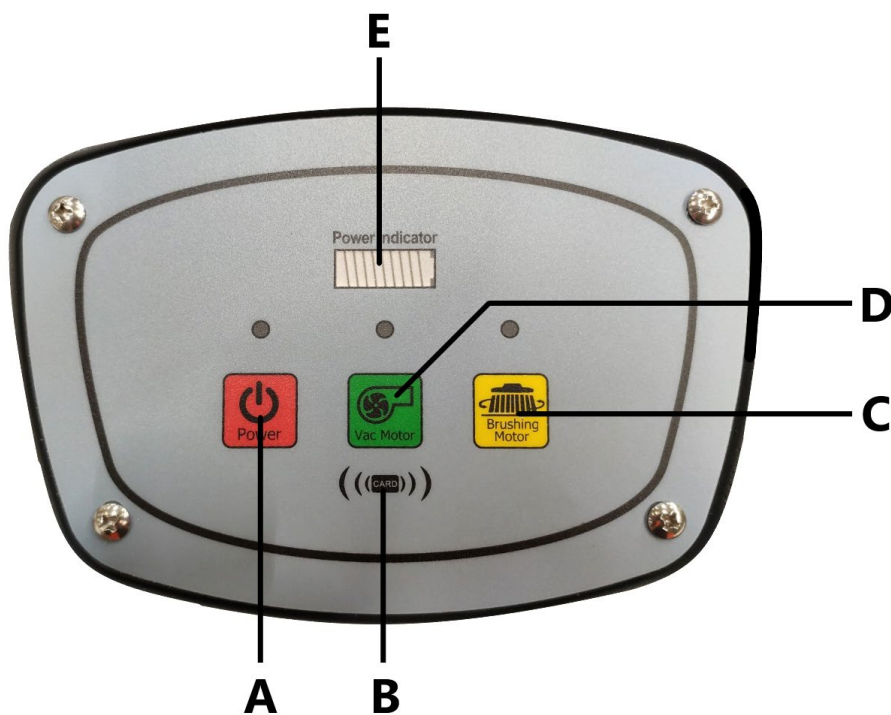
3.1. Opis urządzenia





- 1 - Uchwyt sterowania
- 2 - Pokrywa zbiornika brudnej wody
- 3 - Zbiornik brudnej wody
- 4 - Regulowane ramię uchwytu sterowania
- 5 - Zbiornik czystej wody
- 6 - Zawór regulacji przepływu wody
- 7 - Szczotka
- 8 - Wycieraczka
- 9 - Otwór wlewowy czystej wody
- 10 - Panel sterujący
- 11 - Gniazdo przewodu zasilającego
- 12 - Pokrywa komory akumulatora
- 13 - Główny przycisk zasilania
- 14 - Pokrętko zaciskowe pokrywy komory akumulatora
- 15 - Dźwignia blokująca regulację ramienia uchwytu sterowania

Panel sterowania



- A - Przycisk zasilania
- B - Strefa odczytu karty zabezpieczającej
- C - Włącznik ssania
- D - Włącznik silnika szczotki
- E - Wskaźnik poziomu naładowania baterii

3.2. Montaż urządzenia

- 1) Ostrożnie otworzyć opakowanie. Wyjąć maszynę z opakowania i sprawdzić, czy wszystkie części zostały dostarczone.
- 2) Przesunąć dźwignię blokującą z tyłu ramienia uchwytu sterującego i pociągnąć za uchwyt sterujący, aby wyregulować kąt pochylecia ramienia uchwytu.

- 3) Zamontować zbiornik brudnej wody na ramieniu uchwytu sterującego.
- 4) Rury zaczezione do ramienia sterującego podłączyć do złączy na pokrywie zbiornika brudnej wody.
- 5) Upewnić się, że szczotka jest prawidłowo zamontowana.

Wymiana szczotki:

Uwaga:

- Przed rozpoczęciem montażu/ demontażu szczotki, należy wyłączyć urządzenie i upewnić się, że napęd szczotki przestał się obracać.
- Nie używać żadnego przycisku sterującego, gdy ktoś dotyka szczotki. Możliwość odniesienia obrażeń.

- a) Ustawić uchwyt sterujący w pozycji pionowej i położyć maszynę na podłodze. Następnie wyrównać szczotkę z płytką z trzema ostrzami i obrócić szczotkę w lewo. Montaż jest zakończony.
- b) Jeśli konieczna jest wymiana szczotki, przytrzymać ją i obrócić w prawo, aby wyjąć szczotkę.

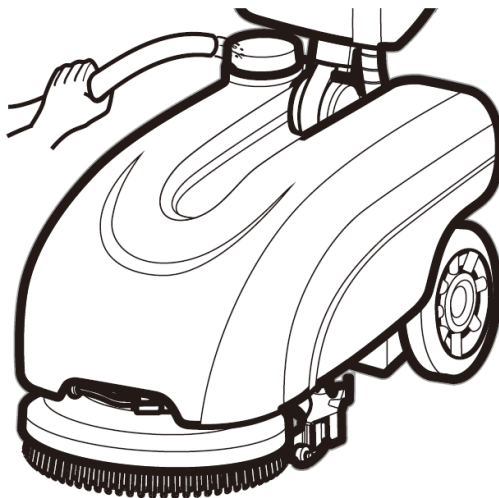
3.3. Przygotowanie do pracy

Nie użytkować maszyny w niekorzystnych warunkach, np. w środowisku zakwaszonym/zasadowym, w temperaturze pracy niższej niż -10°C lub powyżej $+35^{\circ}\text{C}$.

Przygotowanie przed uruchomieniem maszyny

Wlać wodę do zbiornika roztworu czyszczącego

- Otworzyć pokrywę zbiornika czystej wody, a następnie wlać do niego wodę lub rozcieńczony neutralny detergent.
- Temperatura wody może wynosić maksymalnie 50°C .



Uwaga

- Aby uniknąć skrócenia żywotności maszyny, detergenty dodawane do zbiornika roztworu powinny być mało pianącymi i mało lotnymi neutralnymi detergentami o pH 5-9.
- W przypadku stosowania detergentów, do zbiornika na brudną wodę należy dodać odpieniacz, aby zapobiec przedostaniu się piany z brudem do silnika i jego uszkodzeniu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie silnika ssącego spowodowane brakiem środka przeciwpianącego.

Ładowanie akumulatora

- Przed pierwszym użyciem oraz przed i po dłuższym okresie nieużywania urządzenia należy naładować akumulator.
- Zaleca się ładować akumulator dwa razy w miesiącu.
- Akumulator należy ładować za pomocą zasilacza znajdującego się w zestawie z urządzeniem.
- Nie przykrywać zasilacza w trakcie ładowania (zasilacz może się nagrzewać).

Wskazówki użytkowania

- Jeśli na czyszczonej powierzchni zalega gruz lub duża ilość piasku, należy usunąć je przed czyszczeniem za pomocą tego urządzenia.
- Ten sprzęt przeznaczony jest do czyszczenia gładkich i twardych podłoży. Jeśli w podłodze znajdują się pęknięcia lub inne duże szczeliny, wchłonięcie wody przez urządzenie może być niemożliwe.
- Zabezpieczyć sprzęt przed użyciem przez osoby nieupoważnione.
- Ten sprzęt jest zasilany z baterii. Kwas zawarty w akumulatorze może poparzyć skórę i oczy. Podczas kontroli akumulatora operatorzy powinni nosić odzież ochronną i okulary, aby zapobiec wypadkom.
- Surowo zabrania się umieszczania na akumulatorze jakichkolwiek przedmiotów metalowych w celu uniknięcia uszkodzenia akumulatora.
- Operatorzy powinni nosić obuwie ochronne w trakcie obsługi tego sprzętu.
- Nie wkładać rąk ani stóp do obracającej się szczotki.

3.4. Praca z urządzeniem

- 1) Usunąć większe zanieczyszczenia i kurz z powierzchni przeznaczonych do czyszczenia. Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że na czyszczonej powierzchni nie ma gleby, kamieni, kawałków papieru ani innych zanieczyszczeń, poprawi to wydajność pracy.
- 2) Wcisnąć przycisk zasilania znajdujący się z tyłu maszyny na obudowie akumulatora.
- 3) Przyłożyć kartę dostępu do panelu sterującego. Maszyna uruchomi się.
- 4) Sprawdzić wskaźnik poziomu mocy akumulatora, jeśli moc jest niewystarczająca, należy naładować akumulator.
- 5) Uruchomić silnik absorpcji wody.
- 6) Jeśli to potrzebne, za pomocą dźwigni zaworu tuż nad osłoną szczotki, wyregulować przepływ czystej wody/detergentu w zależności od stopnia zabrudzenia podłogi (patrz rysunek poniżej).



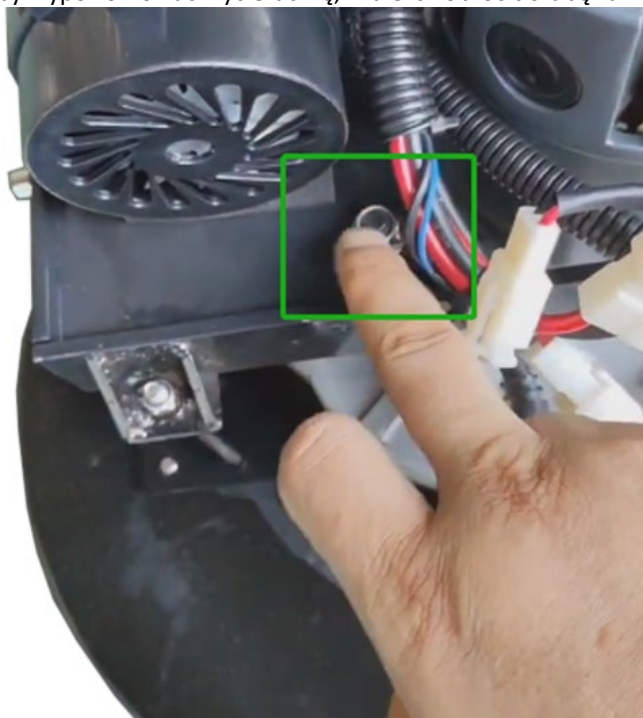
- 7) Uruchomić silnik szczotki.
- 8) Rozpocząć czyszczenie podłogi.

Uwaga: Pozycja wycieraczki ma wpływ na efekt pochłaniania wody. Do prawidłowego działania konieczne jest, aby wycieraczka równomiernie stykała się z podłożem. Wycieraczka zużywa się w trakcie użytkowania, co powoduje potrzebę okresowej regulacji pozycji wycieraczki.

Informacja: Na ziemi mogą znajdować się głębokie rowki lub pęknięcia, które wpłyną na efektywność wysysania wody przez maszynę.

Regulacja wycieraczki

- 1) Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone
- 2) Ściągnąć zbiornik czystej wody.
- 3) Aby wypoziomować wycieraczkę, znaleźć i obrócić śrubę zaznaczoną na rysunku poniżej.



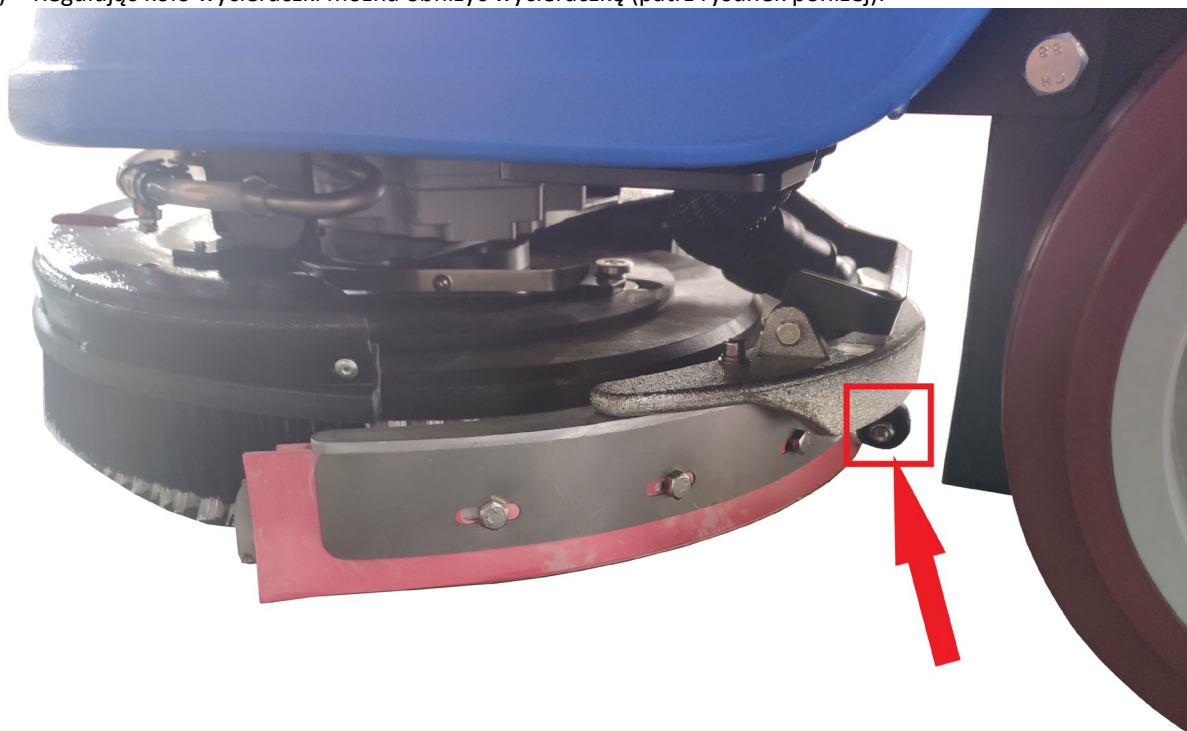
- 4) Aby wyregulować kąt wycieraczki, znaleźć i obrócić śrubę zaznaczoną na rysunku poniżej.



Konserwacja wycieraczki:

Wycieraczka ulega zużyciu z powodu tarcia o podłogę. Gdy efektywność wchłaniania wody znacząco spadnie, należy przeprowadzić następujące kontrole.

- 1) Czy na wycieraczce znajdują się ciała obce.
- 2) Czy na przyłączy ssącym i znajdują się jakieś zanieczyszczenia.
- 3) Regulując koło wycieraczki można obniżyć wycieraczkę (patrz rysunek poniżej).



- 4) Sprawdzić zużycie krawędzi wycieraczki. Jeśli zużycie jest znaczne, można zamontować wycieraczkę odwrótnie, aby teraz to przeciwna krawędź była używana.

Czynności po zakończeniu pracy z urządzeniem

- 1) Wytrzeć zewnętrzną część urządzenia suchą i wilgotną ściereczką.
- 2) Opróżnić i przepłukać zbiornik na brudną wodę.
- 3) Zaparkować urządzenie na płaskim i suchym miejscu, zabezpieczonym przed warunkami atmosferycznymi oraz bezpośrednim padaniem promieni słonecznych.
- 4) Przed długotrwałym magazynowaniem należy całkowicie wysuszyć urządzenie i przykryć materiałem, który zabezpieczy urządzenie przed kurzem. Zaleca się regularnie ładować akumulator.

3.5. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie. Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.

- g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- h) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

Instrukcja bezpiecznego usunięcia akumulatorów i baterii:

W urządzeniach zamontowany jest akumulator.

Zużyte akumulatory należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.

Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

Usuwanie zużytych urządzeń:

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Skládací ruční odtlačovací podlahová myčka
Model	TOPCLEAN HOR
Parametry nabíječky	vstup: 195-240VAC 50/60Hz výstup: 24-29,3VDC 5A
Parametry baterie	Olověná baterie 24 V DC / 32 Ah
Jmenovitý výkon [W]	400
Kapacita nádrže na čistou vodu [l]	7
Kapacita nádrže na špinavou vodu [l]	128
Průměr kartáče [mm]	350
Rychlost kartáče [ot./min]	200
třída IP	IP20
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [cm]	70x40x103
Hmotnost [kg]	70

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně podle pokynů v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou míru.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! Obecný varovný signál, který popisuje danou situaci.

	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte prachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.
	Používejte ochrannou kombinézu.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části!
	K použití pouze uvnitř místností.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu návodu se vztahuje
Skládací ruční odtlačovací podlahová myčka

2.1. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokrému chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se zařízení mokřima nebo vlhkýma rukama.
- Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- Dbejte zejména na to, aby napájecí kabely nebyly zachyceny rotujícími součástmi zařízení.

- h) Na baterii nepokládejte žádné předměty!
- i) Při připojování baterie dbejte na polaritu propojovacích kabelů.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Budte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání jednotky používejte zdravý rozum.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Zjistíte-li poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, ihned jej vypněte a nahlasejte oprávněné osobě.
- d) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- h) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
- i) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- j) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- k) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- l) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak ovládat zařízení.
- c) Jednotku mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné s ní pracovat a příslušně proškolené, které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během operace může způsobit vážné zranění.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- f) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- g) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- h) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaheny.

- i) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Pokud ovládací spínače nefungují správně, zařízení nepoužívejte. Zařízení, která nelze ovládat spínači, jsou nebezpečná, nemohou fungovat a musí být opravena.
- b) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Při přepravě nebo přemísťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční manipulaci platná v zemi, kde je zařízení používáno.
- i) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
- j) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno.
- k) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- l) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- n) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- o) Před jakoukoliv prací se zařízením zkontrolujte správnost instalace.
- p) Čištěný povrch by neměl obsahovat nebezpečné prvky. Vždy se ujistěte, že se v pracovní oblasti nenacházejí žádné kovové předměty nebo jiné materiály, které by při odmrštění rotujícími prvky mohly způsobit poškození majetku nebo zranění.
- q) Je zakázáno čistit povrchy znečištěné toxickými, žíravými, výbušnými apod. látkami.
- r) Nepoužívejte přístroj na nerovném nebo nakloněném povrchu!
- s) Při používání zařízení se pohybujte pomalými a stejnými kroky. Je zakázáno se zařízením běhat.
- t) Čisticí prostředky používané se zařízením by měly mít neutrální pH.
- u) Pokud při používání přístroje voda obsahuje velké množství čisticí pěny, nalijte do nádržky prostředek proti pění! V opačném případě může pěna poškodit motor zařízení!
- v) Nesedějte si na zařízení.
- w) Zvláštní pozornost věnujte překážkám ležícím na zemi nebo vyčnívajícím ze svislých ploch. Vyhněte se kolizím, nárazům nebo odtrhávání předmětů z okolních povrchů.
- x) Použití vody nebo čisticího prostředku zmáčí povrch, v těchto oblastech může obsluha nebo ostatní osoby snadno uklouznout a během provozu by měly být umístěny varovné značky.



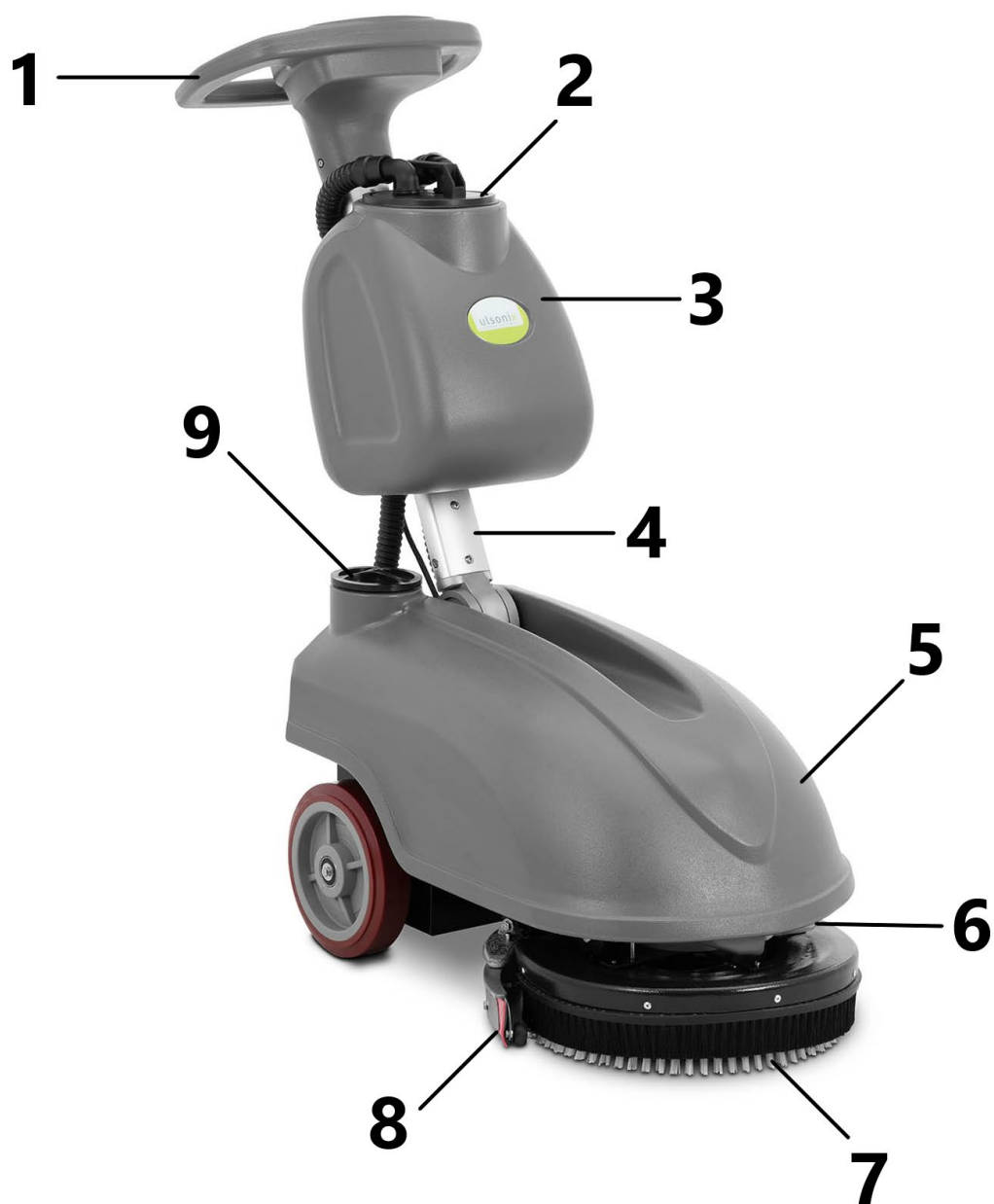
UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

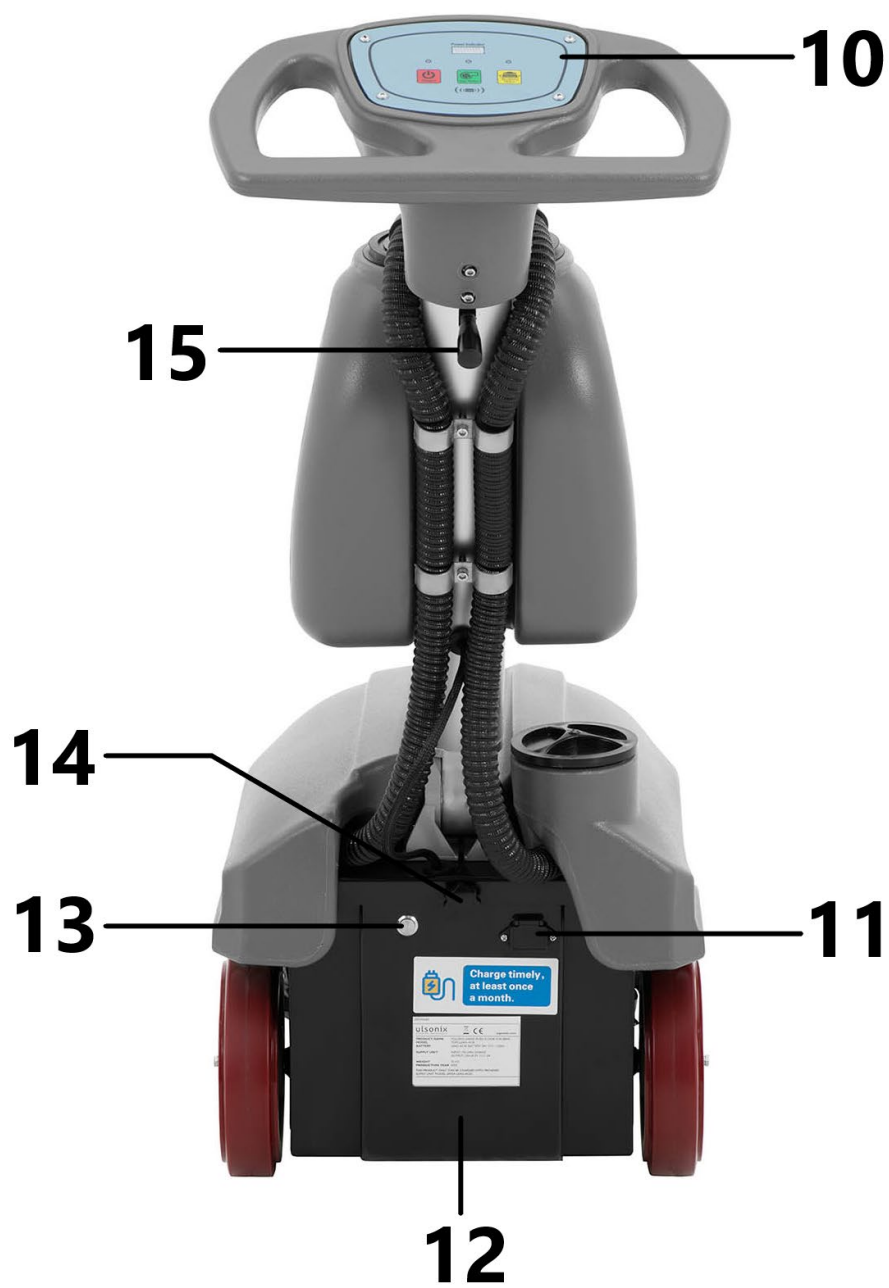
3. Návod k použití

Zařízení je určeno pro mokré čištění betonu, epoxidu, dlažeb atd.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

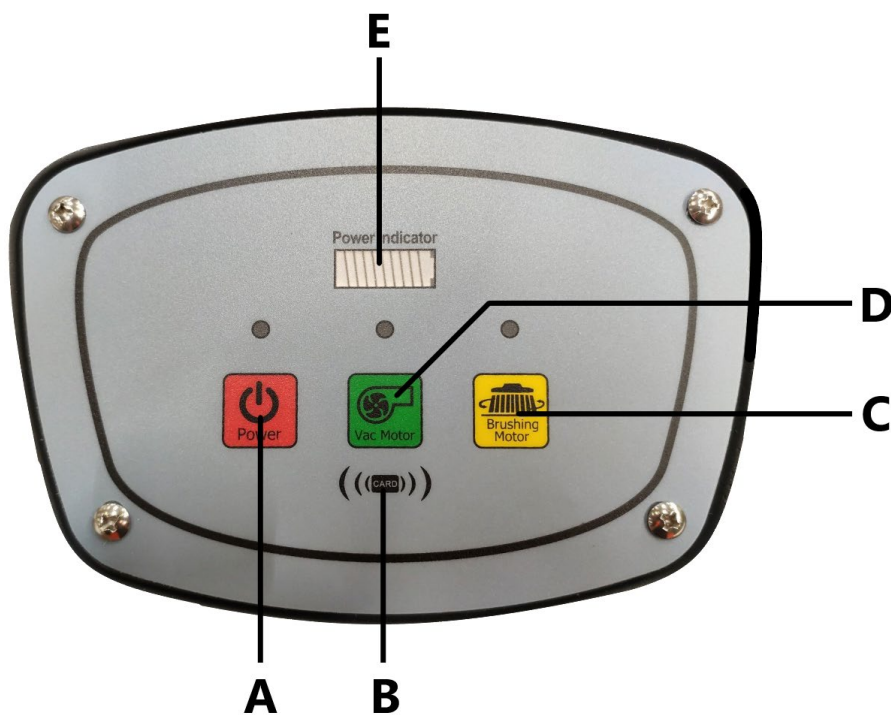
3.1. Přehled produktů





- 1 - Ovládací úchyt
- 2 - Kryt nádrže na špinavou vodu
- 3 - Nádrž na špinavou vodu
- 4 - Nastavitelné rameno ovládací rukojeti
- 5 - Nádrž na čistou vodu
- 6 - Regulační ventil průtoku vody
- 7 - Kartáč
- 8 - Rohožka
- 9 - Přívod čisté vody
- 10 - Ovládací panel
- 11 - Zásuvka napájecího kabelu
- 12 - Víko přihrádky na baterii
- 13 - Hlavní vypínač
- 14 - Upínací knoflík krytu prostoru pro baterie
- 15 - Aretační páka pro nastavení ramene ovládací rukojeti

Ovládací panel



- A - Tlačítko napájení
- B - Zóna čtení bezpečnostních karet
- C - Sací spínač
- D - Kartáčový spínač motoru
- E - Indikátor stavu nabití baterie

3.2. Montáž zařízení

- 1) Opatrně otevřete obal. Vyjměte stroj z obalu a zkontrolujte, zda byly dodány všechny díly.
- 2) Posuňte zajišťovací páku na zadní straně ramene ovládací rukojeti a zatažením za ovládací rukojeť nastavte úhel naklonění ramena rukojeti.
- 3) Nainstalujte nádrž na špinavou vodu na rameno ovládací rukojeti.

- 4) Připojte trubky zavěšené na ovládacím rameni ke konektorům na krytu nádrže na špinavou vodu.
- 5) Ujistěte se, že je kartáč správně nainstalován.

Výměna kartáče:

Upozornění:

- Před instalací/vyjmutím kartáče vypněte stroj a ujistěte se, že se pohon kartáče přestal otáčet.
 - Nepoužívejte žádné ovládací tlačítko, když se někdo dotýká kartáče. Možné zranění.
- a) Otočte ovládací rukojeť nahoru a položte stroj na podlahu. Poté vyrovnejte kartáč s tříčepelovou deskou a otočte kartáčem proti směru hodinových ručiček. Montáž je kompletní.
 - b) Pokud je nutné kartáč vyměnit, podržte kartáč a otočte jím ve směru hodinových ručiček, abyste kartáč vyjmuli.

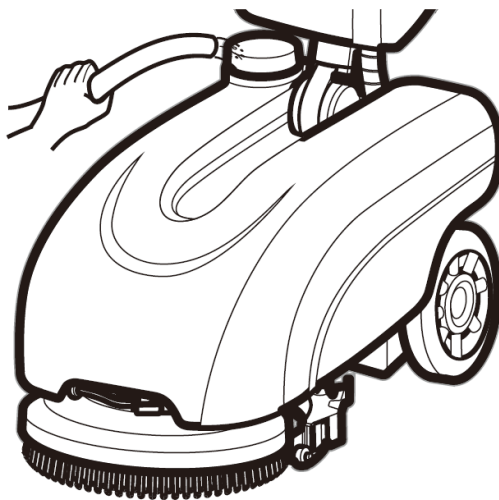
3.3. Příprava k práci

Neprovozujte stroj za nepříznivých podmínek, jako je kyselé/zásadité prostředí nebo provozní teplota nižší než -10°C nebo vyšší než +35°C.

Příprava před spuštěním stroje

Nalijte vodu do nádrže na čisticí roztok

- Otevřete víko nádrže na čistou vodu a nalijte do ní vodu nebo zředěný neutrální čisticí prostředek.
- Teplota vody by neměla překročit 50 °C.



Poznámka

- Aby nedošlo ke zkrácení životnosti stroje, čisticí prostředky přidávané do nádrže na roztok by měly být nízkopěnicí a nízkotěkavé neutrální čisticí prostředky s pH 5-9.
- Pokud používáte čisticí prostředky, je třeba do nádrže na špinavou vodu přidat odpěňovač, aby se zabránilo vniknutí pěny nečistot do motoru a jeho poškození. Výrobce neručí za poškození sacího motoru způsobené nedostatkem odpěňovače.

Nabíjení baterie

- Nabijte baterii před prvním použitím a před a po delší době nepoužívání.
- Baterii se doporučuje nabíjet dvakrát měsíčně.
- Nabijte baterii pomocí napájecího adaptéru dodávaného se zařízením.
- Během nabíjení nezakrývejte napájecí zdroj (zdroj se může zahřát).

Pokyny k používání

- Pokud jsou na čištěném povrchu nečistoty nebo velké množství písku, před čištěním pomocí tohoto zařízení je odstraňte.
- Toto zařízení je určeno pro čištění hladkých a tvrdých podkladů. Pokud jsou v podlaze praskliny nebo jiné velké mezery, nemusí být možné, aby zařízení absorbovalo vodu.
- Zabezpečte zařízení před neoprávněným použitím.
- Toto zařízení je napájeno bateriemi. Kyselina z baterie může popálit kůži a oči. Při kontrole baterie by obsluha měla nosit ochranný oděv a brýle, aby se předešlo nehodám.
- Je přísně zakázáno pokládat na baterii jakékoli kovové předměty, aby nedošlo k poškození baterie.
- Obsluha by měla při manipulaci s tímto zařízením nosit bezpečnostní obuv.
- Nevkládejte ruce ani nohy do rotujícího kartáče.

3.4. Práce se zařízením.

- 1) Odstraňte větší nečistoty a prach z čištěných povrchů. Před zahájením práce se ujistěte, že na čištěném povrchu nejsou žádné nečistoty, kameny, kousky papíru nebo jiné nečistoty, zlepší se tím efektivita práce.
- 2) Stiskněte tlačítko napájení na zadní straně stroje na krytu baterie.
- 3) Přiložte přístupovou kartu k ovládacímu panelu. Stroj se spustí.
- 4) Zkontrolujte indikátor úrovně nabití baterie, pokud je energie nedostatečná, nabijte baterii.
- 5) Spusťte motor absorbující vodu.
- 6) V případě potřeby pomocí páčky ventilu těsně nad krytem kartáče upravte průtok čisté vody/mycího prostředku podle toho, jak je podlaha znečištěná (viz obrázek níže).



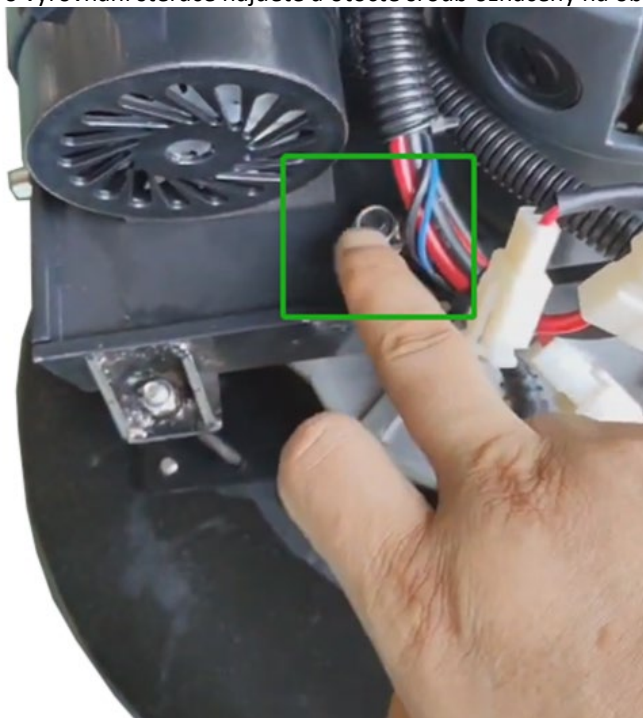
- 7) Spusťte motor kartáče.
- 8) Začněte čistit podlahu.

Poznámka : Poloha stěrače ovlivňuje účinek absorpce vody. Pro správnou funkci je nutné, aby byl stěrač v rovnoměrném kontaktu se zemí. Stěrače čelního skla se během používání opotřebovávají, což má za následek nutnost pravidelně upravovat polohu stěrače.

Poznámka: Na zemi mohou být hluboké rýhy nebo praskliny, které ovlivní účinnost nasávání vody do stroje.

Nastavení stěračů

- 1) Ujistěte se, že je zařízení vypnuté
- 2) Vytáhněte nádrž na čistou vodu.
- 3) Pro vyrovnaní stěrače najděte a otočte šroub označený na obrázku níže.



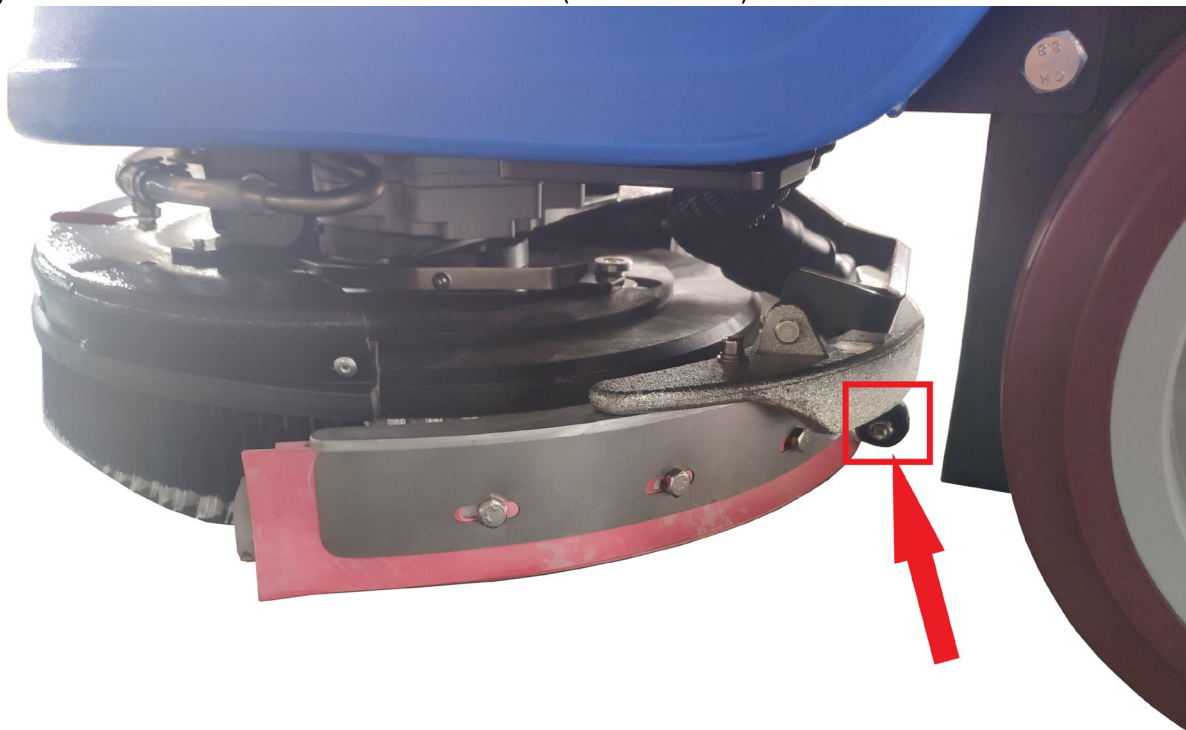
- 4) Chcete-li nastavit úhel stěrače, najděte a otočte šroub označený na obrázku níže.



Údržba stěračů:

Lišta stěrače podléhá opotřebení v důsledku tření o podlahu. Když účinnost absorpce vody výrazně poklesne, je třeba provést následující kontroly.

- 1) Zda nejsou na stěrači cizí tělesa.
- 2) Zda se na sací přípojce nenacházejí nějaké nečistoty.
- 3) Nastavením kolečka stěrače můžete stěrač snížit (viz obrázek níže).



- 4) Zkontrolujte opotřebení stírací lišty. Pokud je opotřebení výrazné, lze stěrač namontovat obráceně, takže se nyní používá protilehlá hrana.

Činnosti po práci se zařízením

- 1) Otřete vnější část zařízení suchým a vlhkým hadříkem.
- 2) Vyprázdněte a vypláchněte nádrž na špinavou vodu.
- 3) Zaparkujte zařízení na rovném, suchém místě, chráněném před povětrnostními vlivy a přímým slunečním zářením.
- 4) Před dlouhodobým skladováním zařízení zcela vysušte a zakryjte materiálem, který zařízení ochrání před prachem. Baterii se doporučuje pravidelně nabíjet.

3.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechte zcela vychladnout. Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Po každém čištění by měly být všechny části před opětovným použitím zařízení důkladně vysušeny.
- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- g) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- h) K čištění používejte měkký hadřík.

Pokyny pro bezpečné odstranění akumulátorů a baterií:

V zařízeních je instalována dobíjecí baterie.

Použité baterie z přístroje rozeberte stejným způsobem, jakým je sestavujete.

Opotřebené baterie odevzdejte v místě zodpovědném za likvidaci těchto materiálů.

Likvidace opotřebených zařízení:

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. To je označeno symbolem na produktu, návodu k obsluze nebo obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo aplikací jiných forem využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Laveuse de sol pliante à poussée manuelle
Modèle	TOPCLEAN HOR
Paramètres du chargeur	entrée : 195-240VAC 50/60Hz sortie : 24-29.3VDC 5A
Paramètres de la batterie	Batterie au plomb 24 Vcc / 32 Ah
Puissance nominale [W]	400
Capacité du réservoir d'eau propre [l]	7
Capacité du réservoir d'eau sale [l]	128
Diamètre de la brosse [mm]	350
Vitesse de la brosse [tr/min]	200
Classe IP	IP20
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [cm]	70x40x103
Poids [kg]	70

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer le fonctionnement durable et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Tenant compte des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à ce que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.

	Produit recyclable.
	AVERTIR! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! Un signe d'avertissement général qui décrit une situation donnée.
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Utilisez un masque anti-poussière (protection respiratoire).
	Porter des gants de protection.
	Portez une protection des pieds
	Portez une combinaison de protection.
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Éléments rotatifs !
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description des instructions fait référence à Laveuse de sol pliante à poussée manuelle

2.1. Sécurité électrique

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.

- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.
- e) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- g) Veillez tout particulièrement à ce que les cordons d'alimentation ne soient pas coincés par les composants rotatifs de l'appareil.
- h) Ne posez aucun objet sur la batterie !
- i) Lors de la connexion de la batterie, faites attention à la polarité des câbles de connexion.

2.2. Sécurité au travail

- a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
- d) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- g) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- h) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- j) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- k) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- l) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.



Important ! Protéger les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles n'aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité sur la façon de faire fonctionner l'appareil.

- c) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne forme physique, capables de l'utiliser et formées de manière appropriée, qui ont lu ce manuel d'instructions et ont été formées à la sécurité et à la santé au travail.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- f) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- g) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- i) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) N'utilisez pas l'appareil si les interrupteurs de commande ne fonctionnent pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés par des interrupteurs ne sont pas sûrs, ne peuvent pas fonctionner et doivent être réparés.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
- e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manipulation manuelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.
- i) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
- j) Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires à moins que l'appareil ne soit débranché.
- k) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- l) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- m) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- n) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- o) Avant tout travail avec l'appareil, vérifiez l'exactitude de l'installation.
- p) La surface nettoyée doit être exempte d'éléments dangereux. Assurez-vous toujours qu'il n'y a pas d'objets métalliques ou d'autres matériaux dans la zone de travail qui, s'ils sont projetés par les éléments rotatifs, pourraient causer des dommages matériels ou des blessures.

- q) Il est interdit de nettoyer les surfaces souillées par des substances toxiques, corrosives, explosives, etc.
- r) N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces inégales ou en pente !
- s) Lorsque vous utilisez l'appareil, déplacez-vous lentement et régulièrement. Il n'est pas permis de fonctionner avec l'appareil.
- t) Les détergents utilisés avec l'appareil doivent avoir un pH neutre.
- u) Si, lors de l'utilisation de l'appareil, l'eau contient une quantité importante de mousse de nettoyage, versez un agent anti-mousse dans le réservoir ! Sinon, la mousse pourrait endommager le moteur de l'appareil !
- v) Ne vous asseyez pas sur l'appareil.
- w) Portez une attention particulière aux obstacles qui reposent sur le sol ou qui dépassent des surfaces verticales. Évitez les collisions, les chocs ou les arrachements d'objets des surfaces environnantes.
- x) L'utilisation d'eau ou de détergent mouillera la surface, dans ces zones, les opérateurs ou d'autres personnes peuvent facilement glisser, et des panneaux d'avertissement doivent être affichés pendant le fonctionnement.



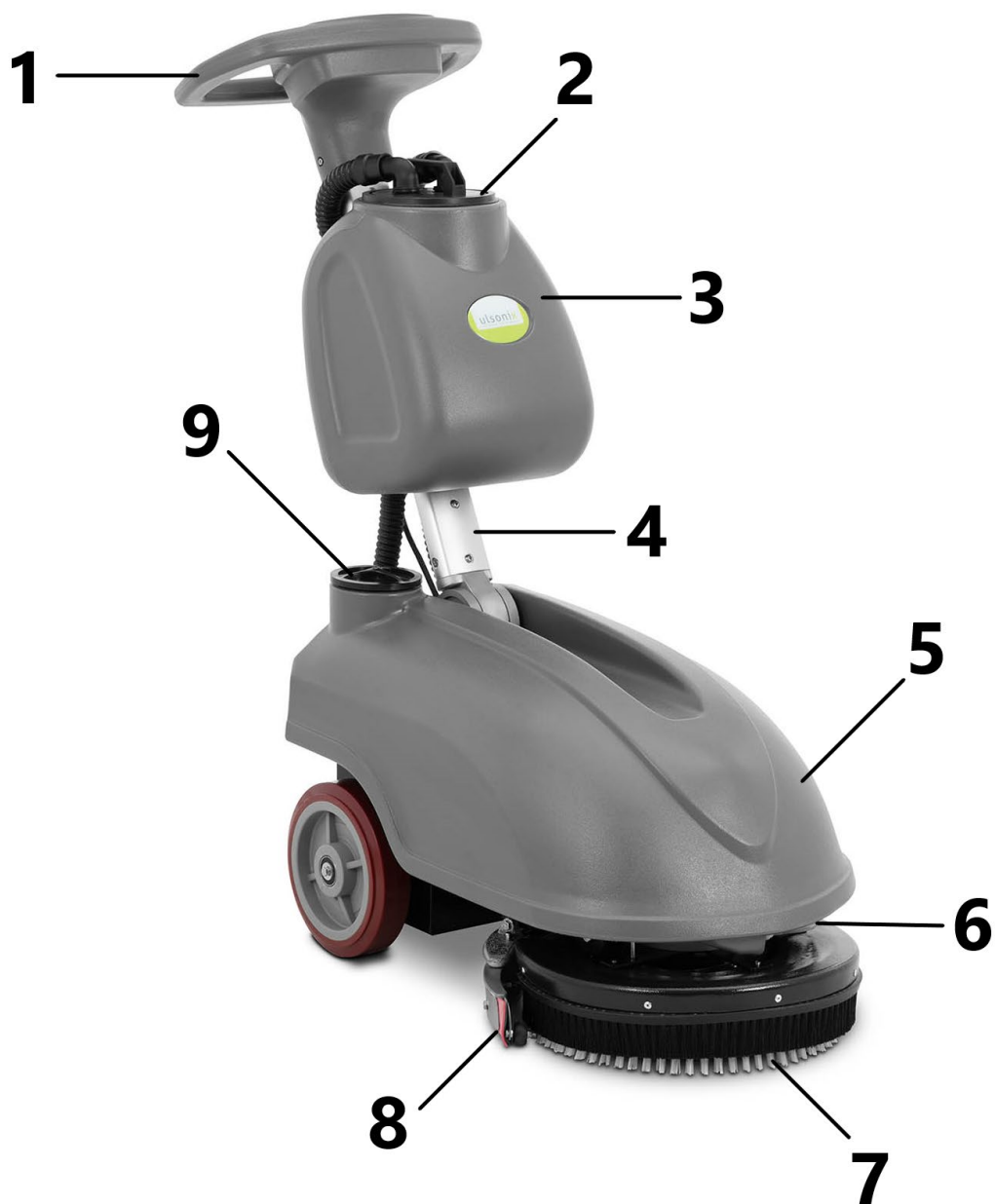
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

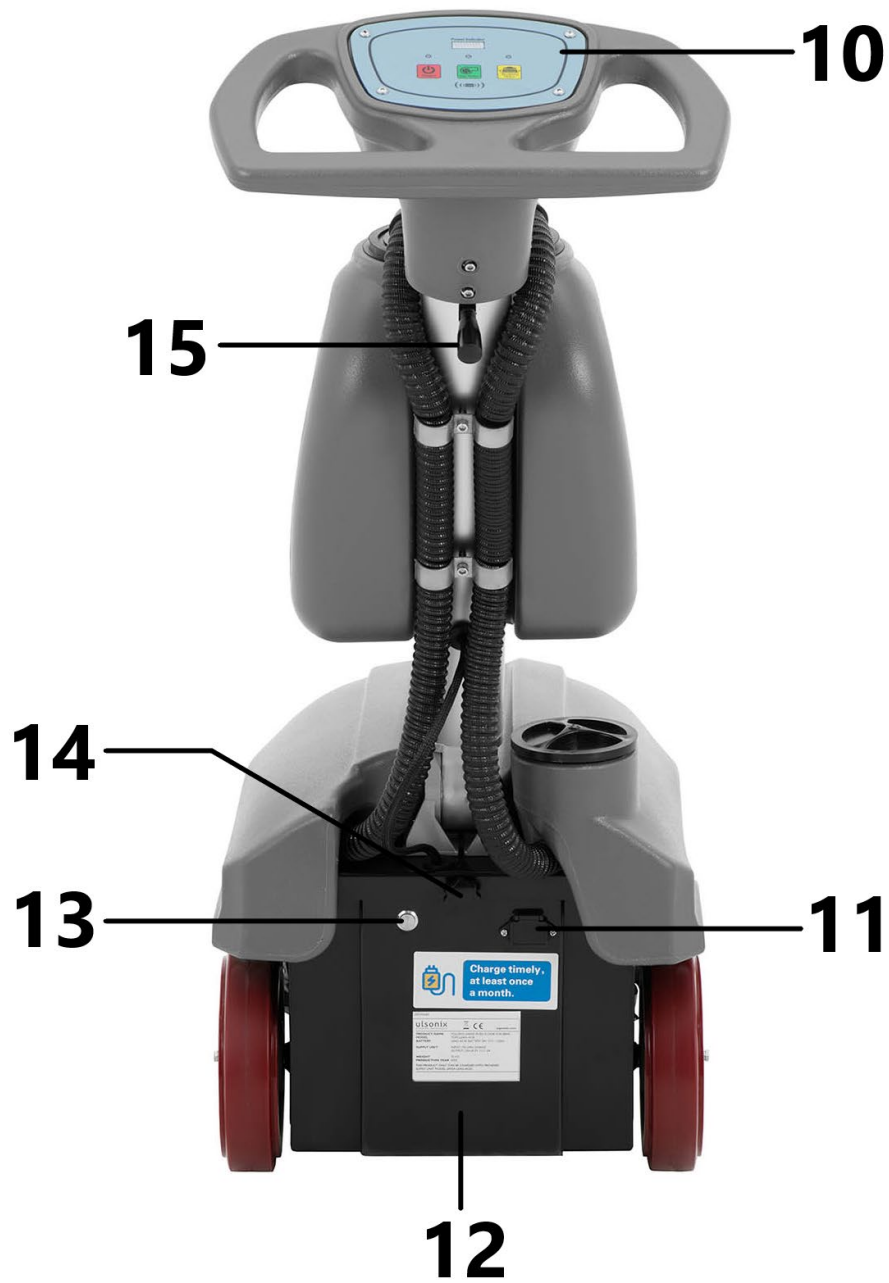
3. Mode d'emploi

L'appareil est conçu pour le nettoyage humide du béton, de l'époxy, des sols carrelés, etc.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

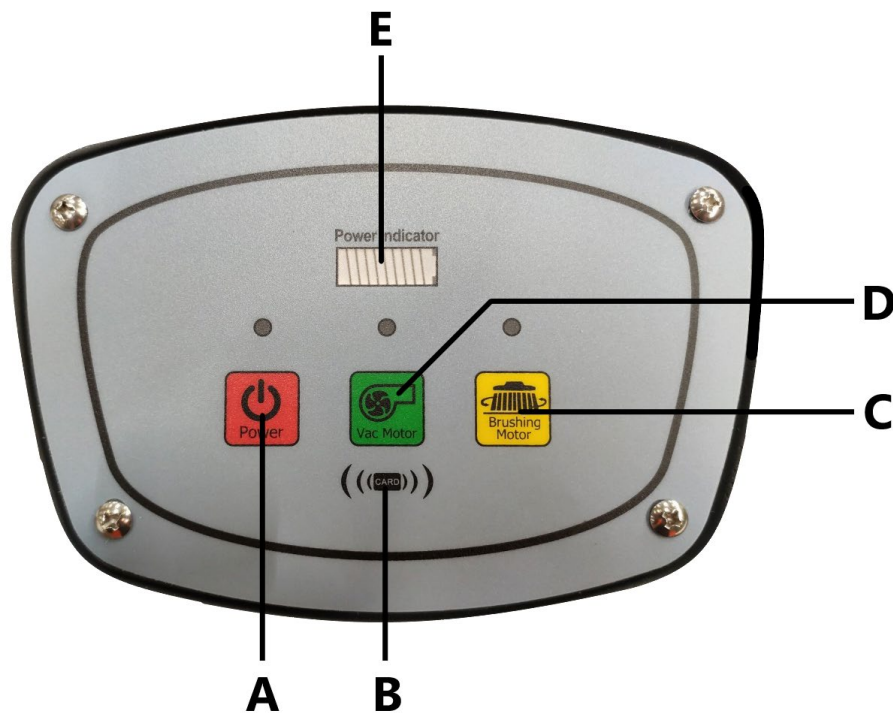
3.1. Présentation du produit





- 1 - Poignée de commande
- 2 - Couvercle du réservoir d'eau sale
- 3 - Réservoir d'eau sale
- 4 - Bras réglable de la poignée de commande
- 5 - Réservoir d'eau propre
- 6 - Vanne de contrôle du débit d'eau
- 7 - Brosse
- 8 - Paillason
- 9 - Entrée d'eau propre
- 10 - Panneau de commande
- 11 - Prise du cordon d'alimentation
- 12 - Couvercle du compartiment de la batterie
- 13 - Bouton d'alimentation principal
- 14 - Bouton de serrage pour le couvercle du compartiment à piles
- 15 - Levier de verrouillage pour le réglage du bras de la poignée de commande

Panneau de commande



- A - Bouton d'alimentation
- B - Zone de lecture de carte de sécurité
- C - Commutateur d'aspiration
- D - Commutateur de moteur de brosse
- E - Indicateur du niveau de la batterie

3.2. Montage de l'appareil

- 1) Ouvrez soigneusement l'emballage. Retirez la machine de son emballage et vérifiez que toutes les pièces ont été livrées.
- 2) Faites glisser le levier de verrouillage à l'arrière du bras de la poignée de commande et tirez sur la poignée de commande pour régler l'angle d'inclinaison du bras de la poignée.

- 3) Installez le réservoir d'eau sale sur le bras de la poignée de commande.
- 4) Connectez les tuyaux accrochés au bras de commande aux connecteurs sur le couvercle du réservoir d'eau sale.
- 5) Assurez-vous que la brosse est correctement installée.

Remplacement de la brosse :

Nota :

- Avant d'installer/retirer la brosse, éteignez la machine et assurez-vous que l'entraînement de la brosse a cessé de tourner.
 - N'utilisez aucun bouton de commande lorsque quelqu'un touche la brosse. Blessure possible.
- a) Tournez la poignée de commande vers le haut et posez la machine sur le sol. Alignez ensuite la brosse avec la plaque à trois lames et tournez la brosse dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. L'assemblage est terminé.
 - b) S'il est nécessaire de remplacer la brosse, tenez la brosse et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour retirer la brosse.

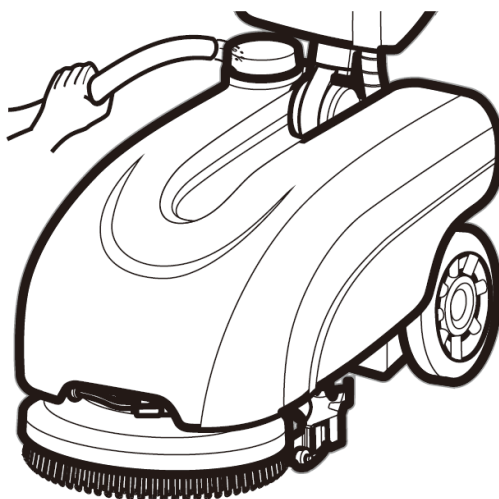
3.3. Préparation au fonctionnement

Ne faites pas fonctionner la machine dans des conditions défavorables, telles qu'un environnement acide/alcalin ou une température de fonctionnement inférieure à -10°C ou supérieure à +35°C.

Préparation avant de démarrer la machine

Verser de l'eau dans le réservoir de solution de nettoyage

- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau propre, puis versez-y de l'eau ou du détergent neutre dilué.
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 50°C.



Note

- Pour éviter de raccourcir la durée de vie de la machine, les détergents ajoutés au réservoir de solution doivent être des détergents neutres peu moussants et peu volatils avec un pH de 5-9.

- Si des détergents sont utilisés, une écumeuse doit être ajoutée au réservoir d'eau sale pour empêcher la mousse de saleté de pénétrer dans le moteur et de l'endommager. Le fabricant n'est pas responsable des dommages au moteur d'aspiration causés par l'absence d'agent anti-mousse.

Chargement de la batterie

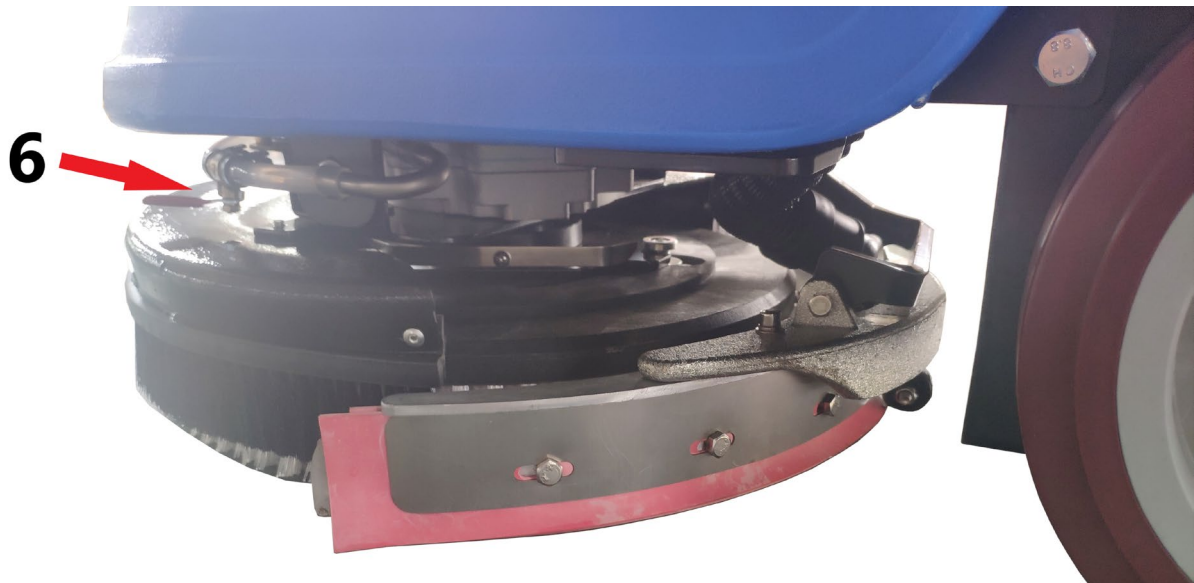
- Chargez la batterie avant la première utilisation et avant et après une longue période de non-utilisation.
- Il est recommandé de charger la batterie deux fois par mois.
- Chargez la batterie avec l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil.
- Ne couvrez pas le bloc d'alimentation pendant la charge (le bloc d'alimentation peut devenir chaud).

Instructions d'utilisation

- S'il y a des débris ou une grande quantité de sable sur la surface à nettoyer, retirez-les avant de nettoyer avec cet appareil.
- Cet équipement est conçu pour le nettoyage de substrats lisses et durs. S'il y a des fissures ou d'autres grands espaces dans le sol, il se peut que l'appareil ne puisse pas absorber l'eau.
- Sécurisez l'équipement contre toute utilisation non autorisée.
- Cet équipement est alimenté par des batteries. L'acide de batterie peut brûler la peau et les yeux. Lors de l'inspection de la batterie, les opérateurs doivent porter des vêtements et des lunettes de protection pour éviter les accidents.
- Il est strictement interdit de placer des objets métalliques sur la batterie pour éviter d'endommager la batterie.
- Les opérateurs doivent porter des chaussures de sécurité lors de la manipulation de cet équipement.
- Ne mettez pas vos mains ou vos pieds dans la brosse rotative.

3.4. Utilisation de l'appareil

- 1) Enlevez les grosses saletés et poussières des surfaces à nettoyer. Avant de commencer le travail, assurez-vous qu'il n'y a pas de terre, de pierres, de morceaux de papier ou d'autres débris sur la surface à nettoyer, cela améliorera l'efficacité du travail.
- 2) Appuyez sur le bouton d'alimentation à l'arrière de la machine sur le boîtier de la batterie.
- 3) Appliquez la carte d'accès au panneau de commande. La machine va démarrer.
- 4) Vérifiez l'indicateur de niveau de charge de la batterie, si la puissance est insuffisante, chargez la batterie.
- 5) Démarrer le moteur d'absorption d'eau.
- 6) Si nécessaire, à l'aide du levier de la vanne juste au-dessus du pare-broussailles, ajustez le débit d'eau propre/détergent en fonction de l'encrassement du sol (voir figure ci-dessous).



7) Démarrez le moteur de la brosse.

8) Commencez à nettoyer le sol.

Remarque : La position de l'essuie-glace affecte l'effet d'absorption d'eau. Pour un bon fonctionnement, il est nécessaire que l'essuie-glace soit en contact régulier avec le sol. L'essuie-glace s'use pendant l'utilisation, ce qui nécessite d'ajuster périodiquement la position de l'essuie-glace.

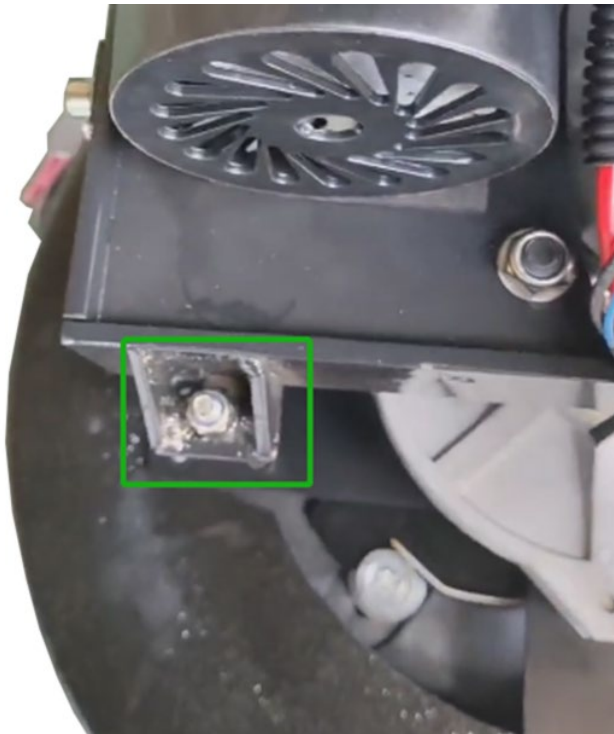
Remarque : Il peut y avoir des rainures profondes ou des fissures sur le sol qui affecteront l'efficacité de la prise d'eau de la machine.

Réglage des essuie-glace

- 1) Assurez-vous que l'appareil est éteint
- 2) Retirez le réservoir d'eau propre.
- 3) Pour niveler l'essuie-glace, trouvez et tournez la vis indiquée sur la figure ci-dessous.



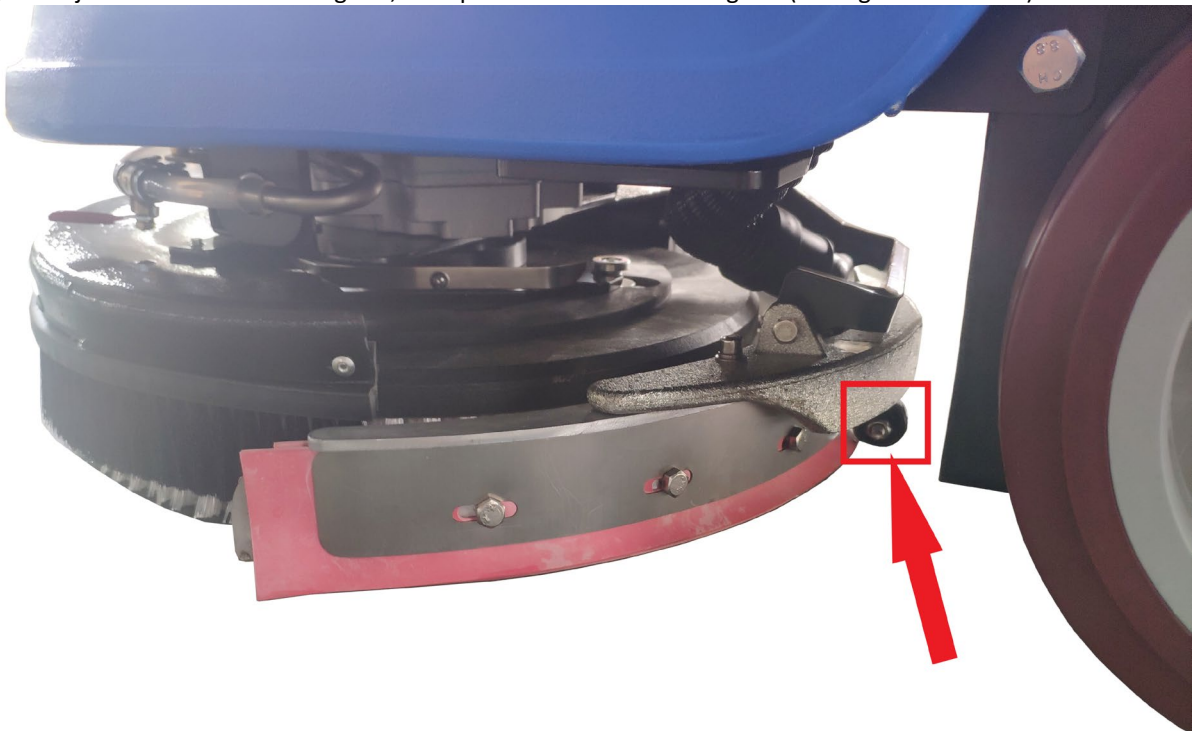
- 4) Pour régler l'angle de l'essuie-glace, trouvez et tournez la vis indiquée sur la figure ci-dessous.



Entretien des essuie-glaces :

Le balai d'essuie-glace est sujet à l'usure due au frottement contre le sol. Lorsque l'efficacité d'absorption d'eau chute de manière significative, les contrôles suivants doivent être effectués.

- 1) S'il y a des corps étrangers sur l'essuie-glace.
- 2) S'il y a des contaminants sur le raccord d'aspiration.
- 3) En ajustant la roue d'essuie-glace, vous pouvez abaisser l'essuie-glace (voir figure ci-dessous).



- 4) Vérifier l'usure du bord racleur. Si l'usure est importante, le racleur peut être monté à l'envers de sorte que maintenant c'est le bord opposé qui est utilisé.

Activités après avoir travaillé avec l'appareil

- 1) Essuyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon sec et humide.
- 2) Videz et rincez le réservoir d'eau sale.
- 3) Garez l'appareil dans un endroit plat et sec, à l'abri des intempéries et de la lumière directe du soleil.
- 4) Avant un stockage à long terme, séchez complètement l'appareil et recouvrez-le d'un matériau qui protégera l'appareil de la poussière. Il est recommandé de charger la batterie régulièrement.

3.5. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Après chaque nettoyage, toutes les pièces doivent être soigneusement séchées avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- g) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- h) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.

Instructions concernant l'élimination des batteries et des piles :

Une batterie rechargeable est installée dans les appareils.

Démontez les piles usagées de l'appareil de la même manière que vous les assemblez.

Déposez les piles dans un point de collecte approprié.

Élimination des appareils usagés :

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, recyclant ou appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Lavasciuga pavimenti pieghevole manuale a spinta
Modello	TOPCLEAN ORA
Parametri del caricabatterie	ingresso: 195-240VAC 50/60Hz uscita: 24-29,3 V CC 5 A
Parametri della batteria	Batteria al piombo 24 V CC / 32 Ah
Potenza nominale [W]	400
Capacità serbatoio acqua pulita [l]	7
Capacità serbatoio acqua sporca [l]	128
Diametro spazzola [mm]	350
Velocità della spazzola [rpm]	200
Classe IP	IP20
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [cm]	70x40x103
Peso [kg]	70

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere in un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale da ridurre al minimo possibile i rischi derivanti dalle emissioni sonore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.

	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o RICORDA! Un segnale di avvertimento generale che descrive una determinata situazione.
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Utilizzare la maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare la protezione dei piedi
	Indossare la tuta protettiva.
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Elementi che virano!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o mortali.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni fa riferimento Lavasciuga pavimenti pieghevole manuale a spinta

2.1. Sicurezza elettrica

- La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- g) Prestare particolare attenzione affinché i cavi di alimentazione non vengano catturati dai componenti rotanti del dispositivo.
- h) Non posizionare oggetti sulla batteria!
- i) Quando si collega la batteria, prestare attenzione alla polarità dei cavi di collegamento.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Sii previdente, guarda cosa stai facendo e usa il buon senso quando usi l'unità.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- h) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- i) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- j) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- k) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- l) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.



Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come azionare il dispositivo.
- c) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e opportunamente addestrate, che hanno letto questo manuale di istruzioni e sono state addestrate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione durante l'operazione può provocare gravi lesioni personali.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.

- f) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
- g) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- i) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Non utilizzare il dispositivo se gli interruttori di controllo non funzionano correttamente. I dispositivi che non possono essere controllati da interruttori non sono sicuri, non possono funzionare e devono essere riparati.
- b) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal deposito al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo.
- i) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
- j) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
- k) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- l) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- m) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- n) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- o) Prima di qualsiasi lavoro con il dispositivo, verificare la correttezza dell'installazione.
- p) La superficie pulita deve essere priva di elementi pericolosi. Assicurarsi sempre che non vi siano oggetti metallici o altri materiali nell'area di lavoro che, se lanciati indietro dagli elementi rotanti, potrebbero causare danni materiali o lesioni.
- q) È vietato pulire superfici sporche di sostanze tossiche, corrosive, esplosive, ecc.
- r) Non utilizzare il dispositivo su superfici irregolari o inclinate!
- s) Durante l'uso dell'apparecchio, muoversi con passi lenti e costanti. È vietato correre con il dispositivo.
- t) I detergenti utilizzati con il dispositivo devono avere un pH neutro.

- u) Se, durante l'utilizzo dell'apparecchio, l'acqua contiene una grande quantità di schiuma detergente, versare un agente antischiuma nel serbatoio! In caso contrario, la schiuma potrebbe danneggiare il motore del dispositivo!
- v) Non sedersi sul dispositivo.
- w) Prestare particolare attenzione agli ostacoli che giacciono a terra o che sporgono da superfici verticali. Evitare collisioni, urti o strappi di oggetti dalle superfici circostanti.
- x) L'uso di acqua o detergente bagnerà la superficie, in queste aree, gli operatori o altri possono facilmente scivolare e durante il funzionamento devono essere affissi segnali di avvertimento.



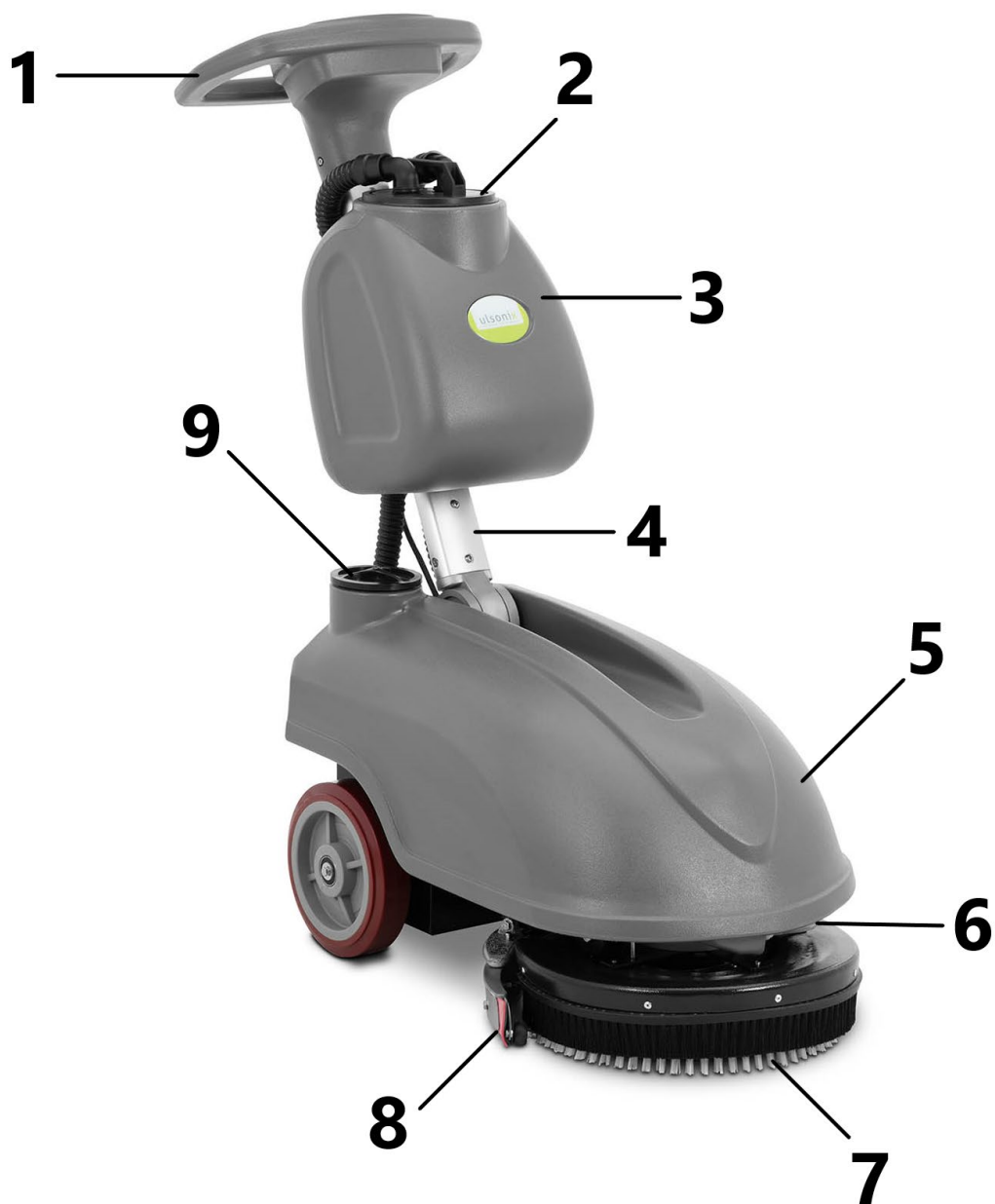
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

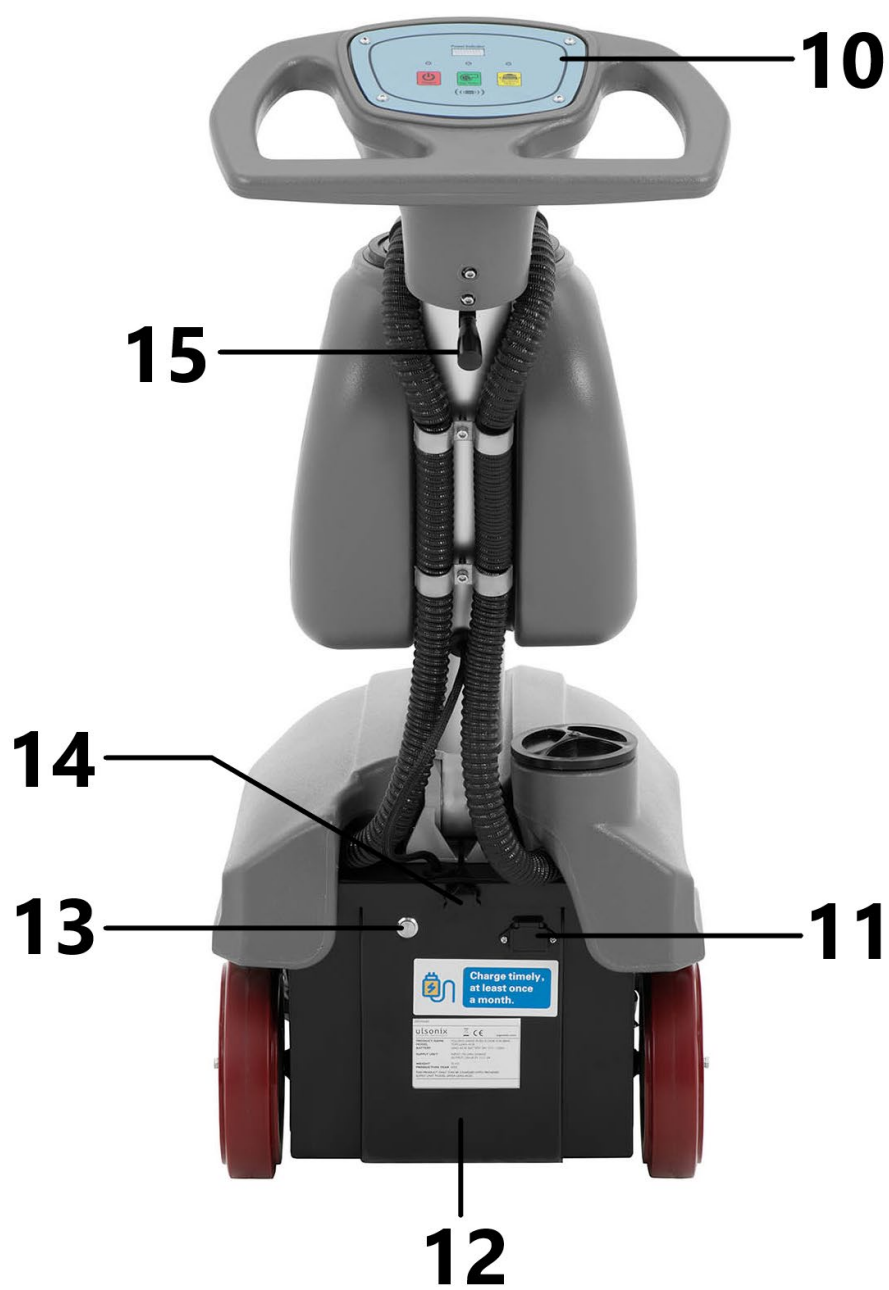
3. Istruzioni per l'uso

Il dispositivo è progettato per la pulizia a umido di cemento, resina epossidica, pavimenti piastrellati, ecc.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

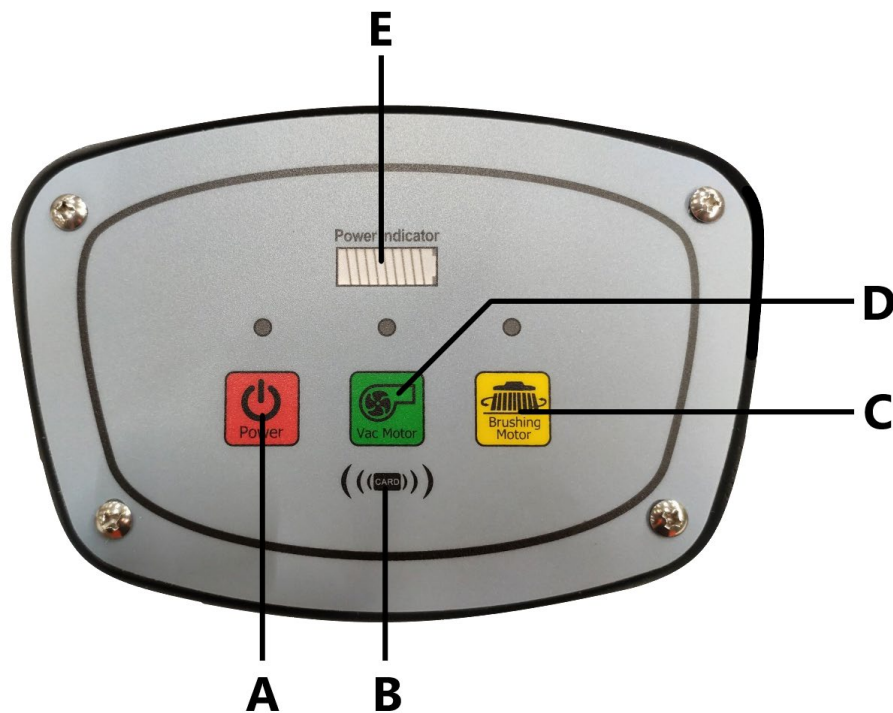
3.1. Panoramica del Prodotto





- 1 - Maniglia di comando
- 2 - Coperchio del serbatoio dell'acqua sporco
- 3 - Serbatoio dell'acqua sporco
- 4 - Braccio regolabile della maniglia di comando
- 5 - Serbatoio acqua pulita
- 6 - Valvola di controllo del flusso d'acqua
- 7 - Spazzola
- 8 - Zerbino
- 9 - Ingresso acqua pulita
- 10 - Pannello di controllo
- 11 - Presa del cavo di alimentazione
- 12 - Copertura del vano batteria
- 13 - Pulsante di accensione principale
- 14 - Manopola di bloccaggio per il coperchio del vano batterie
- 15 - Leva di bloccaggio per la regolazione del braccio della maniglia di comando

Pannello di controllo



- A - Pulsante di accensione
- B - Zona lettura tessere di sicurezza
- C - Interruttore di aspirazione
- D - Interruttore del motore della spazzola
- E - Indicatore del livello di carica della batteria

3.2. Montaggio dell'apparecchio

- 1) Aprire con attenzione la confezione. Rimuovere la macchina dall'imballo e controllare che tutte le parti siano state consegnate.
- 2) Far scorrere la leva di blocco sul retro del braccio della maniglia di controllo e tirare la maniglia di controllo per regolare l'angolo di inclinazione del braccio della maniglia.

- 3) Installare il serbatoio dell'acqua sporca sul braccio della leva di comando.
- 4) Collegare i tubi agganciati al braccio di comando ai raccordi sul coperchio del serbatoio acqua sporca.
- 5) Assicurarsi che la spazzola sia installata correttamente.

Sostituzione spazzole:

Attenzione:

- Prima di installare/rimuovere la spazzola, spegnere la macchina e assicurarsi che la trasmissione della spazzola abbia smesso di ruotare.
- Non utilizzare alcun pulsante di controllo quando qualcuno sta toccando la spazzola. Possibile infortunio.

- a) Girare la maniglia di comando in posizione verticale e appoggiare la macchina sul pavimento. Quindi allineare la spazzola con la piastra a tre lame e ruotare la spazzola in senso antiorario. L'assemblaggio è completo.
- b) Se è necessario sostituire la spazzola, tenere la spazzola e ruotarla in senso orario per rimuoverla.

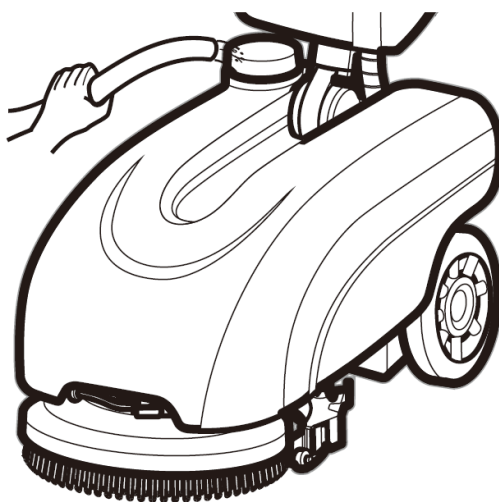
3.3. Preparazione al lavoro

Non utilizzare la macchina in condizioni sfavorevoli, come un ambiente acido/alcalino, o una temperatura di esercizio inferiore a -10°C o superiore a +35°C.

Preparazione prima di avviare la macchina

Versare acqua nel serbatoio della soluzione detergente

- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua pulita, quindi versarvi dentro acqua o detergente neutro diluito.
- La temperatura dell'acqua non deve superare i 50°C.



Nota

- Per evitare di ridurre la vita utile della macchina, i detersivi aggiunti al serbatoio della soluzione devono essere detersivi neutri poco schiumogeni e poco volatili con un pH di 5-9.

- Se si utilizzano detergenti, è necessario aggiungere uno schiumatoio al serbatoio dell'acqua sporca per evitare che la schiuma di sporco entri nel motore e lo danneggi. Il produttore non è responsabile per danni al motore di aspirazione causati dalla mancanza di un agente antischiuma.

Ricarica della batteria

- Caricare la batteria prima del primo utilizzo e prima e dopo un lungo periodo di inutilizzo.
- Si consiglia di caricare la batteria due volte al mese.
- Caricare la batteria con l'alimentatore incluso con il dispositivo.
- Non coprire l'alimentatore durante la ricarica (l'alimentatore potrebbe surriscaldarsi).

Istruzioni per l'uso

- Se sono presenti detriti o una grande quantità di sabbia sulla superficie da pulire, rimuoverli prima di pulire con questo dispositivo.
- Questa apparecchiatura è progettata per la pulizia di substrati lisci e duri. Se sono presenti crepe o altri grandi spazi vuoti nel pavimento, potrebbe non essere possibile per il dispositivo assorbire acqua.
- Proteggere l'apparecchiatura dall'uso non autorizzato.
- Questa apparecchiatura è alimentata da batterie. L'acido della batteria può bruciare la pelle e gli occhi. Durante l'ispezione della batteria, gli operatori devono indossare indumenti protettivi e occhiali protettivi per evitare incidenti.
- È severamente vietato posizionare oggetti metallici sulla batteria per evitare danni alla batteria.
- Gli operatori devono indossare scarpe di sicurezza quando maneggiano questa attrezzatura.
- Non mettere le mani o i piedi nella spazzola rotante.

3.4. Utilizzo del dispositivo.

- 1) Rimuovere lo sporco più grosso e la polvere dalle superfici da pulire. Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che non ci siano terra, sassi, pezzi di carta o altri detriti sulla superficie da pulire, questo migliorerà l'efficienza del lavoro.
- 2) Premere il pulsante di accensione sul retro della macchina sull'alloggiamento della batteria.
- 3) Applicare la tessera di accesso alla centrale. La macchina si avvierà.
- 4) Controllare l'indicatore del livello di carica della batteria, se l'alimentazione è insufficiente, caricare la batteria.
- 5) Avviare il motore di assorbimento dell'acqua.
- 6) Se necessario, utilizzando la leva della valvola appena sopra il paraspazzola, regolare il flusso di acqua pulita/detergente in base allo sporco del pavimento (vedi figura sotto).



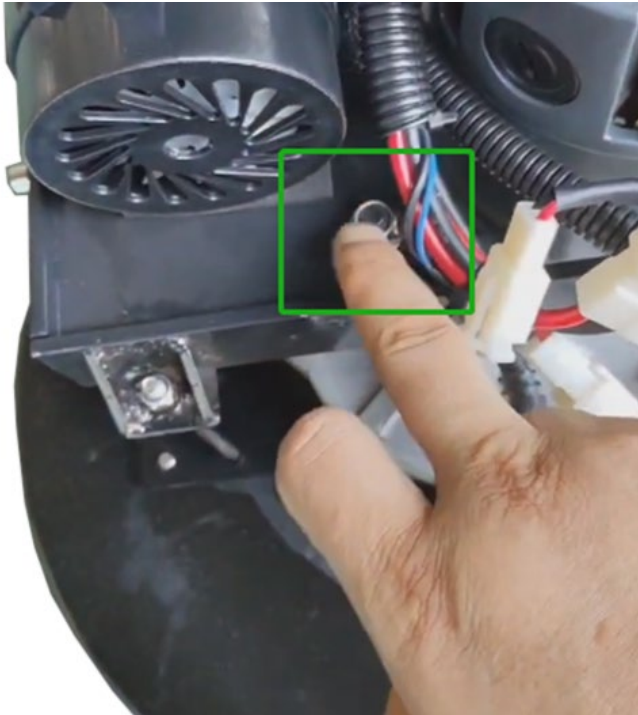
- 7) Avvia il motore della spazzola.
- 8) Inizia a pulire il pavimento.

Nota : la posizione del tergicristallo influisce sull'effetto di assorbimento dell'acqua. Per un corretto funzionamento è necessario che il tergicristallo sia a contatto uniforme con il suolo. Il tergicristallo si consuma durante l'uso, con conseguente necessità di regolare periodicamente la posizione del tergicristallo.

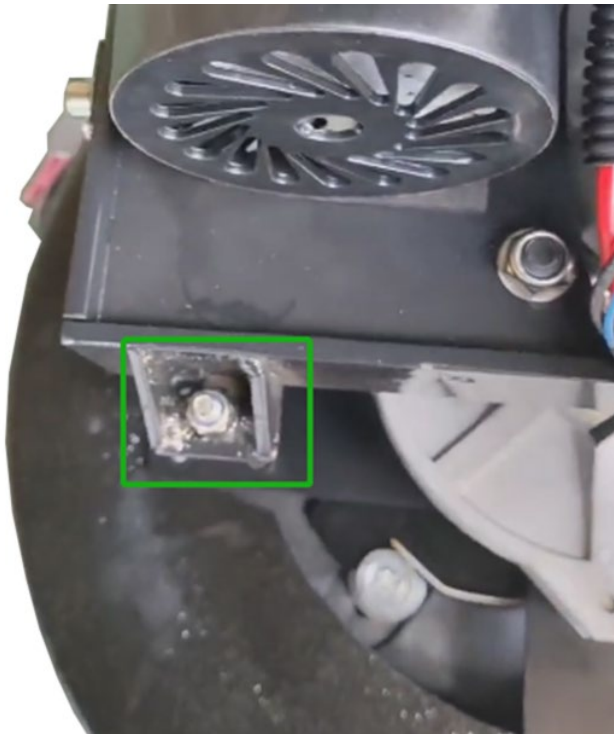
Nota: potrebbero esserci profonde scanalature o crepe sul terreno che influiranno sull'efficienza della presa d'acqua della macchina.

Regolazione del tergicristallo

- 1) Assicurati che il dispositivo sia spento
- 2) Estrarre il serbatoio dell'acqua pulita.
- 3) Per livellare il tergicristallo, individuare e ruotare la vite contrassegnata nella figura sottostante.



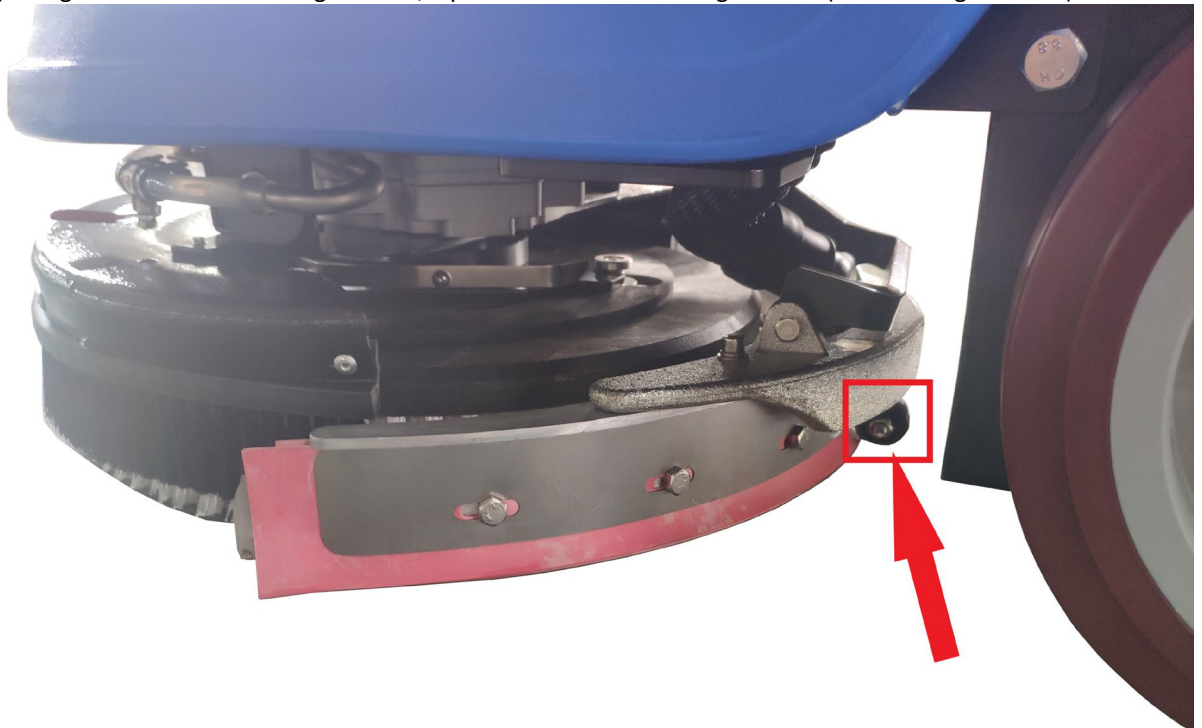
- 4) Per regolare l'angolo del tergicristallo, trovare e ruotare la vite contrassegnata nella figura sottostante.



Manutenzione del tergicristallo:

La spazzola del tergicristallo è soggetta ad usura a causa dello sfregamento contro il pavimento. Quando l'efficienza di assorbimento dell'acqua diminuisce in modo significativo, è necessario eseguire i seguenti controlli.

- 1) Se ci sono corpi estranei sul tergicristallo.
- 2) Se ci sono contaminanti sulla connessione di aspirazione.
- 3) Regolando la ruota del tergicristallo, è possibile abbassare il tergicristallo (vedere la figura sotto).



- 4) Controllare l'usura del bordo raschiante. Se l'usura è significativa, il tergicristallo può essere montato al contrario in modo che ora venga utilizzato il bordo opposto.

Attività dopo aver lavorato con il dispositivo

- 1) Pulire l'esterno del dispositivo con un panno asciutto e umido.
- 2) Svuotare e sciacquare il serbatoio dell'acqua sporca.
- 3) Parcheggiare il dispositivo in un luogo piano e asciutto, protetto dalle intemperie e dalla luce diretta del sole.
- 4) Prima della conservazione a lungo termine, asciugare completamente il dispositivo e coprirlo con un materiale che protegga il dispositivo dalla polvere. Si consiglia di caricare regolarmente la batteria.

3.5. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio. Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Dopo ogni pulizia, tutte le parti devono essere accuratamente asciugate prima di riutilizzare il dispositivo.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- g) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

Istruzioni per lo smaltimento sicuro delle batterie e delle pile:

Una batteria ricaricabile è installata nei dispositivi.

Smontare le batterie usate dal dispositivo nello stesso modo in cui le si monta.

Consegnare le batterie usate alla cellula responsabile dello smaltimento di questi materiali.

Smaltimento delle attrezzature usate:

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo delle macchine usate, contribuisce in modo significativo alla protezione del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Fregadora manual plegable
Modelo	LIMPIEZA SUPERIOR HOR
Parámetros del cargador	entrada: 195-240VAC 50/60Hz salida: 24-29.3VDC 5A
Parámetros de la batería	Batería de ácido sólido 24 VCC / 32 Ah
Potencia nominal [W]	400
Capacidad del depósito de agua limpia [l]	7
Capacidad del depósito de agua sucia [l]	128
Diámetro del cepillo [mm]	350
Velocidad del cepillo [rpm]	200
clase de IP	IP20
Dimensiones (ancho x profundidad x alto) [cm]	70x40x103
Peso [kg]	70

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en el uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.

	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! Una señal de advertencia general que describe una situación determinada.
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Utilizar máscara antipolvo (protección respiratoria).
	Usar guantes de protección.
	Utilizar protección para los pies.
	Utilice el vestuario de protección.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!
	Solo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a Fregadora manual plegable

2.1. Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.

- d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- g) Tenga especial cuidado de que los cables de alimentación no queden atrapados por los componentes giratorios del dispositivo.
- h) ¡No coloque ningún objeto sobre la batería!
- i) Al conectar la batería, preste atención a la polaridad de los cables de conexión.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use la unidad.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Si encuentra algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníquese a una persona autorizada.
- d) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- g) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- h) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- i) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- j) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- k) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- l) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.



¡Recuerde! Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carecen de experiencia y/o conocimiento a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) La unidad puede ser operada por personas físicamente aptas, capaces de operarla y debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.

- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. La falta de atención de un momento durante la operación puede provocar lesiones personales graves.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- g) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- h) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- i) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) No utilice el dispositivo si los interruptores de control no funcionan correctamente. Los dispositivos que no se pueden controlar mediante interruptores no son seguros, no funcionan y deben repararse.
- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- h) Cuando transporte o traslade el dispositivo desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, observe las reglas de salud y seguridad para el manejo manual aplicables en el país donde se usa el dispositivo.
- i) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- j) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el dispositivo esté desenchufado.
- k) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- l) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- m) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- n) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- o) Antes de cualquier trabajo con el dispositivo, verifique la corrección de la instalación.
- p) La superficie limpiada debe estar libre de elementos peligrosos. Asegúrese siempre de que no haya objetos metálicos u otros materiales en el área de trabajo que, si los elementos giratorios los arrojan hacia atrás, podrían causar daños a la propiedad o lesiones.
- q) Está prohibido limpiar superficies sucias con sustancias tóxicas, corrosivas, explosivas, etc.
- r) ¡No utilice el dispositivo en superficies irregulares o inclinadas!

- s) Cuando utilice el equipo, muévase con pasos lentos y constantes. Está prohibido correr con el equipo.
- t) Los detergentes utilizados con el dispositivo deben tener un pH neutro.
- u) Si, al usar el dispositivo, el agua contiene una gran cantidad de espuma limpiadora, ¡vierta un agente antiespumante en el tanque! De lo contrario, la espuma puede dañar el motor del dispositivo.
- v) No se sienta en el dispositivo.
- w) Preste especial atención a los obstáculos que se encuentran en el suelo o que sobresalen de las superficies verticales. Evite colisiones, golpes o arranques de objetos de las superficies circundantes.
- x) El uso de agua o detergente mojará la superficie, en estas áreas, los operadores u otras personas pueden resbalar fácilmente, y se deben colocar señales de advertencia durante la operación.



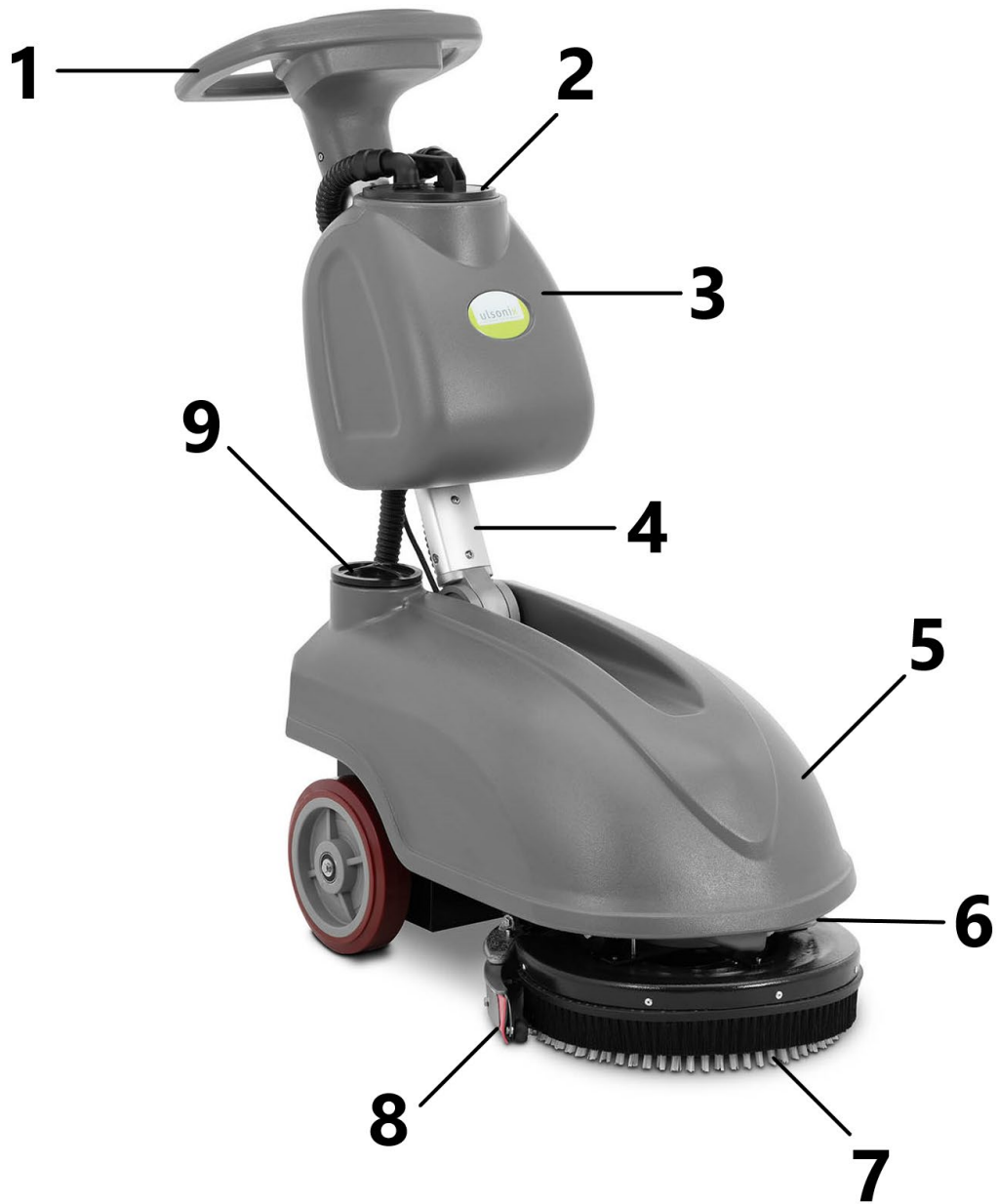
¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

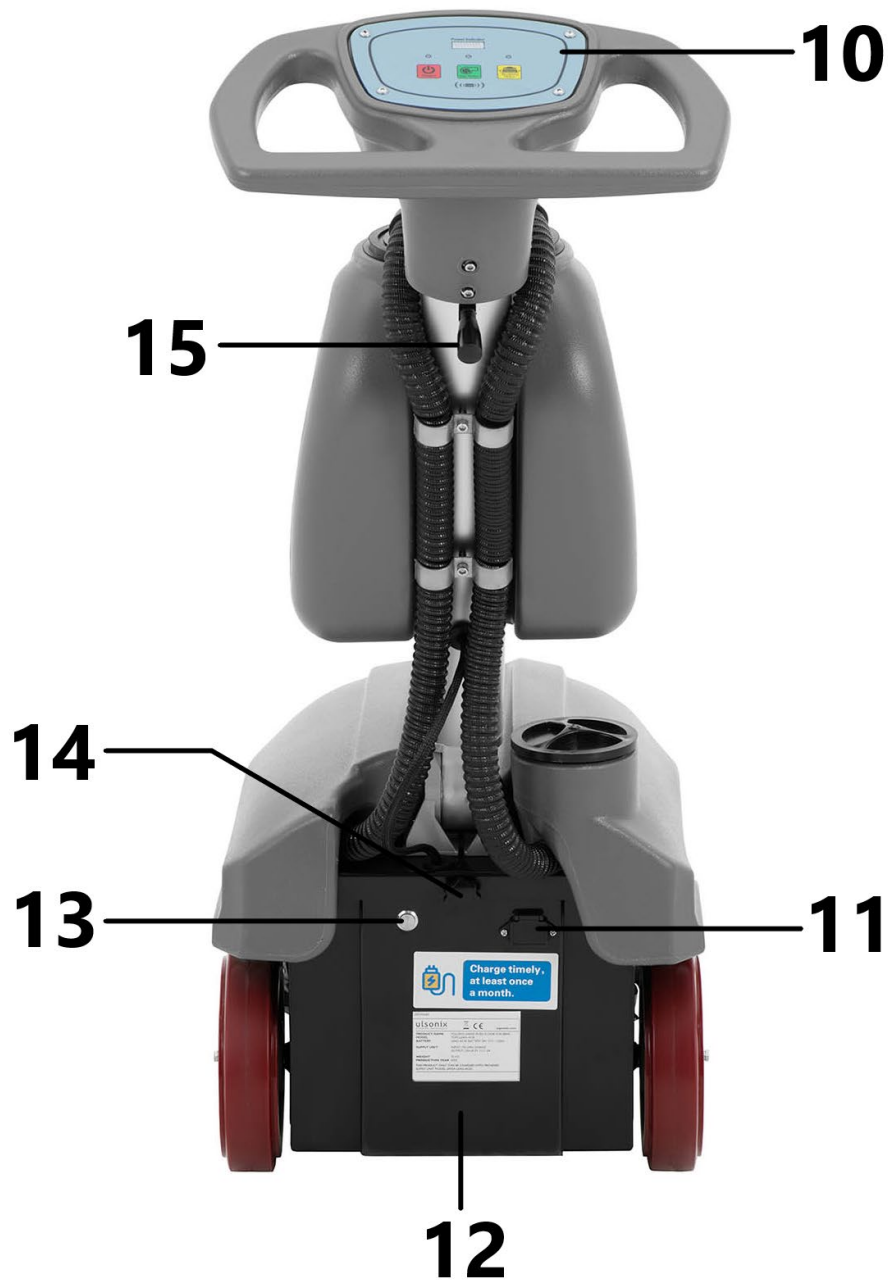
3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para la limpieza en húmedo de hormigón, epoxi, suelos de baldosas, etc.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

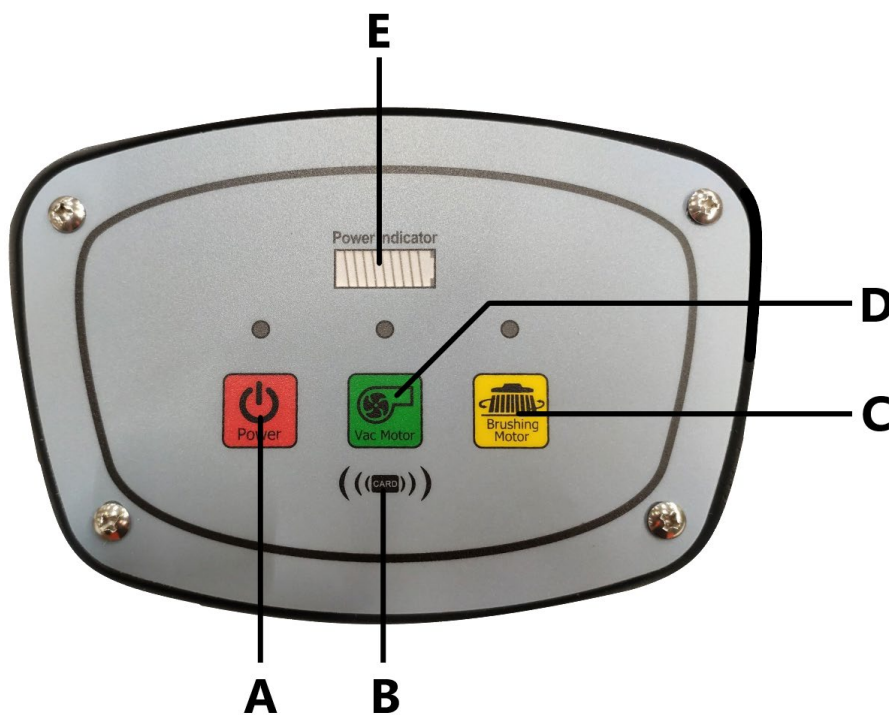
3.1. Descripción del producto





- 1 - Mango de mando
- 2 - Tapa del tanque de agua sucia
- 3 - Tanque de agua sucia
- 4 - Brazo ajustable del mango de control
- 5 - Tanque de agua limpia
- 6 - Válvula de control de flujo de agua
- 7 - Cepillo
- 8 - Felpudo
- 9 - Entrada de agua limpia
- 10 - Panel de control
- 11 - Enchufe del cable de alimentación
- 12 - Tapa de compartimiento de batería
- 13 - Botón de encendido principal
- 14 - Perilla de sujeción para la tapa del compartimiento de la batería
- 15 - Palanca de bloqueo para ajustar el brazo del mango de control

Panel de control



- A - Botón de encendido
- B - Zona de lectura de tarjetas de seguridad
- C - Interruptor de succión
- D - Interruptor del motor del cepillo
- E - Indicador del nivel de carga de la batería

3.2. Montaje del equipo

- 1) Abra con cuidado el embalaje. Retire la máquina de su embalaje y compruebe que se han entregado todas las piezas.
- 2) Deslice la palanca de bloqueo en la parte posterior del brazo de la manija de control y tire de la manija de control para ajustar el ángulo de inclinación del brazo de la manija.

- 3) Instale el tanque de agua sucia en el brazo de la manija de control.
- 4) Conectar los tubos enganchados al brazo de mando a los conectores de la tapa del depósito de agua sucia.
- 5) Asegúrese de que el cepillo esté correctamente instalado.

Reemplazo del cepillo:

Atención:

- Antes de instalar/quitar el cepillo, apague la máquina y asegúrese de que la transmisión del cepillo haya dejado de girar.
- No utilice ningún botón de control cuando alguien esté tocando el cepillo. Posible lesión.
 - a) Coloque la palanca de control en posición vertical y coloque la máquina en el suelo. Luego alinee el cepillo con la placa de tres cuchillas y gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj. El montaje está completo.
 - b) Si es necesario reemplazar el cepillo, sostenga el cepillo y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para quitarlo.

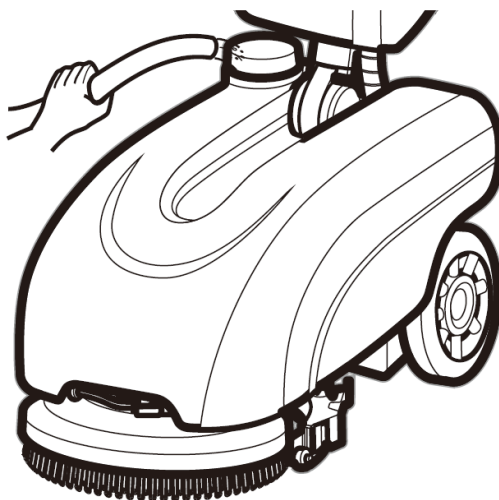
3.3. Preparación para el trabajo

No utilice la máquina en condiciones desfavorables, como un entorno ácido/alcalino o una temperatura de funcionamiento inferior a -10°C o superior a $+35^{\circ}\text{C}$.

Preparación antes de poner en marcha la máquina

Vierta agua en el tanque de solución de limpieza

- Abra la tapa del depósito de agua limpia y, a continuación, vierta agua o detergente neutro diluido.
- La temperatura del agua no debe superar los 50°C .



Nota

- Para evitar acortar la vida útil de la máquina, los detergentes agregados al tanque de solución deben ser detergentes neutros de baja espuma y baja volatilidad con un pH de 5-9.
- Si se utilizan detergentes, se debe agregar un skimmer al tanque de agua sucia para evitar que la suciedad entre espuma en el motor y lo dañe. El fabricante no se hace responsable de los daños en el motor de aspiración causados por la falta de un agente antiespumante.

Cargando la batería

- Cargue la batería antes del primer uso y antes y después de un período prolongado sin uso.
- Se recomienda cargar la batería dos veces al mes.
- Cargue la batería con el adaptador de corriente incluido con el dispositivo.
- No cubra la fuente de alimentación durante la carga (la fuente de alimentación puede calentarse).

Instrucciones de uso

- Si hay residuos o una gran cantidad de arena en la superficie a limpiar, retírelos antes de limpiar con este dispositivo.
- Este equipo está diseñado para la limpieza de sustratos lisos y duros. Si hay grietas u otros espacios grandes en el piso, es posible que el dispositivo no absorba agua.
- Asegure el equipo contra el uso no autorizado.
- Este equipo es alimentado por baterías. El ácido de la batería puede quemarle la piel y los ojos. Al inspeccionar la batería, los operadores deben usar ropa y gafas protectoras para evitar accidentes.
- Está estrictamente prohibido colocar objetos metálicos sobre la batería para evitar daños a la batería.
- Los operadores deben usar zapatos de seguridad al manipular este equipo.
- No ponga sus manos o pies en el cepillo giratorio.

3.4. Manejo del equipo.

- 1) Elimina la suciedad y el polvo más grandes de las superficies a limpiar. Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que no haya tierra, piedras, pedazos de papel u otros desechos en la superficie a limpiar, esto mejorará la eficiencia del trabajo.
- 2) Presione el botón de encendido en la parte posterior de la máquina en la carcasa de la batería.
- 3) Aplique la tarjeta de acceso al panel de control. La máquina se pondrá en marcha.
- 4) Verifique el indicador de nivel de energía de la batería, si la energía es insuficiente, cargue la batería.
- 5) Arranque el motor de absorción de agua.
- 6) Si es necesario, utilice la palanca de la válvula que se encuentra justo encima del protector del cepillo para ajustar el flujo de agua limpia/detergente de acuerdo con el grado de suciedad del piso (vea la figura a continuación).



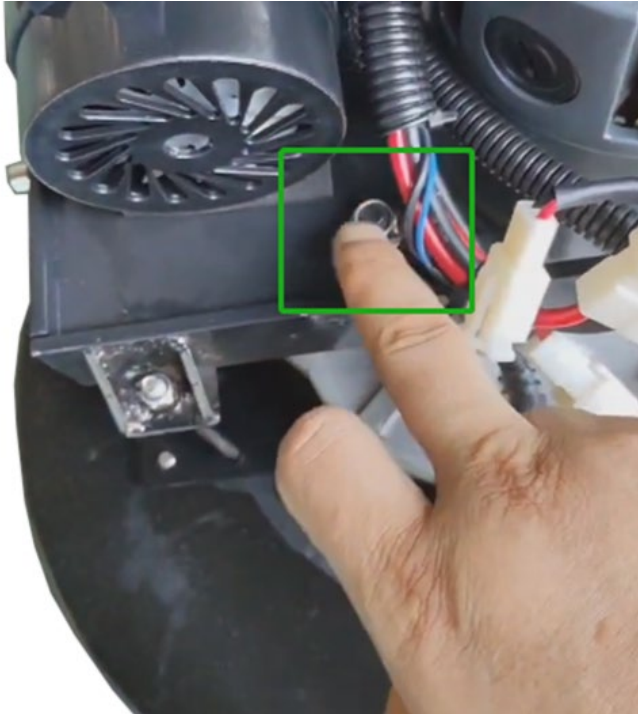
- 7) Arranque el motor del cepillo.
- 8) Comience a limpiar el piso.

Nota : La posición del limpiaparabrisas afecta el efecto de absorción de agua. Para un correcto funcionamiento, es necesario que el limpiaparabrisas esté en contacto uniforme con el suelo. El limpiaparabrisas se desgasta durante el uso, lo que genera la necesidad de ajustar periódicamente la posición del limpiaparabrisas.

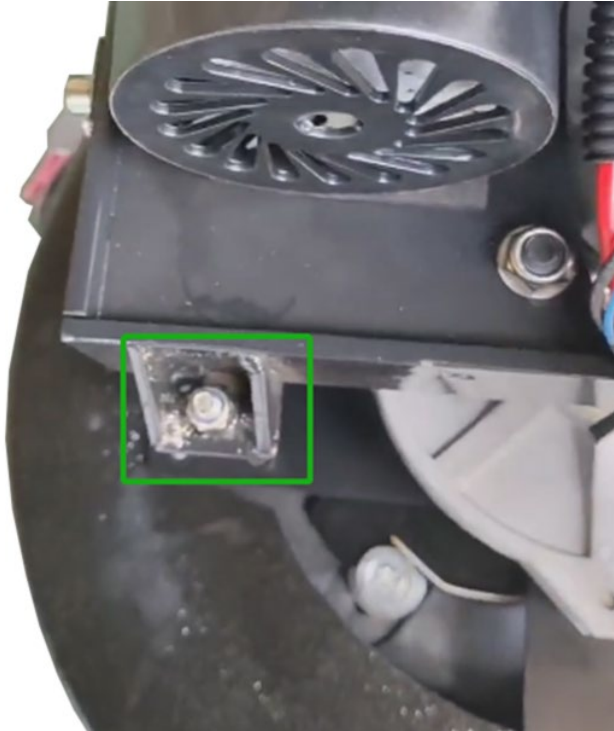
Nota: Puede haber ranuras o grietas profundas en el suelo que afectarán la eficiencia de la toma de agua de la máquina.

Ajuste del limpiaparabrisas

- 1) Asegúrese de que el dispositivo esté apagado
- 2) Retire el depósito de agua limpia.
- 3) Para nivelar el limpiaparabrisas, busque y gire el tornillo marcado en la figura a continuación.



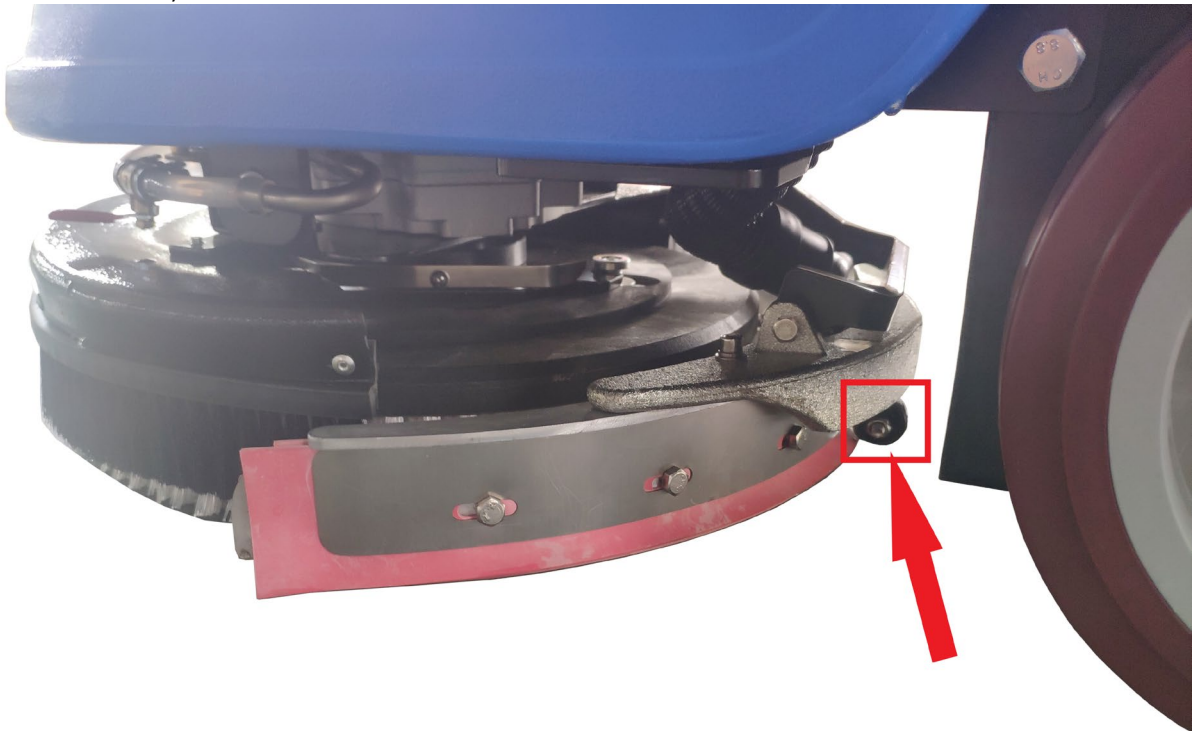
- 4) Para ajustar el ángulo del limpiaparabrisas, busque y gire el tornillo marcado en la figura a continuación.



Mantenimiento de limpiaparabrisas:

La escobilla del limpiaparabrisas está sujeta a desgaste debido al roce contra el piso. Cuando la eficiencia de absorción de agua cae significativamente, se deben realizar las siguientes comprobaciones.

- 1) Si hay cuerpos extraños en el limpiaparabrisas.
- 2) Si hay algún contaminante en la conexión de succión.
- 3) Al ajustar la rueda del limpiaparabrisas, puede bajar el limpiaparabrisas (vea la figura a continuación).



- 4) Compruebe el desgaste del borde del limpiaparabrisas. Si el desgaste es significativo, el limpiaparabrisas se puede montar al revés, de modo que ahora se utilice el borde opuesto.

Actividades después de trabajar con el dispositivo

- 1) Limpie el exterior del dispositivo con un paño seco y húmedo.
- 2) Vacíe y enjuague el depósito de agua sucia.
- 3) Estacione el dispositivo en un lugar plano y seco, protegido de la intemperie y la luz solar directa.
- 4) Antes del almacenamiento a largo plazo, seque completamente el dispositivo y cúbralo con un material que lo proteja del polvo. Se recomienda cargar la batería periódicamente.

3.5. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo. Espere a que detengan los elementos giratorios.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Después de cada limpieza, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizar el dispositivo.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- f) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- g) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- h) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.

Instrucciones de eliminación segura de baterías y pilas:

Una batería recargable está instalada en los dispositivos.

Desmonte las baterías usadas del dispositivo de la misma manera que las ensambla.

Entregue las pilas usadas a un punto de recogida autorizado.

Eliminación de equipos usados:

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso de las máquinas de desecho, realiza una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente. La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Összecsukható kézi tolható padlósúroló
Modell	TOPCLEAN HOR
Töltő paraméterei	bemenet: 50/60Hz kimenet: 5A
Az akkumulátor paraméterei	Ólomsavas akkumulátor 24 VDC / 32 Ah
Névleges teljesítmény [W]	400
Tiszta víz tartály kapacitása [l]	7
Szennyvíztartály kapacitása [l]	128
Kefe átmérője [mm]	350
Kefe fordulatszám [rpm]	200
IP-osztály	IP20
Méret (szélesség x mélység x magasság) [cm]	70x40x103
Súly [kg]	70

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!

	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELMEZTETÉS! vagy EMLÉKEZTETÉS! Egy adott helyzetet leíró általános figyelmeztető jel.
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon porvédő maszkot (légutak védelme).
	Használjon védőkesztyűt.
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	Használjon védőruházatot.,
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasítás leírásában az "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre utal. Összecsukható kézi tolható padlósúroló

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy

mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- e) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áramvédőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- g) Különösen ügyeljen arra, hogy a tápkábelek ne akadjanak bele a készülék forgó alkatrészeibe.
- h) Ne helyezzen semmilyen tárgyat az akkumulátorra!
- i) Az akkumulátor csatlakoztatásakor ügyeljen a csatlakozókábelek polaritására.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét a készülék használatakor.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.
- d) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- e) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- f) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- g) Gyermek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- i) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- j) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- k) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- l) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
- c) A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a készülék üzemeltetésére, megfelelően képzettek, és akik elolvasták ezt a használati útmutatót, valamint munkavédelmi és egészségügyi oktatásban részesültek.
- d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működés közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.

- f) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- g) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- i) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a vezérlőkapcsolók nem működnek megfelelően. A kapcsolókkal nem vezérelhető eszközök nem biztonságosak, nem működnek, és javítani kell őket.
- b) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
- e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatasakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
- i) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- j) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózathoz.
- k) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- m) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkákat.
- n) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- o) A készülékkel végzett bármilyen munka előtt ellenőrizze a telepítés helyességét.
- p) A megtisztított felületnek mentesnek kell lennie a veszélyes elemektől. Mindig ügyeljen arra, hogy a munkaterületen ne legyenek olyan fémtárgyak vagy egyéb anyagok, amelyek a forgó elemek visszadobása esetén anyagi kárt vagy sérülést okozhatnak.
- q) Tilos mérgező, maró, robbanásveszélyes stb. anyagokkal szennyezett felületeket tisztítani.
- r) Ne használja a készüléket egyenetlen vagy lejtős felületen!
- s) A készülék használata közben lassan, egyenletes lépésben mozogjon. Tilos a készülékkel futni.
- t) A készülékkel együtt használt tisztítószereknek semleges pH-értékűnek kell lenniük.
- u) Ha a készülék használatakor a víz nagy mennyiségű tisztítóhabot tartalmaz, öntsön habzásgátlót a tartályba! Ellenkező esetben a hab károsíthatja a készülék motorját!
- v) Ne üljön rá a készülékre.

- w) Fordítson különös figyelmet a talajon fekvő vagy a függőleges felületekből kiálló akadályokra. Kerülje az ütközést, az ütközést vagy a tárgyak leszakadását a környező felületekről.
- x) A víz vagy tisztítószer használata nedvesíti a felületet, ezeken a területeken a kezelők vagy mások könnyen megcsúszhatnak, ezért a működés során figyelmeztető táblákat kell elhelyezni.



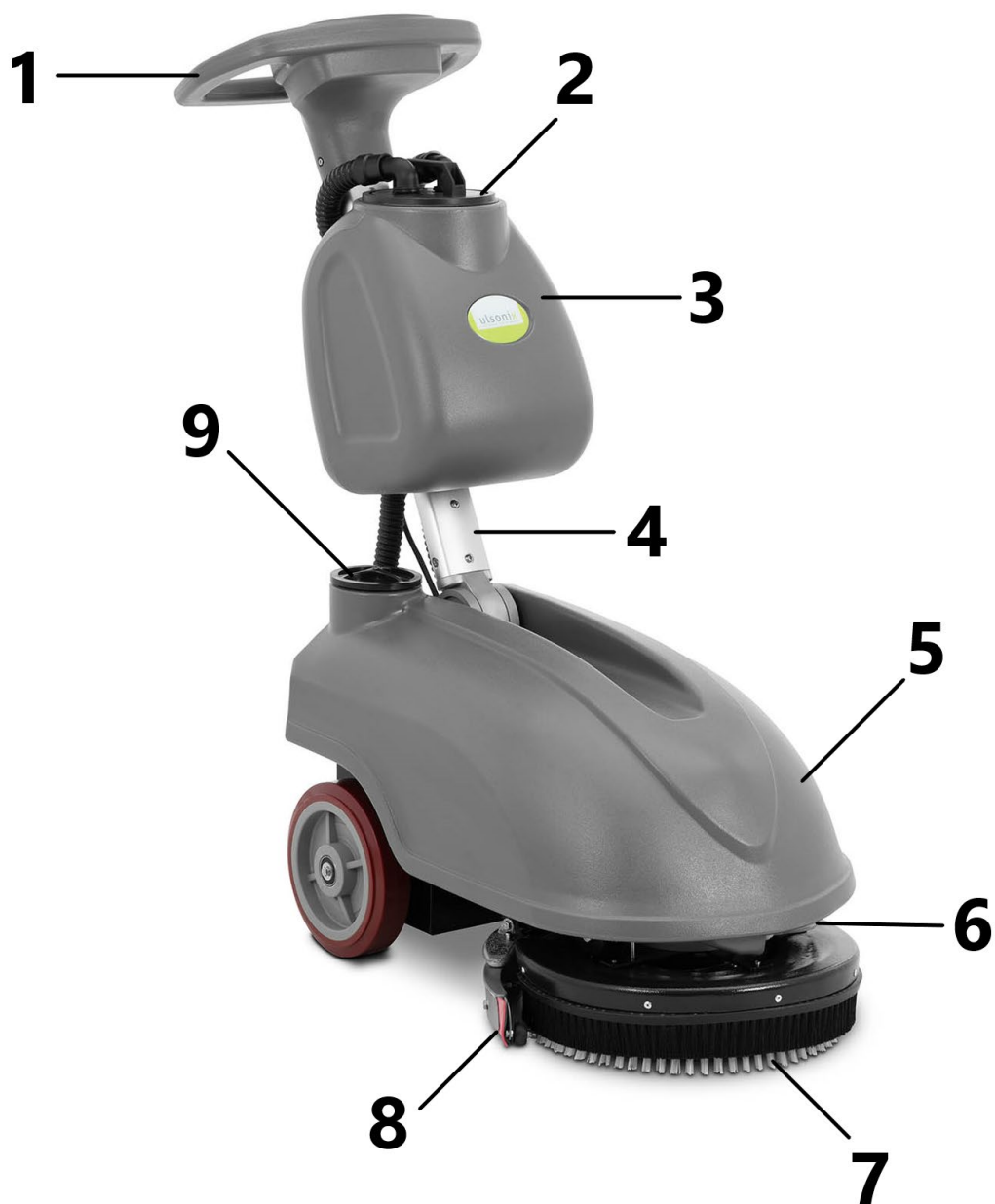
VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

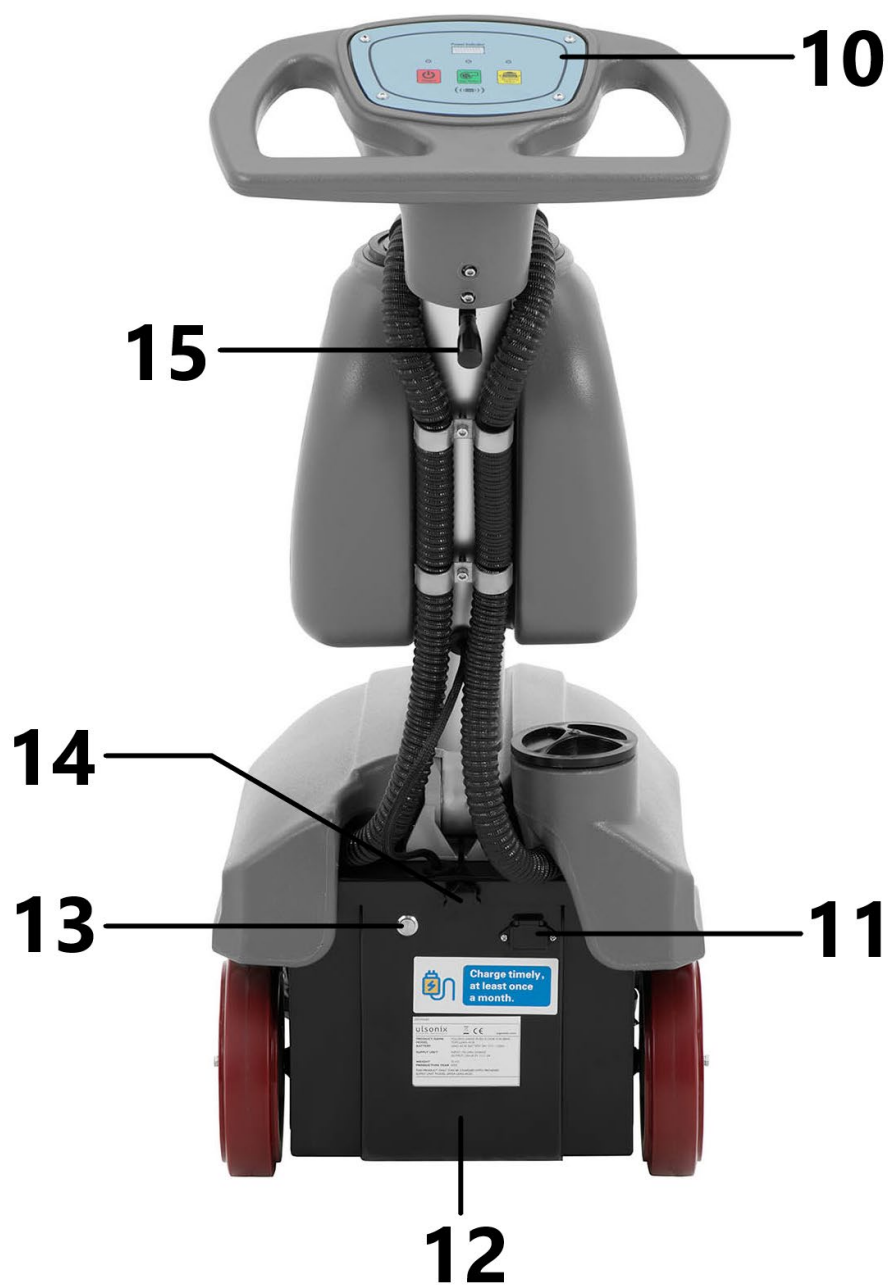
3. Használati utasítás

A készüléket beton, epoxi, csempézett padlók stb. nedves tisztítására tervezték.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

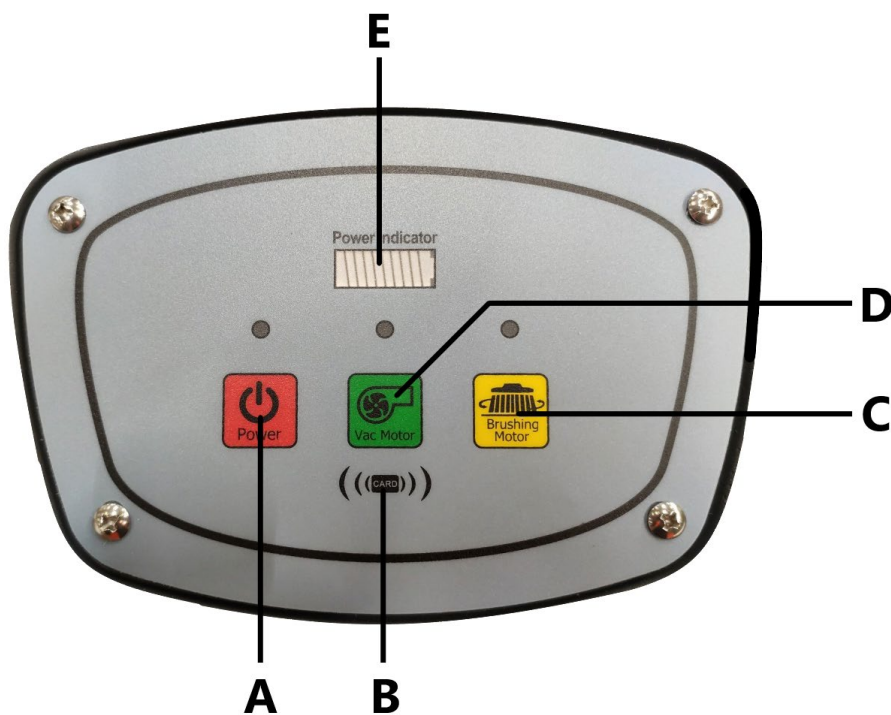
3.1. Termék áttekintés





- 1 - Irányítófogantyú
- 2 - Szennyezett víztartály fedele
- 3 - Szennyezett víztartály
- 4 - A vezérlőfogantyú állítható karja
- 5 - Tiszta víztartály
- 6 - Vízáramlás szabályozó szelep
- 7 - Kefe
- 8 - Lábtörlő
- 9 - Tiszta víz bevezetése
- 10 - Kezelőpanel
- 11 - Tápkábel aljzat
- 12 - Akkumulátorfedő
- 13 - Fő bekapcsológomb
- 14 - Az elemtartó fedelének szorítógombja
- 15 - Rögzítőkar a vezérlőkar beállításához

Kezelőpanel



- A - Bekapcsológomb
B - Biztonsági kártya olvasási zóna
C - Szívó kapcsoló
D - Kefés motor kapcsoló
E - Akkumulátor töltöttségi szint jelző

3.2. A készülék összeszerelése

- 1) Óvatosan nyissa ki a csomagolást. Vegye ki a gépet a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy minden alkatrész megérkezett-e.
- 2) Csúsztassa el a vezérlőkar hátulján lévő reteszelő kart, és húzza meg a vezérlőkart a vezérlőkar dőlésszögének beállításához.

- 3) Szerelje fel a szennyezett víztartályt a vezérlőkar karjára.
- 4) Csatlakoztassa a vezérlőkarhoz csatlakoztatott csöveket a szennyezettvíztartály fedelén lévő csatlakozókhoz.
- 5) Győződjön meg róla, hogy a kefe megfelelően van-e felszerelve.

Kefecseré:

Figyelem:

- A kefe beszerelése/eltávolítása előtt kapcsolja ki a gépet, és győződjön meg arról, hogy a kefehajtás leállt.

- Ne használjon semmilyen vezérlőgombot, ha valaki hozzáér a keféhez. Lehetséges sérülés.

- a) Fordítsa felfelé a kezelőfogantyút, és fektesse a gépet a padlóra. Ezután igazítsa a kefét a háromlapátos lemezhez, és fordítsa el a kefét az óramutató járásával ellentétes irányba. Az összeszerelés befejeződött.
- b) Ha a kefét ki kell cserélni, fogja meg a kefét, és az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva vegye ki a kefét.

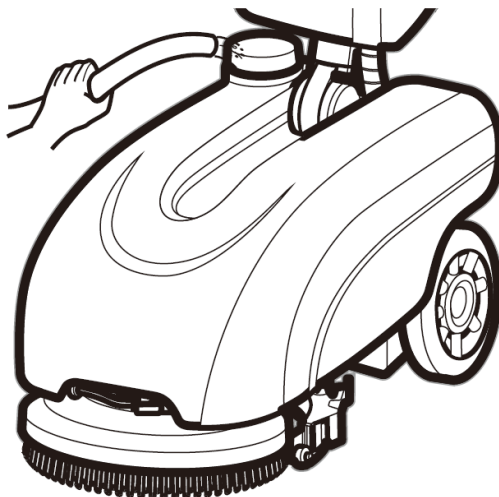
3.3. Beüzemelés előtt

Ne üzemeltesse a gépet kedvezőtlen körülmények között, például savas/lúgos környezetben, illetve -10°C alatti vagy +35°C feletti üzemi hőmérsékleten.

Előkészületek a gép beindítása előtt

Öntsön vizet a tisztítóoldat tartályába

- Nyissa ki a tiszta víztartály fedelét, majd öntsön bele vizet vagy hígított semleges mosószert.
- A víz hőmérséklete nem haladhatja meg az 50 °C-ot.



Megjegyzés:

- A gép élettartamának lerövidítésének elkerülése érdekében az oldattartályba adagolt mosószereknek alacsony habzású és alacsony illékonyságú, semleges mosószereknek kell lenniük, amelyek pH-értéke 5-9 közötti.

- Ha mosószeret használnak, a szennyezett víztartályba egy szkimmerrel kell kiegészíteni, hogy a szennyeződés habja ne kerüljön a motorba és ne károsítsa azt. A gyártó nem vállal felelősséget a szívómotorban a habzástgátló hiánya miatt bekövetkező károkért.

Az akkumulátor töltése

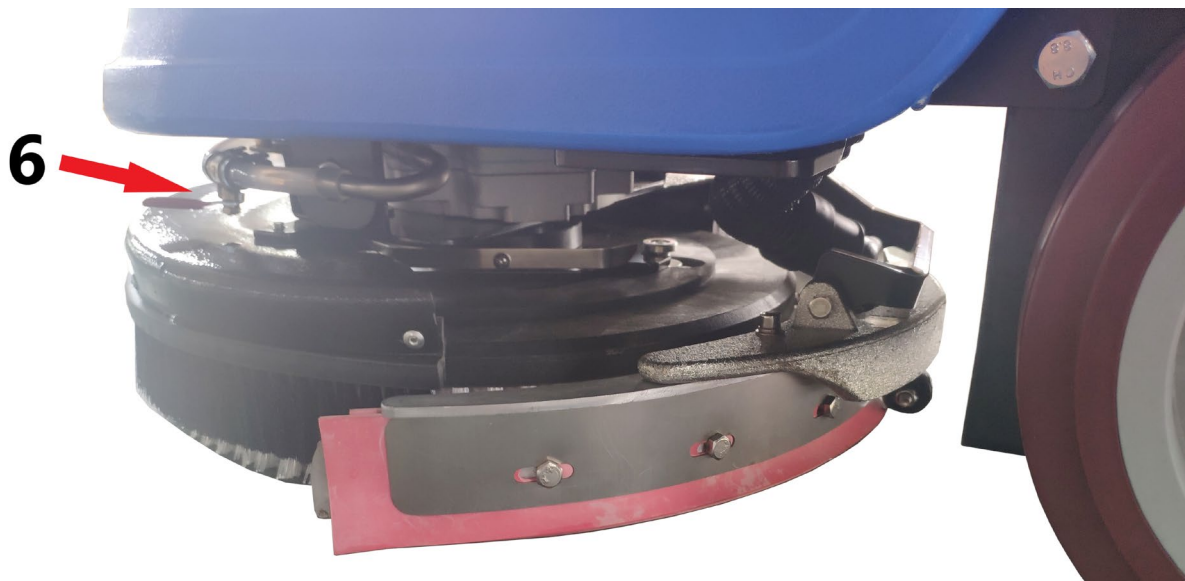
- Töltse fel az akkumulátort az első használat előtt, valamint hosszabb használaton kívüli időszak előtt és után.
- Az akkumulátort havonta kétszer ajánlott feltölteni.
- Töltse fel az akkumulátort a készülékhez mellékelt hálózati adapterrel.
- Ne takarja le a tápegységet töltés közben (a tápegység felforrósodhat).

Tanácsok a gép használatához

- Ha a tisztítandó felületen törmelék vagy nagy mennyiségű homok van, távolítsa el azt a készülékkel történő tisztítás előtt.
- Ezt a berendezést sima és kemény aljzatok tisztítására tervezték. Ha a padlóban repedések vagy más nagy hézagok vannak, előfordulhat, hogy a készülék nem tudja felszívni a vizet.
- Biztosítsa a berendezést az illetéktelen használat ellen.
- Ez a berendezés akkumulátorral működik. Az akkumulátorsav égetheti a bőrt és a szemet. Az akkumulátor vizsgálatakor a kezelőknek védőruhát és védőszemüveget kell viselniük a balesetek elkerülése érdekében.
- Az akkumulátor sérülésének elkerülése érdekében szigorúan tilos bármilyen fémtárgyat az akkumulátorra helyezni.
- A kezelőknek biztonsági cipőt kell viselniük, amikor ezt a berendezést kezelik.
- Ne tegye a kezét vagy lábát a forgó kefébe.

3.4. Munkavégzés a berendezéssel

- 1) Távolítsa el a nagyobb szennyeződések és port a tisztítandó felületekről. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a tisztítandó felületen nincs talaj, kő, papírdarabok vagy egyéb törmelék, ez javítja a munka hatékonyságát.
- 2) Nyomja meg a készülék hátulján, az akkumulátorházon lévő bekapcsológombot.
- 3) Helyezze a hozzáférési kártyát a vezérlőpanelre. A gép elindul.
- 4) Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjének kijelzőjét, ha a töltöttség nem elegendő, töltse fel az akkumulátort.
- 5) Indítsa el a vízfelszívó motort.
- 6) Szükség esetén a kefevédő felett található szelepkar segítségével állítsa be a tiszta víz/mosószer áramlását a padló szennyezettségének megfelelően (lásd az alábbi ábrát).



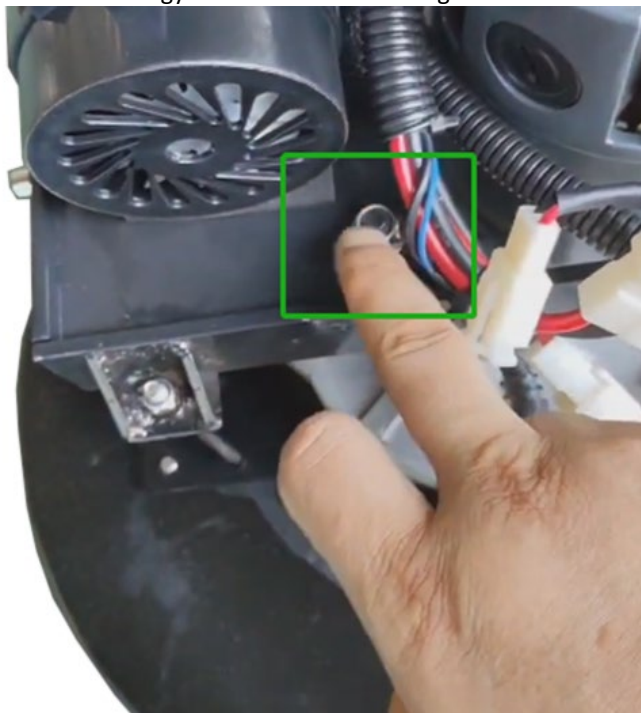
- 7) Indítsa el a kefemotort.
- 8) Kezdje el a padló tisztítását.

Megjegyzés: Az ablaktörlő helyzete befolyásolja a vízfelvétel hatását. A megfelelő működéshez szükséges, hogy az ablaktörlő egyenletesen érintkezzen a talajjal. A szélvédőtörlő a használat során elhasználódik, ami miatt az ablaktörlő helyzetét rendszeresen be kell állítani.

Megjegyzés: A talajon mély barázdák vagy repedések lehetnek, amelyek befolyásolják a gép vízfelvételének hatékonyságát.

Ablaktörlő beállítása

- 1) Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva
- 2) Húzza le a tiszta víztartályt.
- 3) Az ablaktörlő kiegyenlítéséhez keresse meg és fordítsa el az alábbi ábrán jelölt csavart.

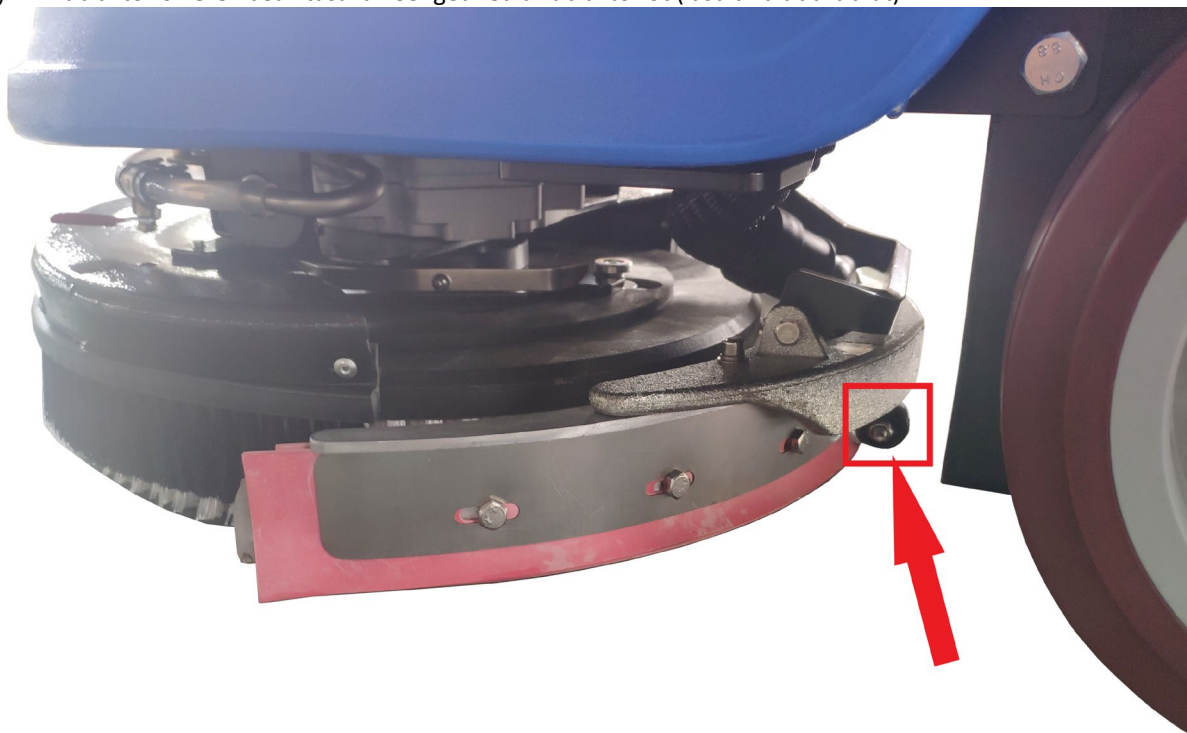


- 4) Az ablaktörlő szögének beállításához keresse meg és fordítsa el az alábbi ábrán jelölt csavart.

**Ablaktörő karbantartás:**

Az ablaktörő lapát a padlóhoz való súrlódás miatt kopik. Ha a vízfelvétel hatékonysága jelentősen csökken, a következő ellenőrzéseket kell elvégezni.

- 1) Vannak-e idegen testek az ablaktörőn.
- 2) Vannak-e szennyeződések a szívócsatlakozáson.
- 3) Az ablaktörő kerék beállításával leengedheti az ablaktörőt (lásd az alábbi ábrát).



- 4) Ellenőrizze az ablaktörő peremének kopását. Ha a kopás jelentős, az ablaktörő fordítva is felszerelhető, így most az ellentétes szélét használja.

Tevékenységek a készülékkel való munkavégzés után

- 1) Törölje át a készülék külsejét száraz és nedves ruhával.
- 2) Ürítse ki és öblítse ki a szennyezett víztartályt.
- 3) A készüléket az időjárás viszontagságaitól és a közvetlen napfénytől védett, sík, száraz helyen állítsa le.
- 4) Hosszú távú tárolás előtt teljesen szárítsa meg a készüléket, és fedje le olyan anyaggal, amely megvédi a készüléket a portól. Javasoljuk, hogy rendszeresen töltsen fel az akkumulátort.

3.5. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket. Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) Minden tisztítás után minden alkatrészt alaposan meg kell szárítani, mielőtt a készüléket újra felhasználják.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- g) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- h) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.

Utasítások az akkumulátorok és az elemek biztonságos megsemmisítéséhez:

Az eszközökbe újratölthető akkumulátor van beépítve.

A használt elemeket ugyanúgy szerelje ki a készülékből, ahogyan azokat összeszerelte.

Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

A használt készülékek utilizálása:

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladégek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Sammenklappelig håndskubbe gulvskrubber
Model	TOPCLEAN HOR
Parametre for opladeren	indgang: 195-240VAC 50/60Hz output: 24-29,3VDC 5A
Batteriparametre	Blysyrebatteri 24 VDC / 32 Ah
Nominel effekt [W]	400
Renvandstankens kapacitet [l]	7
Tankens kapacitet til snavset vand [l]	128
Børstediameter [mm]	350
Børstehastighed [rpm]	200
IP-klasse	IP20
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [cm].	70x40x103
Vægt [kg]	70

1. Generel beskrivelse

Manualen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDEN.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af enheden skal du sørge for at betjene og vedligeholde den korrekt i henhold til retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden designet og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner er reduceret til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.

	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! Et generelt advarselsskilt, der beskriver en given situation.
	Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug en støvmaske (åndedrætsværn).
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug fodbeskyttelse
	Brug beskyttelsesdragt.
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Roterende elementer!
	Udelukkende til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af instruktionerne henviser til Sammenklappelig håndskubbe gulvskrubber

2.1. Elektrisk sikkerhed

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og rører ved enheden, mens den udsættes for direkte regn, vådt fortov, eller mens du arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.

- f) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- g) Pas især på, at netledningerne ikke kommer i klemme i apparatets roterende dele.
- h) Anbring ikke genstande på batteriet!
- i) Når du tilslutter batteriet, skal du være opmærksom på tilslutningskabernes polaritet.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, hold øje med, hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- e) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- g) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Sikkerhedsmærkerne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- j) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- k) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- l) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.



OBS! Under brug af udstyret skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
- b) Enheden er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan enheden skal betjenes.
- c) Enheden må kun betjenes af personer, der er i god fysisk form, i stand til at betjene den, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet uddannet i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblikks uopmærksomhed under betjeningen kan resultere i alvorlig personskade.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- g) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.

- h) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- i) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug af udstyret

- a) Brug ikke apparatet, hvis kontrolafbryderne ikke fungerer korrekt. Enheder, der ikke kan styres af kontakter, er usikre, kan ikke fungere og skal repareres.
- b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal den returneres til reparation før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- h) Når enheden transporteres eller flyttes fra opbevaringsstedet til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
- i) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- j) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
- k) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- l) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- m) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- n) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- o) Før du arbejder med enheden, skal du kontrollere, at installationen er korrekt.
- p) Den rengjorte overflade skal være fri for farlige elementer. Sørg altid for, at der ikke er metalgenstande eller andre materialer i arbejdsområdet, som, hvis de kastes tilbage af de roterende elementer, kan forårsage materiel skade eller personskade.
- q) Det er forbudt at rengøre overflader, der er tilsmudset med giftige, ætsende, eksplosive osv. stoffer.
- r) Brug ikke apparatet på ujævne eller skrånende overflader!
- s) Når du bruger enheden, skal du bevæge dig langsomt og støt. Det er ikke tilladt at køre med enheden.
- t) De rengøringsmidler, der bruges sammen med apparatet, skal have en neutral pH-værdi.
- u) Hvis vandet indeholder en stor mængde rengøringskum, når du bruger apparatet, skal du hælde et antiskummiddel i tanken! Ellers kan skummet beskadige apparatets motor!
- v) Sæt dig ikke på apparatet.
- w) Vær særlig opmærksom på forhindringer, der ligger på jorden eller stikker ud fra lodrette flader. Undgå kollisioner, at ramme eller rive genstande af de omgivende overflader.
- x) Brug af vand eller rengøringsmiddel vil gøre overfladen våd, og i disse områder kan operatører eller andre let glide, og der bør sættes advarselsskilte op under arbejdet.



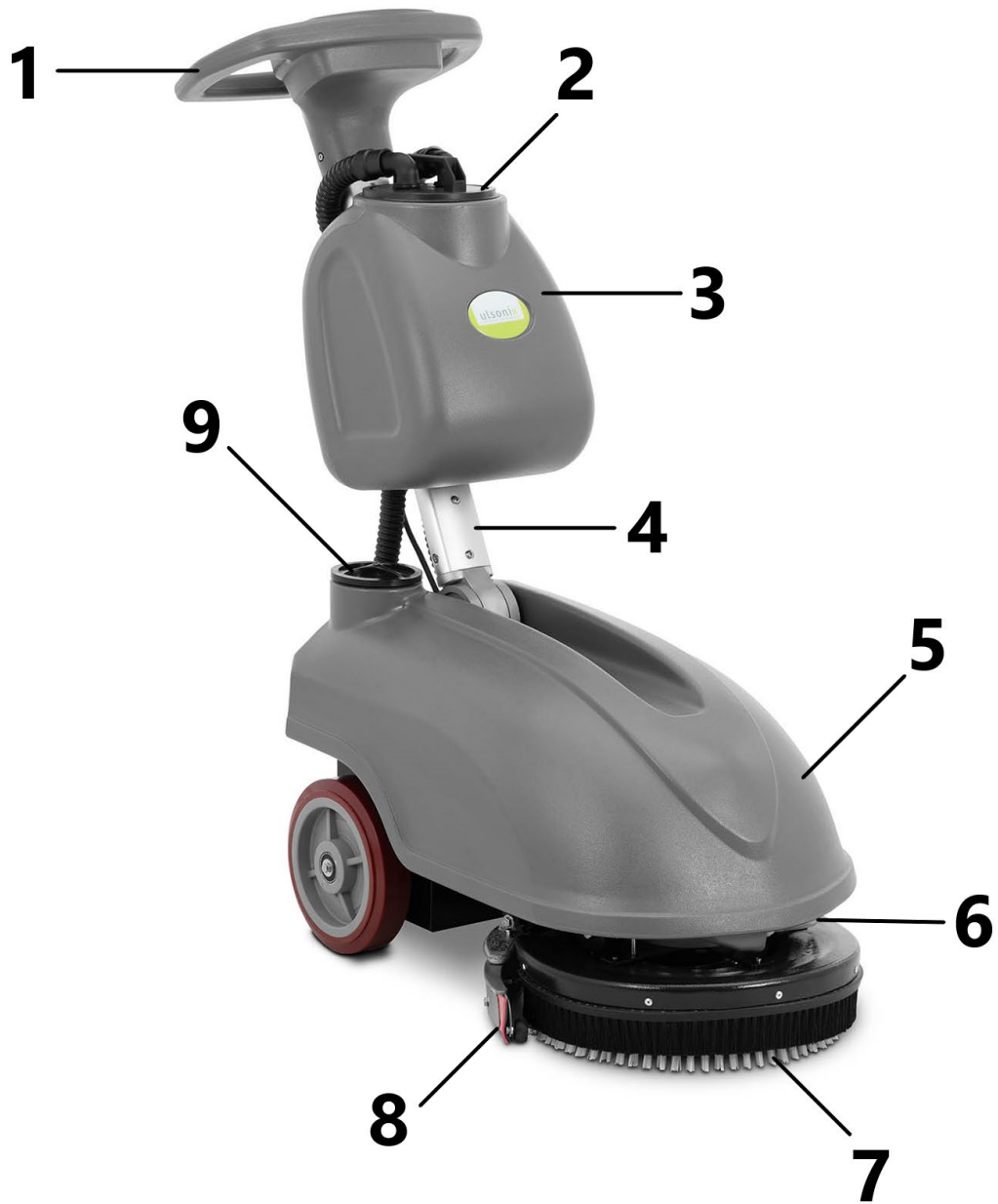
OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

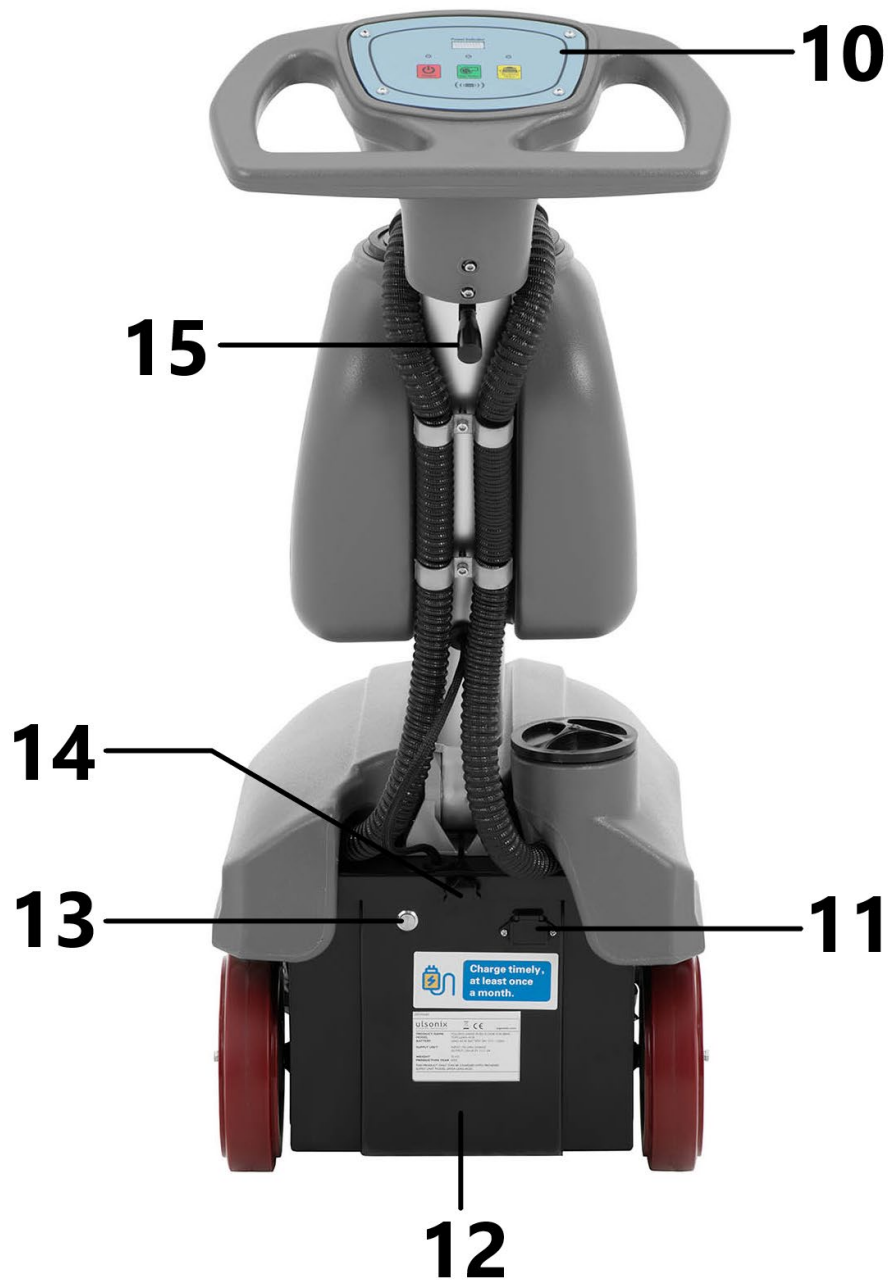
3. Brugsanvisning

Apparatet er designet til vådrengøring af beton, epoxy, klinkegulve osv.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

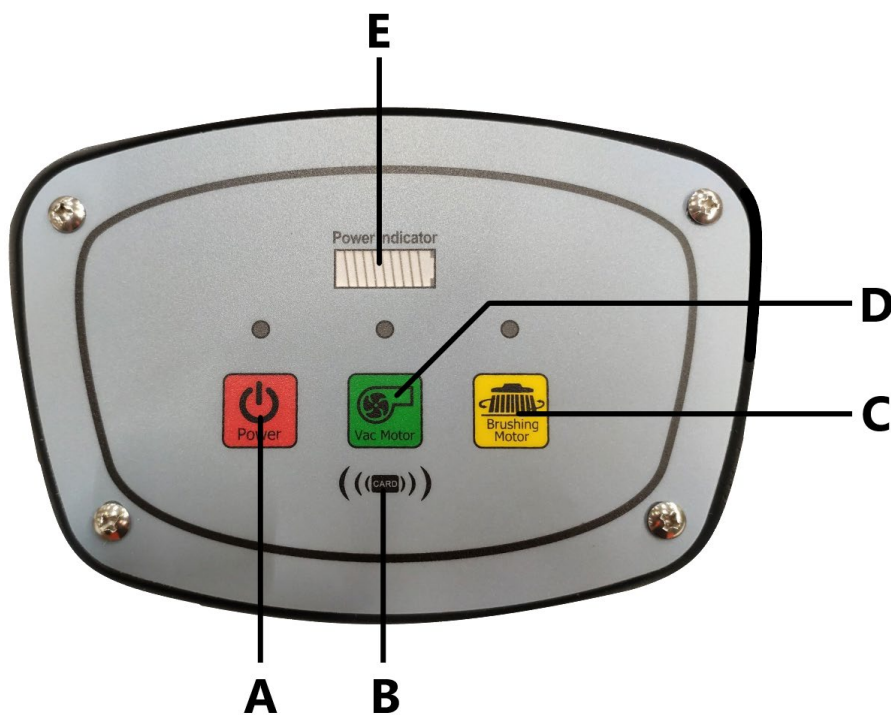
3.1. Produktoversigt





- 1 - Betjeningshåndtag
- 2 - Beskidt dæksel til vandtank
- 3 - Beskidt vandtank
- 4 - Justerbar arm på kontrolhåndtaget
- 5 - Rengør vandtanken
- 6 - Reguleringsventil til vandgennemstrømning
- 7 - Børste
- 8 - Dørmåtte
- 9 - Indløb til rent vand
- 10 - Kontrolpanel
- 11 - Stikkontakt til netledning
- 12 - Dæksel til batterirum
- 13 - Hovedafbryderknap
- 14 - Spændeknap til dækslet til batterirummet
- 15 - Låsegreb til justering af betjeningshåndtagets arm

Kontrolpanel



- A - Tænd/sluk-knap
B - Zone til læsning af sikkerhedskort
C - Sugekontakt
D - Kontakt til børstemotor
E - Batteriniveauindikator

3.2. Montering af apparatet

- 1) Åbn forsigtigt emballagen. Tag maskinen ud af emballagen, og kontroller, at alle dele er leveret.
- 2) Skub låsegrebet på bagsiden af håndtagsarmen, og træk i håndtaget for at justere håndtagsarmens hældningsvinkel.
- 3) Monter beholderen til snavset vand på armen på betjeningshåndtaget.

- 4) Forbind rørene, der er koblet til kontrolarmen, til stikkene på dækslet til tanken til snavset vand.
- 5) Sørg for, at børsten er korrekt monteret.

Udskiftning af børste:

Obs:

- Før du monterer/afmonterer børsten, skal du slukke for maskinen og sikre dig, at børstedrevet er holdt op med at rotere.
- Brug ikke nogen kontrolknap, når nogen rører ved børsten. Mulig skade.

- a) Drej betjeningshåndtaget lodret, og læg maskinen ned på gulvet. Juster derefter børsten med den trebladede plade, og drej børsten mod uret. Monteringen er færdig.
- b) Hvis det er nødvendigt at udskifte børsten, skal du holde børsten og dreje den med uret for at fjerne børsten.

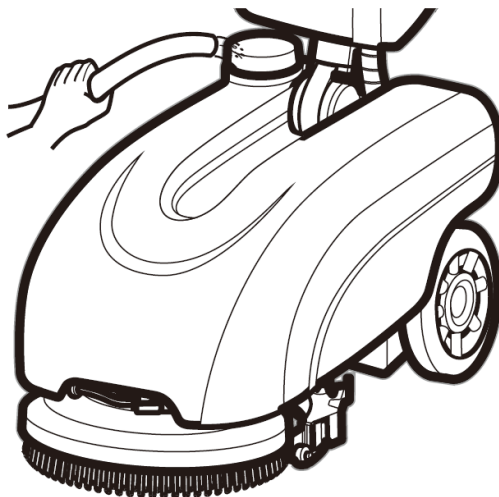
3.3. Klargøring til drift

Brug ikke maskinen under ugunstige forhold, som f.eks. et surt/alkalisk miljø eller en driftstemperatur under -10°C eller over $+35^{\circ}\text{C}$.

Forberedelse før start af maskinen

Hæld vand i beholderen til rengøringsopløsningen

- Åbn låget til rentvandstanken, og hæld vand eller fortyndet neutralt rengøringsmiddel i den.
- Vandtemperaturen må ikke overstige 50°C .



Bemærk

- For at undgå at forkorte maskinens levetid skal rengøringsmidler, der tilsættes opløsningstanken, være lavtskummende og lavtflygtige neutrale rengøringsmidler med en pH-værdi på 5-9.
- Hvis der bruges rengøringsmidler, skal der tilføjes en skimmer til snavsvandstanken for at forhindre, at snavsskum kommer ind i motoren og beskadiger den. Producenten er ikke ansvarlig for skader på sugemotoren, der skyldes mangel på skumdæmpende middel.

Opladning af batteriet

- Oplad batteriet før første brug og før og efter en længere periode uden brug.

- Det anbefales at oplade batteriet to gange om måneden.
- Oplad batteriet med den strømadapter, der følger med enheden.
- Tildæk ikke strømforsyningen under opladning (strømforsyningen kan blive varm).

Brugsanvisninger:

- Hvis der er snavs eller en stor mængde sand på den overflade, der skal rengøres, skal du fjerne det, før du rengør med denne enhed.
- Dette udstyr er designet til rengøring af glatte og hårde substrater. Hvis der er revner eller andre store huller i gulvet, er det måske ikke muligt for enheden at absorbere vand.
- Beskyt udstyret mod uautoriseret brug.
- Dette udstyr er drevet af batterier. Batterisyre kan brænde din hud og dine øjne. Ved eftersyn af batteriet bør operatøren bære beskyttelsestøj og beskyttelsesbriller for at undgå ulykker.
- Det er strengt forbudt at placere metalgenstande på batteriet for at undgå skader på batteriet.
- Operatører bør bære sikkerhedssko, når de håndterer dette udstyr.
- Stik ikke hænder eller fødder ind i den roterende børste.

3.4. Betjening af udstyret.

- 1) Fjern større snavs og støv fra de overflader, der skal rengøres. Før arbejdet påbegyndes, skal du sikre dig, at der ikke er jord, sten, papirstykker eller andet snavs på overfladen, der skal rengøres, det vil forbedre arbejds effektiviteten.
- 2) Tryk på tænd/sluk-knappen på bagsiden af maskinen på batterihuset.
- 3) Sæt adgangskortet på kontrolpanelet. Maskinen vil starte op.
- 4) Tjek indikatoren for batteristrøm, hvis strømmen er utilstrækkelig, skal du oplade batteriet.
- 5) Start vandabsorberingsmotoren.
- 6) Hvis det er nødvendigt, kan du justere flowet af rent vand/rengøringsmiddel ved hjælp af ventilhåndtaget lige over børstebeskyttelsen, alt efter hvor snavset gulvet er (se figuren nedenfor).



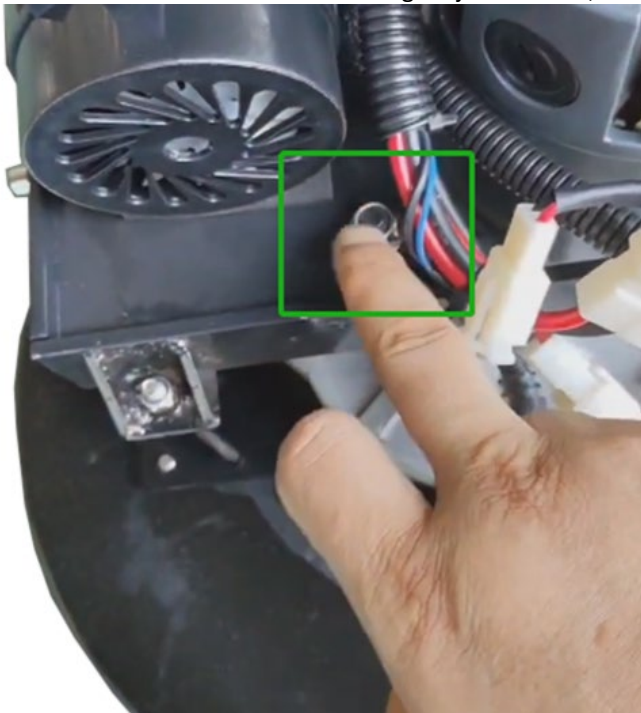
- 7) Start børstemotoren.
- 8) Begynd at rengøre gulvet.

Bemærk: Viskerens position påvirker vandabsorberingseffekten. Det er nødvendigt, at viskeren er i jævn kontakt med jorden for at fungere korrekt. Forrudeviskeren bliver slidt under brug, hvilket gør det nødvendigt at justere viskerens position med jævne mellemrum.

Bemærk: Der kan være dybe riller eller revner i jorden, som påvirker maskinens vandindtagseffektivitet.

Justering af visker

- 1) Sørg for, at enheden er slukket
- 2) Træk rentvandstanken af.
- 3) For at nivellere viskeren skal du finde og dreje den skrue, der er markeret i figuren nedenfor.

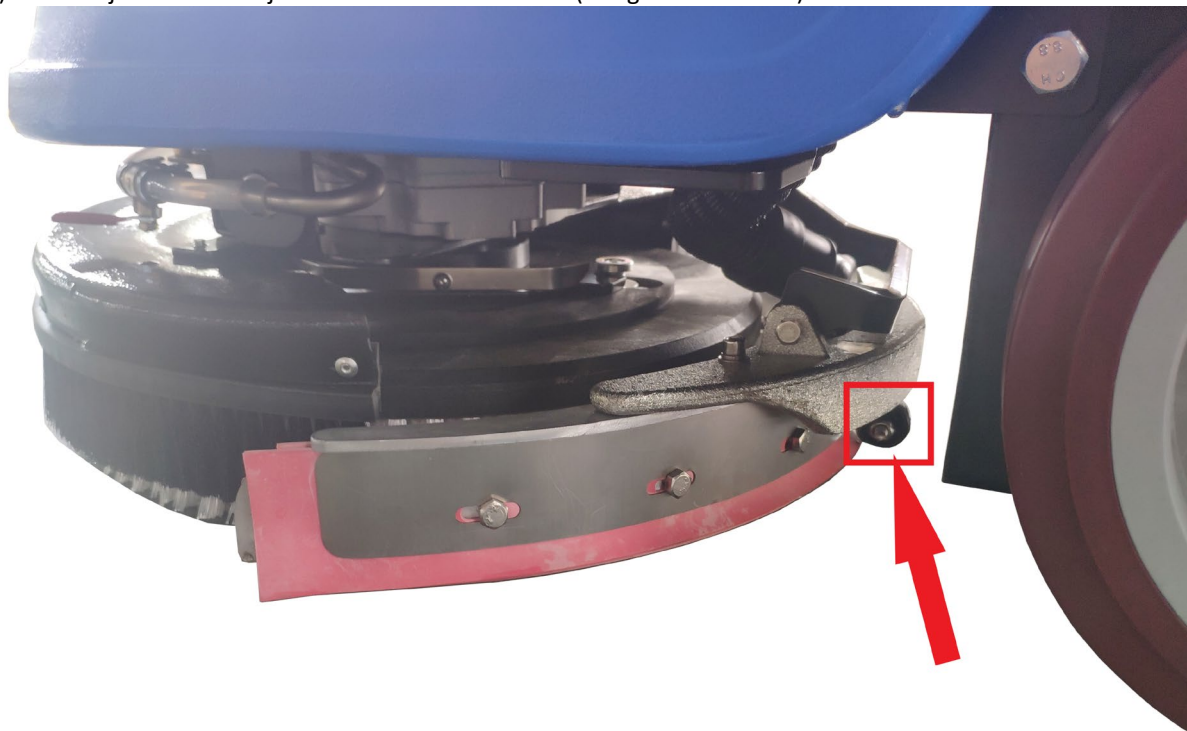


- 4) For at justere vinklen på viskeren skal du finde og dreje skruen, der er markeret i figuren nedenfor.

**Vedligeholdelse af vinduesviskere:**

Viskerbladet er udsat for slitage på grund af gnidning mod gulvet. Når vandabsorptionseffektiviteten falder markant, skal følgende kontroller udføres.

- 1) Om der er fremmedlegemer på viskeren.
- 2) Om der er forureninger på sugetilslutningen.
- 3) Ved at justere viskerhjulet kan du sænke viskeren (se figuren nedenfor).



- 4) Kontroller sliddet på viskerkanten. Hvis sliddet er stort, kan viskeren monteres omvendt, så det nu er den modsatte kant, der bruges.

Aktiviteter efter at have arbejdet med enheden

- 1) Tør apparatets yderside af med en tør og fugtig klud.
- 2) Tøm og skyl beholderen til snavset vand.
- 3) Stil enheden på et fladt, tørt sted, beskyttet mod vind og vejr og direkte sollys.
- 4) Før langtidsopbevaring skal du tørre enheden helt og dække den med et materiale, der beskytter enheden mod støv. Det anbefales at oplade batteriet regelmæssigt.

3.5. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug. Vent på, at de roterende elementer stopper.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før enheden genbruges.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- g) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- h) Brug en blød klud til rengøring.

Instruktioner for sikker bortskaffelse af akkumulatorer og batterier.

Et genopladeligt batteri er installeret i enhederne.

Tag de brugte batterier ud af apparatet på samme måde, som du samlede dem.

Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

Bortskaffelse af brugte udstyr:

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med et symbol på produktet, brugsanvisningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende affaldsmaskiner på andre måder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Taittuva käsikäyttöinen lattianpesukone
Malli	TOPCLEAN HOR
Laturin parametrit	tulo: 195-240VAC 50/60Hz lähtö: 24-29.3VDC 5A
Akun parametrit	Lyijyakku 24 VDC / 32 Ah
Nimellisteho [W]	400
Puhdasvesisäiliön tilavuus [l]	7
Likainen vesisäiliön tilavuus [l]	128
Harjan halkaisija [mm]	350
Harjan nopeus [rpm]	200
IP-luokka	IP20
Mitat (leveys x syvyys x korkeus) [cm]	70x40x103
Paino [kg]	70

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeanlaisesta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin laadun parantamiseksi. Ottaen huomioon tekninen kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua, yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit ovat mahdollisimman pienet.

Symbolien selitykset

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.

	VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Yleinen varoitusmerkki, joka kuvaa tiettyä tilannetta.
	Käytä kuulosuojaimia. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä pölymaskia (hengitysteiden suojaus).
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä turvajalkineita.
	Käytä suojapukua.
	HUOMIO! Sähköiskun vaara!
	HUOMIO! Pyöriviä elementtejä!
	Vain sisäkäyttöön.



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksessa oleva termi "laite" tai "tuote" viittaa

Taittuva käsikäyttöinen lattianpesukone

2.1. Sähköturvallisuus

- Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.
- Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

- f) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi
- g) Ole erityisen varovainen, etteivät virtajohdot jää puristuksiin laitteen pyöriin osiin.
- h) Älä aseta mitään esineitä akun päälle!
- i) Kun kytket akkua, kiinnitä huomiota liitäntäkaapeleiden napaisuuteen.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoiva, katso mitä olet tekemässä ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi laitetta.
- b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
- d) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite asianmukaisesti, tai toteat, että laitteessa on vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- e) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- f) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO₂) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- g) Lapset tai asiattomat henkilöt eivät saa olla työalueella. (Huomioimattomuus voi johtaa yksikön hallinnan menettämiseen.)
- h) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- i) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
- j) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
- k) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
- l) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.



Muista! Pidä lapset ja muut sivulliset turvassa laitteen käytön aikana.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
- b) Konetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka konetta on käytettävä.
- c) Konetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
- d) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetken huolimattomuus toimenpiteen aikana voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- e) Käytä koneen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määritelty symbolien selityksen kohdassa 1. Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- f) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- g) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- h) Älä käytä välijä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiin poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

- i) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia tulee tarkkailla, jotta he eivät leiki laitteella.

2.4. Tuotteen turvallinen käyttö

- a) Älä käytä laitetta, jos ohjauskytkimet eivät toimi kunnolla. Laitteet, joita ei voi ohjata kytkimillä, ovat vaarallisia, eivät toimi, ja ne on korjattava.
- b) Ennen säätöjen, puhdistamisen ja huollon aloittamista laite on irrotettava virtalähteestä. Tämä ehkäisytöimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
- c) Säilytä käyttämätön tuote poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät tunne laitetta tai tätä ohjekirjaa. Tuotteet ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.
- d) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
- e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- f) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- g) Tehtaalla asennettuja suoja- tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- h) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.
- i) Vältettävä tilanteita, joissa laite pysähtyy suuren kuormituksen vaikutuksesta käytön aikana. Se voi aiheuttaa käyttöosien ylikuumentumisen ja vahingoittaa sen seurauksena laitetta.
- j) Liikkuviin osiin tai varusteisiin ei saa koskea, jos laitetta ei ole irrotettu virtalähteestä.
- k) Päälle kytkettyä laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.
- l) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
- m) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- n) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
- o) Tarkista asennuksen oikeellisuus ennen kuin teet mitään töitä laitteen kanssa.
- p) Puhdistetun pinnan tulee olla vapaa vaarallisista aineista. Varmista aina, että työalueella ei ole metalliesineitä tai muita materiaaleja, jotka voivat aiheuttaa omaisuusvahinkoja tai loukkaantumisia, jos pyörivät elementit sinkoutuvat takaisin.
- q) Myrkyllisillä, syövyttävillä, räjähtävillä jne. likaantuneiden pintojen puhdistaminen on kielletty.
- r) Älä käytä laitetta epätasaisilla tai kaltevilla pinnoilla!
- s) Kun käytät laitetta, liiku hitaasti ja tasaisesti. Sitä ei saa käyttää laitteen kanssa.
- t) Laitteen kanssa käytettävien pesuaineiden pH:n tulee olla neutraali.
- u) Jos laitetta käytettäessä vesi sisältää runsaasti puhdistusvaahtoa, kaada säiliöön vaahtoamisenestoainetta! Muuten vaahto voi vahingoittaa laitteen moottoria!
- v) Älä istu laitteen päällä.
- w) Kiinnitä erityistä huomiota maassa oleviin tai pystysuorista pinnoista ulkoneviin esteisiin. Vältä törmäyksiä, osumia tai esineiden repimistä irti ympäröiviltä pinnoilta.
- x) Veden tai pesuaineen käyttö kastelee pintaa, näillä alueilla käyttäjät tai muut voivat helposti liukastua, ja käytön aikana on kiinnitettävä varoituskyltit.



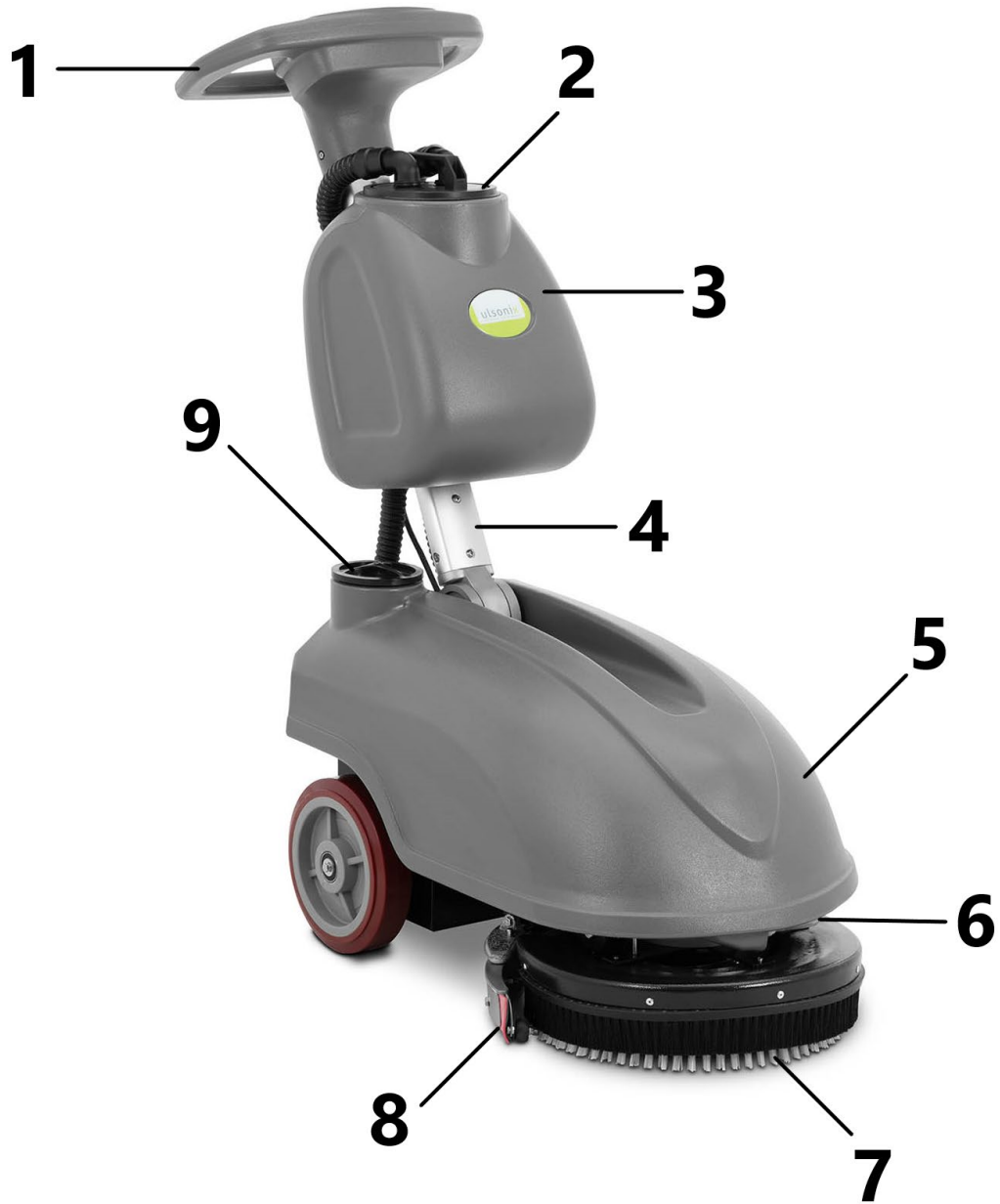
HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

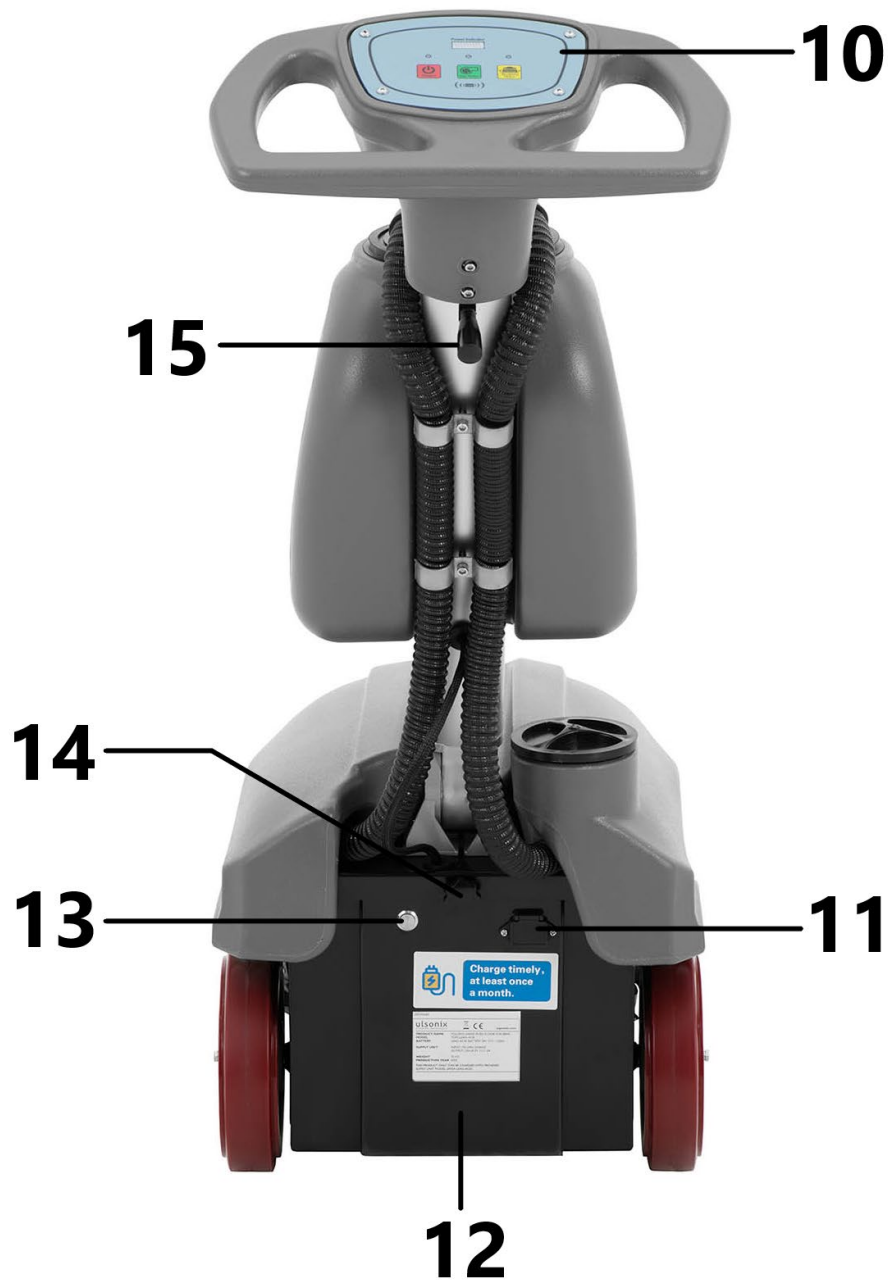
3. Käyttöohjeet

Laite on suunniteltu betonin, epoksin, laattalattian jne. märkäpuhdistukseen.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

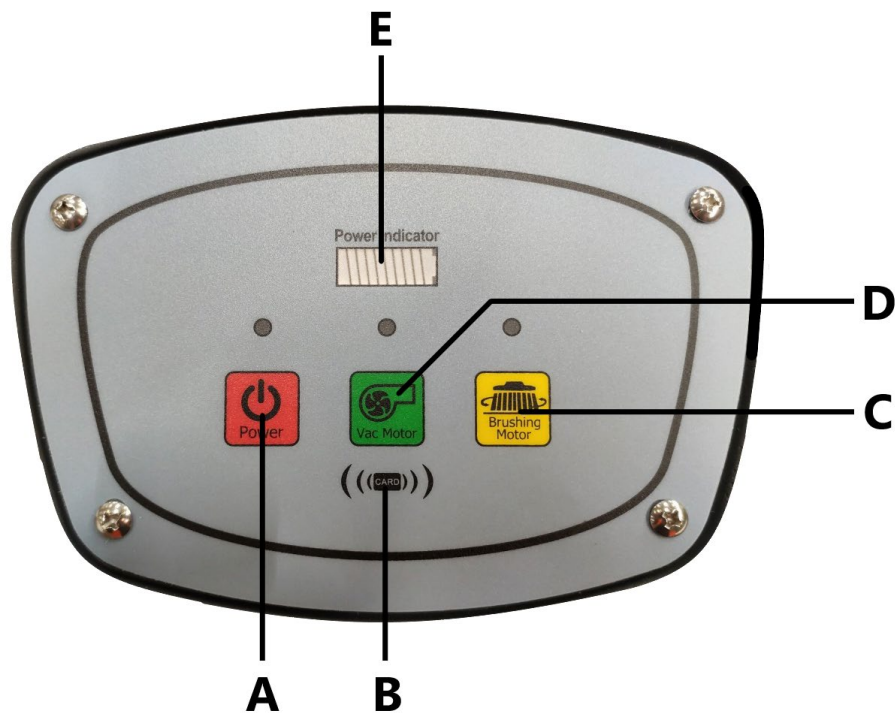
3.1. Tuotteen yleiskatsaus





- 1 - Ohjauskahva
- 2 - Likainen vesisäiliön kansi
- 3 - Likainen vesisäiliö
- 4 - Ohjauskahvan säädettävä varsi
- 5 - Puhdas vesisäiliö
- 6 - Veden virtauksen säätöventtiili
- 7 - Harjata
- 8 - Kynnysmatto
- 9 - Puhdas veden sisääntulo
- 10 - Ohjauspaneeli
- 11 - Virtajohdon pistoke
- 12 - Paristokotelon kansi
- 13 - Päävirtapainike
- 14 - Kiristysnappi paristolokeron kanteen
- 15 - Lukitusvipu ohjauskahvan varren säätämiseen

Ohjauspaneeli



- A - Virtanappi
- B - Turvakortin lukualue
- C - Imukytin
- D - Harja moottorin kytkin
- E - Akun varaustason ilmaisin

3.2. Laitteen asennus

- 1) Avaa pakkaus varovasti. Poista kone pakkauksestaan ja tarkista, että kaikki osat on toimitettu.
- 2) Liu'uta kaukosäätimen kahvan takana olevaa lukitusvipua ja vedä kaukosäätimen kahvasta säätääksesi kahvan kallistuskulmaa.
- 3) Asenna likavesisäiliö ohjauskahvan varteen.

- 4) Liitä ohjausvarteen kiinnitetyt putket likavesisäiliön kannessa oleviin liittimiin.
- 5) Varmista, että harja on asennettu oikein.

Harjan vaihto:

Huomio:

- Ennen kuin asennat/irrotat harjan, sammuta kone ja varmista, että harjakäyttö on pysähtynyt.
 - Älä käytä mitään ohjauspainiketta, kun joku koskettaa harjaa. Mahdollinen loukkaantuminen.
- a) Käännä ohjauskahva pystyasentoon ja aseta kone lattialle. Kohdista sitten harja kolmiteräisen levyn kanssa ja käännä harjaa vastapäivään. Kokoonpano on valmis.
 - b) Jos harja on vaihdettava, pidä harjasta kiinni ja irrota harja kääntämällä sitä myötäpäivään.

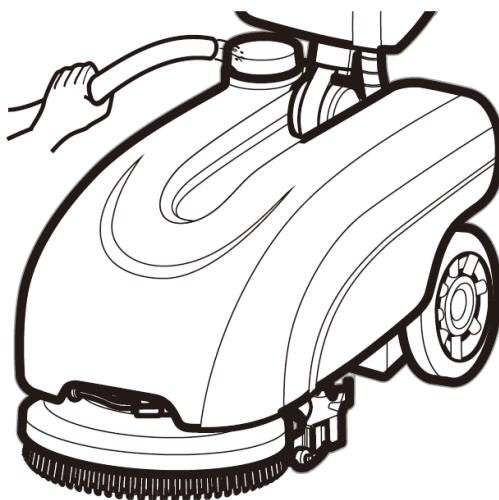
3.3. Käyttöön valmistelu

Älä käytä konetta epäsuotuisissa olosuhteissa, kuten happamassa/emäksisessä ympäristössä tai alle -10°C tai yli +35°C käyttölämpötilassa.

Valmistelu ennen koneen käynnistämistä

Kaada vettä puhdistusliuossäiliöön

- Avaa puhtaan veden säiliön kansi ja kaada siihen vettä tai laimennettua neutraalia pesuainetta.
- Veden lämpötila ei saa ylittää 50 °C.



Huomautus

- Koneen käyttöiän lyhentämisen välttämiseksi liuossäiliöön lisättävien pesuaineiden tulee olla vähän vaahtoavia ja vähän haihtuvia neutraaleja pesuaineita, joiden pH on 5-9.
- Jos käytetään pesuaineita, likavesisäiliöön tulee lisätä kuorinta, jotta likavaahtoa ei pääse pääsemästä moottoriin ja vahingoittamaan sitä. Valmistaja ei vastaa imumoottorin vaurioista, jotka johtuvat vaahtoamisenestoaineen puutteesta.

Akun lataaminen

- Lataa akku ennen ensimmäistä käyttökertaa sekä ennen ja pitkän seisokin jälkeen.
- On suositeltavaa ladata akku kahdesti kuukaudessa.

- Lataa akku laitteen mukana toimitetulla virtalähteellä.
- Älä peitä virtalähdettä latauksen aikana (virtalähde voi kuumentua).

Käyttöohjeet

- Jos puhdistettavalla pinnalla on roskaa tai suuri määrä hiekkaa, poista se ennen tällä laitteella puhdistamista.
- Tämä laite on suunniteltu sileiden ja koviin alustojen puhdistamiseen. Jos lattiassa on halkeamia tai muita suuria rakoja, laite ei ehkä pysty imemään vettä.
- Suojaa laite luvattomalta käytöltä.
- Tämä laite saa virtansa paristoista. Akkuhappo voi polttaa ihoa ja silmiä. Akkua tarkastellessa käyttäjien tulee käyttää suojavaatetusta ja suojalaseja onnettomuuksien välttämiseksi.
- On ehdottomasti kiellettyä asettaa metalliesineitä akun päälle akun vaurioitumisen välttämiseksi.
- Käyttäjien tulee käyttää turvakengkiä käsitellessään tätä laitetta.
- Älä laita käsiäsi tai jalkojasi pyörivään harjaan.

3.4. Laitteen käyttö

- 1) Poista suurempi lika ja pöly puhdistettavilta pinnoilta. Ennen kuin aloitat työn, varmista, että puhdistettavalla pinnalla ei ole likaa, kiviä, paperinpaloja tai muuta roskaa, mikä parantaa työn tehokkuutta.
- 2) Paina virtapainiketta koneen takana akkukotelossa.
- 3) Aseta käyttökortti ohjauspaneeliin. Kone käynnistyy.
- 4) Tarkista akun varaustason ilmaisin, jos virta ei riitä, lataa akku.
- 5) Käynnistä veden absorptiomoottori.
- 6) Sääda tarvittaessa puhtaan veden/pesuaineen virtausta harjasuojuksen yläpuolella olevalla venttiilivivulla lattian likaisuuden mukaan (katso alla oleva kuva).



- 7) Käynnistä harjamoottori.
- 8) Aloita lattian puhdistus.

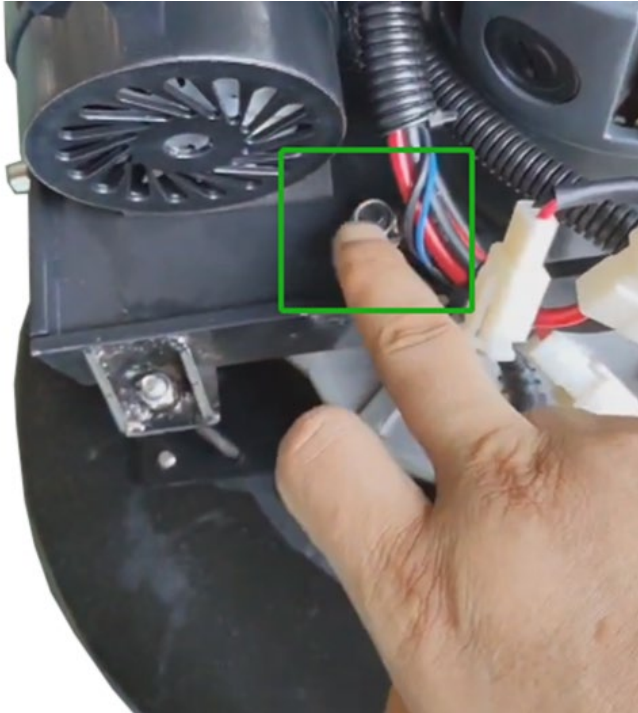
Huomautus : Pyyhkijän asento vaikuttaa veden imeytymiseen. Oikean toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä, että pyyhin on tasaisessa kosketuksessa maahan. Tuulilasinpyyhkimet kuluvat käytön aikana, minkä vuoksi pyyhkimen asentoa on säädettävä ajoittain.

Huomautus: Maassa saattaa olla syviä uria tai halkeamia, jotka vaikuttavat koneen vedenottotehokkuuteen.

Pyyhkimien säätö

- 1) Varmista, että laite on sammutettu

- 2) Vedä puhtaan veden säiliö irti.
- 3) Pyyhin vaakasuoraan etsimällä ja kiertämällä alla olevassa kuvassa merkittyä ruuvia.



- 4) Voit säätää pyyhkimen kulmaa etsimällä ja kiertämällä alla olevaan kuvaan merkittyä ruuvia.

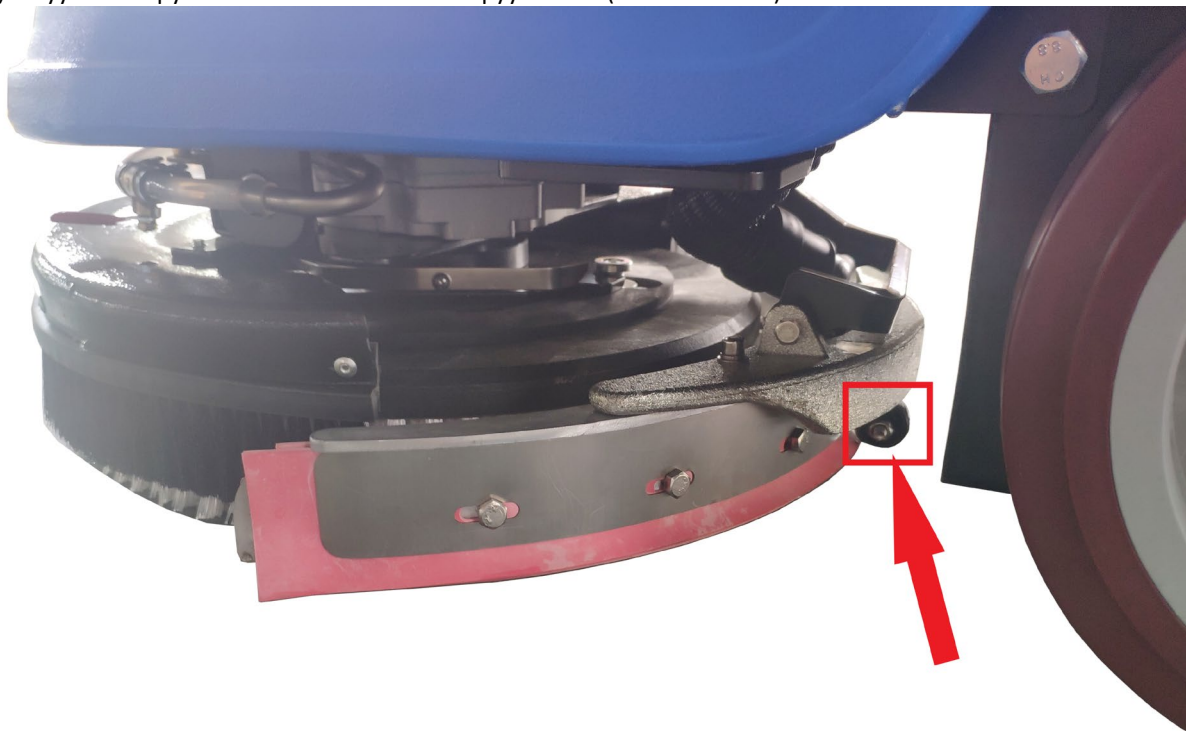


Pyyhkimien huolto:

Pyyhkijän sulka on alttiina kulumiselle, joka johtuu hankautumisesta lattiaa vasten. Kun veden imeytysteho laskee merkittävästi, on suoritettava seuraavat tarkastukset.

- 1) Onko pyyhkijissä vieraita esineitä.
- 2) Onko imuliitännässä epäpuhtauksia.

- 3) Pyyhkimen pyörää säätämällä voit laskea pyyhkimen (katso kuva alla).



- 4) Tarkista pyyhkimen reunan kuluminen. Jos kuluminen on merkittävää, pyyhin voidaan asentaa taaksepäin niin, että nyt käytetään vastakkaista reunaa.

Toiminnot laitteen kanssa työskentelyn jälkeen

- 1) Pyyhi laitteen ulkopuoli kuivalla ja kostealla liinalla.
- 2) Tyhjennä ja huuhtelee likavesisäiliö.
- 3) Pysäköi laite tasaiseen, kuivaan paikkaan, suojattuna sääolosuhteilta ja suoralta auringonvalolta.
- 4) Kuivaa laite täysin ennen pitkäaikaista varastointia ja peitä se materiaalilla, joka suojaa laitetta pölyltä. On suositeltavaa ladata akku säännöllisesti.

3.5. Puhdistaminen ja huolto

- a) Ennen jokaista puhdistusta, säätää, varusteen vaihtoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta ja laitteen on annettava jäähtyä täydellisesti. Odota, kunnes pyörivät osat pysähtyvät.
- b) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- c) Jokaisen puhdistuksen jälkeen kaikki osat tulee kuivata perusteellisesti ennen laitteen uudelleenkäyttöä.
- d) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- e) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
- f) Ilmanvaihtoaukot pitää puhdistaa harjalla ja paineilmalla.
- g) Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen.
- h) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.

Ohjeet akkujen turvalliseen hävittämiseen.

Laitteisiin on asennettu ladattava akku.

Pura käytetyt paristot laitteesta samalla tavalla kuin kokoat ne.

Toimita akku näiden materiaalien hävittämisestä vastuussa olevaan keräyspisteeseen.

Käytettyjen yksiköiden hävittäminen.

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden

merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Tiedot käytettyjen laitteiden asianmukaisista hävittämispisteistä saat paikallisviranomaisilta.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Opvouwbare handduwvloerschrobmachine
Model	TOPCLEAN HOR
Laderparameters	ingang: 195-240VAC 50/60Hz uitgang: 24-29,3VDC 5A
Batterijparameters	Lood zuur batterij 24 V DC / 32 Ah
Vermogen [W]	400
Inhoud schoonwatertank [l]	7
Inhoud vuilwatertank [l]	128
Borsteldiameter [mm]	350
Borstelsnelheid [rpm]	200
IP-klasse	IP20
Afmetingen (breedte x diepte x hoogte) [cm]	70x40x103
Gewicht [kg]	70

1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR
VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.**

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u het op de juiste manier bedienen en onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheid om geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

Omschrijving van symbolen

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.

	Recyclebaar product.
	VOORZICHTIGHEID! of WAARSCHUWING! of ONTHOUD! Een algemeen waarschuwingsbord dat een bepaalde situatie beschrijft.
	Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorbeschadiging.
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag een stofmasker (ter bescherming van de luchtwegen)
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Draag veiligheidsschoenen.
	Draag een beschermend pak.
	LET OP! Risico op elektrische schokken!
	LET OP! Draaiende elementen!
	Alleen voor gebruik binnen.



LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of dodelijk letsel.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en de beschrijving van de instructies verwijst naar Opvouwbare handduwvloerschrobmachine

2.1. Elektrische veiligheid

- De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
- Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.

- d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.
- f) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.
- g) Zorg er vooral voor dat de netsnoeren niet bekneld raken door de draaiende onderdelen van het apparaat.
- h) Plaats geen voorwerpen op de accu!
- i) Let bij het aansluiten van de accu op de polariteit van de aansluitkabels.

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Houd de werkplek netjes en goed verlicht. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees vooruitziend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.
- b) Gebruik apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gas of stof. Apparaat geeft vonken af die kunnen leiden tot brand.
- c) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
- d) In geval van twijfel of het product juist werkt of bij het vaststellen van schade dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
- e) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- f) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- g) Er mogen geen kinderen of onbevoegde personen in de werkruimte komen. (Onoplettendheid kan ertoe leiden dat u de controle over het apparaat verliest.)
- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
- j) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- k) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- l) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.



Herinner! Houd kinderen en andere omstanders veilig tijdens het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- c) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.

- d) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens de bediening kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- g) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.
- h) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.
- i) Het apparaat is geen speelgoed. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

2.4. Veilig gebruik van het product

- a) Gebruik het apparaat niet als de bedieningsschakelaars niet goed werken. Apparaten die niet met schakelaars kunnen worden bediend, zijn onveilig, kunnen niet werken en moeten worden gerepareerd.
- b) Voor wijziging van instellingen, reiniging en onderhoud van het apparaat dient deze te worden losgekoppeld van het stroomnet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- f) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- g) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- h) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
- j) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
- k) Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld.
- l) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- m) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
- n) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
- o) Controleer vóór werkzaamheden met het apparaat de juistheid van de installatie.

- p) Het gereinigde oppervlak moet vrij zijn van gevaarlijke elementen. Zorg er altijd voor dat er zich geen metalen voorwerpen of andere materialen in het werkgebied bevinden die, als ze door de roterende elementen worden teruggeslingerd, materiële schade of letsel kunnen veroorzaken.
- q) Het is verboden oppervlakken schoon te maken die vervuild zijn met giftige, bijtende, explosieve etc. stoffen.
- r) Gebruik het apparaat niet op oneffen of hellende oppervlakken!
- s) Wanneer u het apparaat gebruikt, beweeg dan langzaam en gestaag. Het is niet toegestaan om met het apparaat te rennen.
- t) De reinigingsmiddelen die met het apparaat worden gebruikt, moeten een neutrale pH-waarde hebben.
- u) Als het water bij gebruik van het apparaat veel reinigingsschuim bevat, giet dan een antischuimmiddel in de tank! Anders kan het schuim de motor van het apparaat beschadigen!
- v) Ga niet op het apparaat zitten.
- w) Besteed speciale aandacht aan obstakels die op de grond liggen of uit verticale oppervlakken steken. Vermijd botsingen, stoten of het afscheuren van voorwerpen van omliggende oppervlakken.
- x) Als u water of reinigingsmiddel gebruikt, wordt het oppervlak nat. In deze gebieden kunnen operators of anderen gemakkelijk uitglijden en tijdens het gebruik moeten waarschuwborden worden geplaatst.



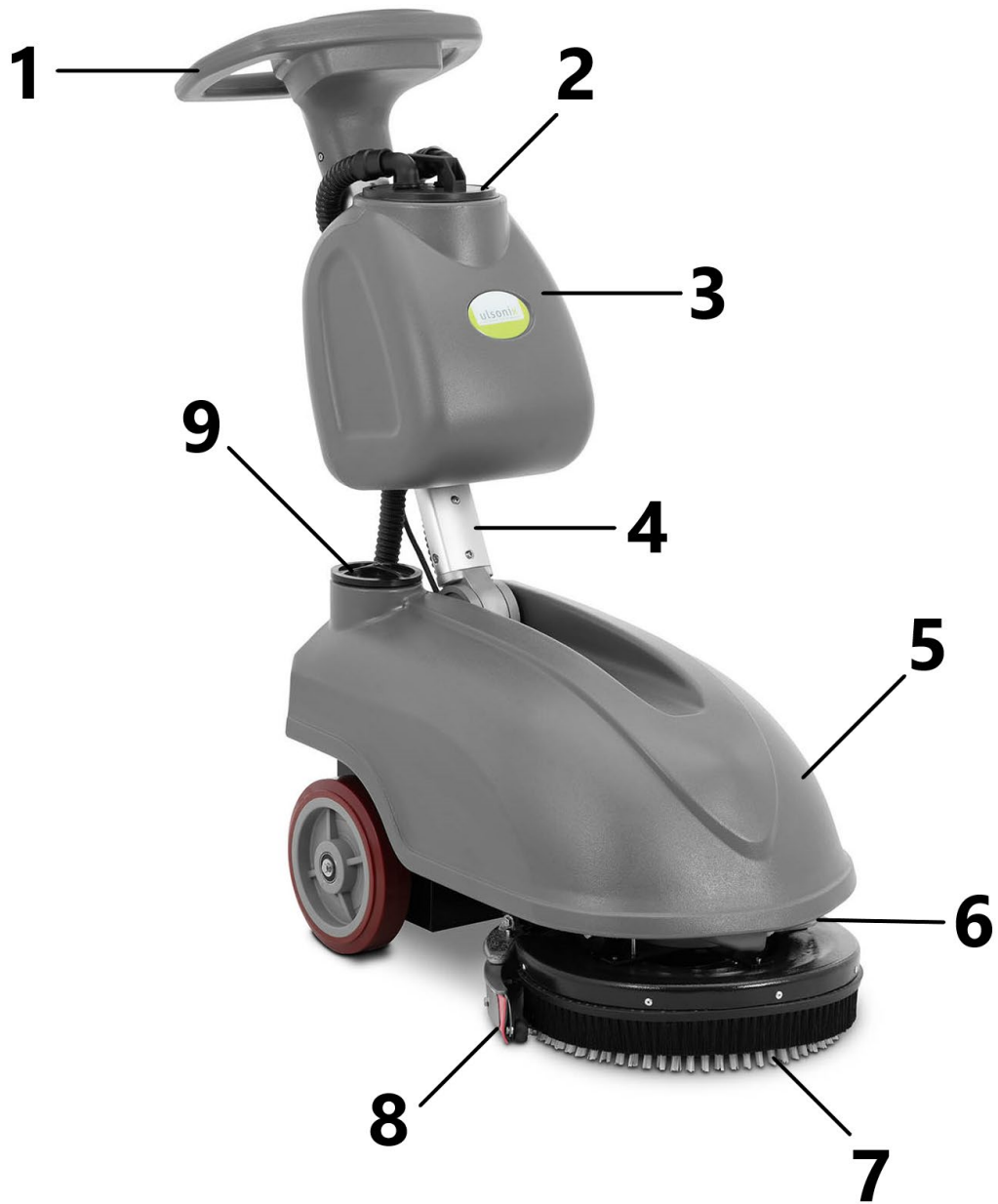
LET OP! Ondanks dat het apparaat ontworpen met veiligheid als doel, over voldoende veiligheidsmaatregelen beschikt en ondanks de inzet van extra waarborgen voor de veiligheid van de gebruiker, blijft er toch een klein risico bestaan op ongevallen of letsel tijdens bediening van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

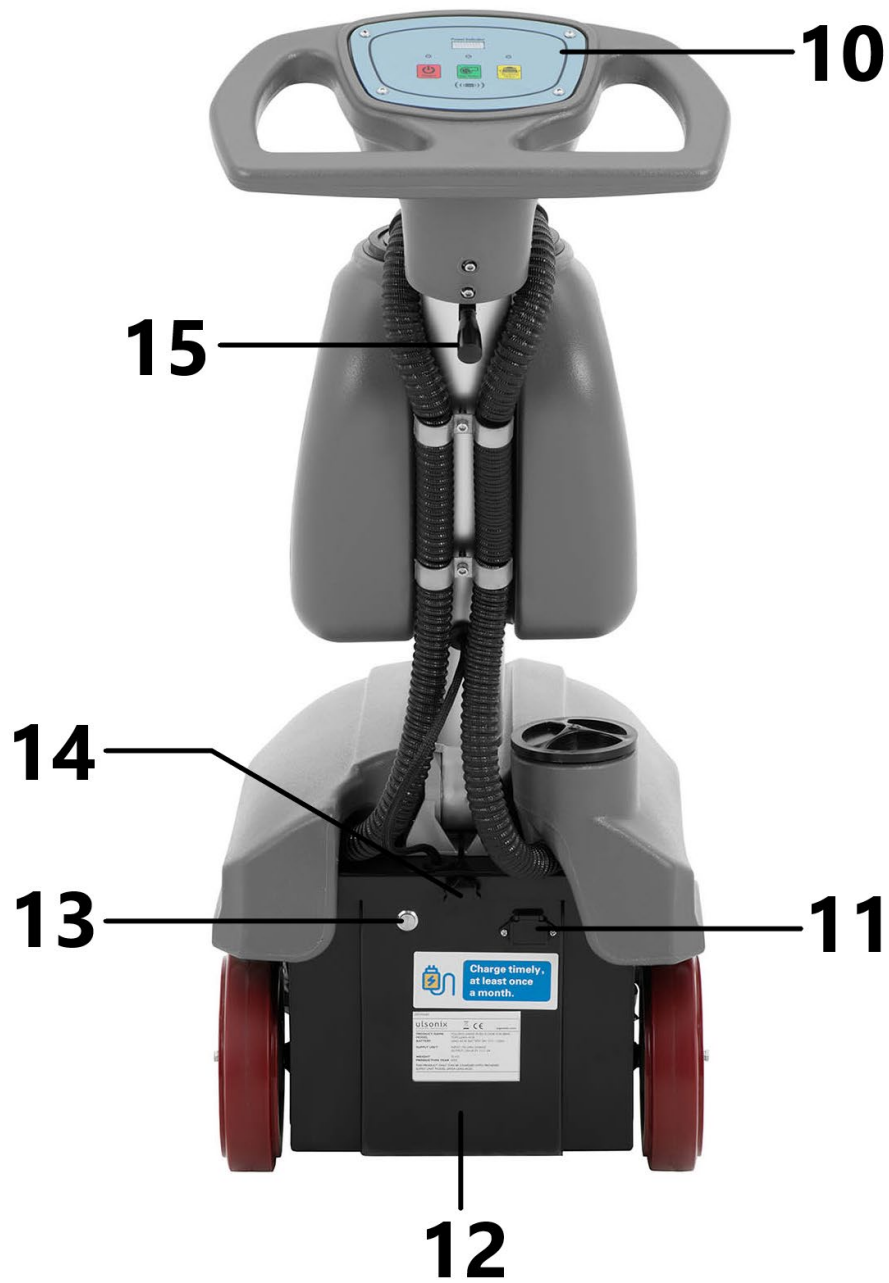
3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is ontworpen voor het nat reinigen van beton, epoxy, tegelvloeren, enz.

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

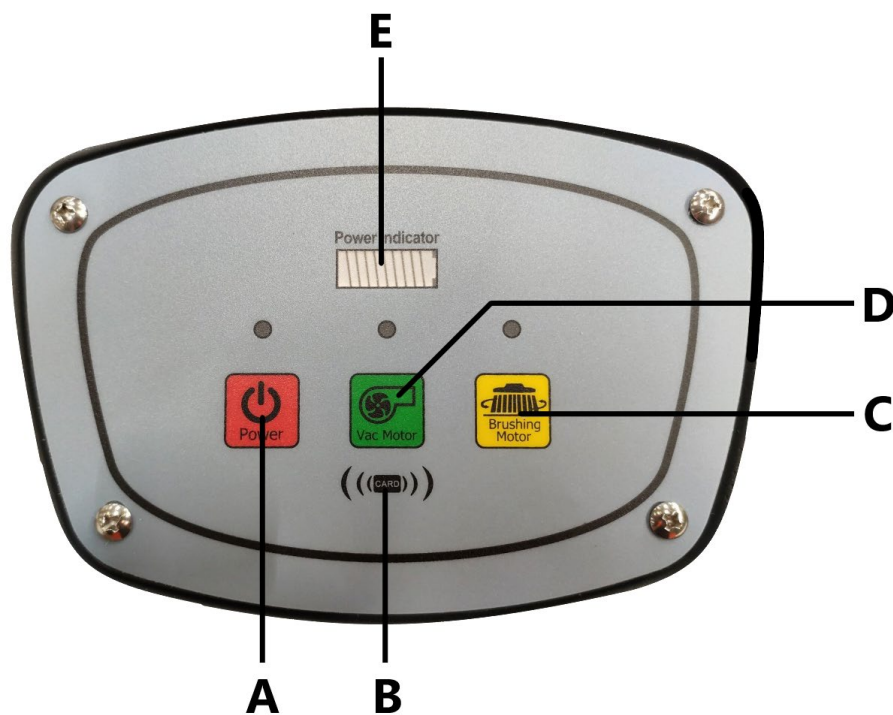
3.1. Productoverzicht





- 1 - Bedieningshendel
- 2 - Afdekking vuilwatertank
- 3 - Vuilwatertank
- 4 - Verstelbare arm van de bedieningshendel
- 5 - Schoon watertank
- 6 - Regelklep voor waterstroom
- 7 - Borstel
- 8 - Deurmat
- 9 - Schone waterinlaat
- 10 - Besturingspaneel
- 11 - Netsnoeraansluiting
- 12 - Deksel van het batterijcompartiment
- 13 - Hoofdschakelaar
- 14 - Klemknop voor het deksel van het batterijvak
- 15 - Vergrendelingshendel voor het afstellen van de bedieningshendelarm

Besturingspaneel



- A - Aanknop
- B - Zone voor het lezen van veiligheidskaarten
- C - Zuig schakelaar
- D - Schakelaar borstelmotor
- E - Indicator batterijniveau

3.2. Montage

- 1) Open de verpakking voorzichtig. Haal de machine uit de verpakking en controleer of alle onderdelen zijn geleverd.
- 2) Verschuif de vergrendelingshendel aan de achterkant van de bedieningshendelarm en trek aan de bedieningshendel om de kantelhoek van de hendelarm aan te passen.

- 3) Installeer de vuilwatertank op de arm van de bedieningshendel.
- 4) Sluit de leidingen die aan de bedieningsarm zijn gehaakt aan op de connectoren op het deksel van de vuilwatertank.
- 5) Zorg ervoor dat de borstel correct is geïnstalleerd.

Vervanging van borstels:

Let op:

- Voordat u de borstel installeert/verwijdert, schakelt u de machine uit en zorgt u ervoor dat de borstelaandrijving niet meer draait.
 - Gebruik geen enkele bedieningsknop als iemand de borstel aanraakt. Mogelijk letsel.
- a) Zet de bedieningshendel rechtop en leg de machine op de grond. Lijn vervolgens de borstel uit met de plaat met drie messen en draai de borstel tegen de klok in. De montage is voltooid.
 - b) Als het nodig is om de borstel te vervangen, houdt u de borstel vast en draait u hem met de klok mee om de borstel te verwijderen.

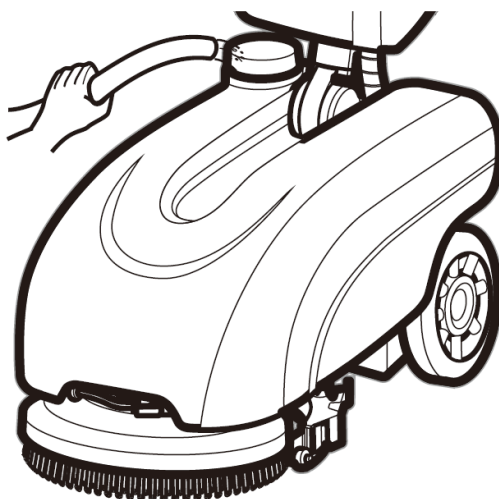
3.3. Klaarmaken voor gebruik

Gebruik de machine niet onder ongunstige omstandigheden, zoals een zure/alkalische omgeving, of een bedrijfstemperatuur lager dan -10°C of hoger dan +35°C.

Voorbereiding vóór het starten van de machine

Giet water in de tank met reinigungsoplossing

- Open het deksel van de schoonwatertank en giet er water of verdund neutraal schoonmaakmiddel in.
- De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 50°C.



Opmerking

- Om te voorkomen dat de levensduur van de machine wordt verkort, moeten de reinigingsmiddelen die aan de schoonwatertank worden toegevoegd, laagschuimende en weinig vluchtige neutrale reinigingsmiddelen zijn met een pH van 5-9.

- Indien schoonmaakmiddelen worden gebruikt, moet er een skimmer aan de vuilwatertank worden toegevoegd om te voorkomen dat vuilschuim in de motor terechtkomt en deze beschadigt. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aan de zuigmotor veroorzaakt door het ontbreken van een antischuimmiddel.

De batterij opladen

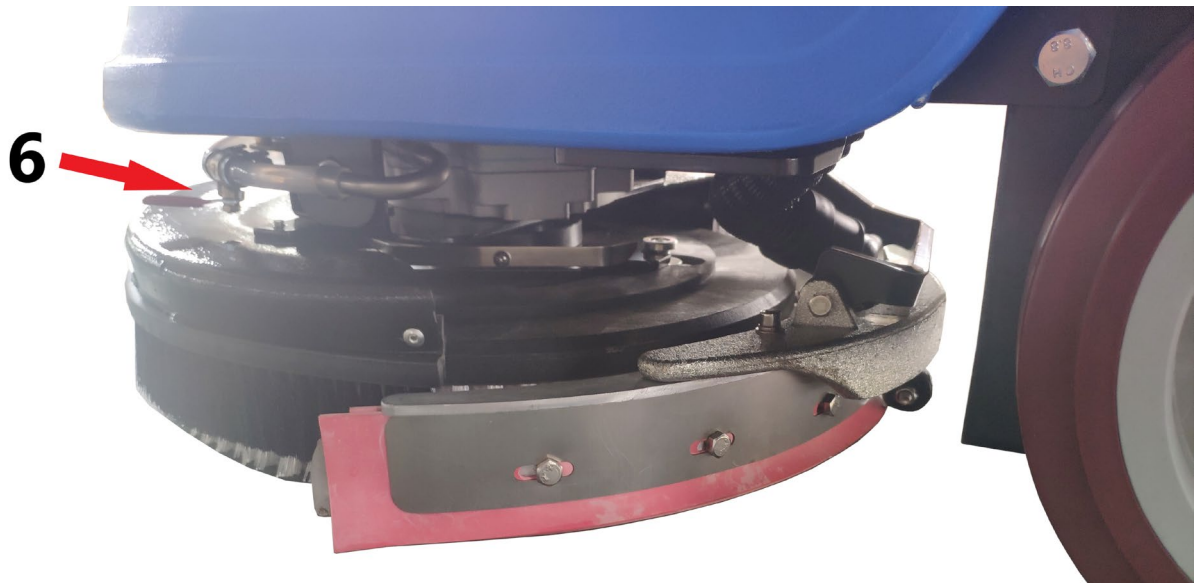
- Laad de batterij op voor het eerste gebruik en voor en na een langere periode van niet-gebruik.
- Het wordt aanbevolen om de batterij twee keer per maand op te laden.
- Laad de batterij op met de voedingsadapter die bij het apparaat is geleverd.
- Dek de voeding niet af tijdens het opladen (de voeding kan heet worden).

Gebruiksaanwijzingen

- Als er vuil of een grote hoeveelheid zand op het te reinigen oppervlak zit, verwijder dit dan voordat u met dit apparaat reinigt.
- Deze apparatuur is ontworpen voor het reinigen van gladde en harde substraten. Als er scheuren of andere grote gaten in de vloer zitten, kan het apparaat mogelijk geen water opnemen.
- Beveilig de apparatuur tegen ongeoorloofd gebruik.
- Deze apparatuur wordt aangedreven door batterijen. Accuzuur kan uw huid en ogen verbranden. Bij het inspecteren van de batterij moeten operators beschermende kleding en een veiligheidsbril dragen om ongelukken te voorkomen.
- Het is ten strengste verboden om metalen voorwerpen op de batterij te plaatsen om schade aan de batterij te voorkomen.
- Operators moeten veiligheidsschoenen dragen bij het hanteren van deze apparatuur.
- Steek uw handen of voeten niet in de roterende borstel.

3.4. Werken met het apparaat

- 1) Verwijder groter vuil en stof van de te reinigen oppervlakken. Voordat u met de werkzaamheden begint, dient u ervoor te zorgen dat er geen aarde, stenen, stukjes papier of ander vuil op het te reinigen oppervlak aanwezig is. Dit verbetert de werkefficiëntie.
- 2) Druk op de aan/uit-knop aan de achterkant van de machine op de batterijbehuizing.
- 3) Breng de toegangkaart aan op het bedieningspaneel. De machine zal opstarten.
- 4) Controleer de indicator voor het batterijniveau. Als het vermogen onvoldoende is, laadt u de batterij op.
- 5) Start de waterabsorptiemotor.
- 6) Indien nodig kunt u met behulp van de klephendel net boven de borstelbeschermer de stroom schoon water/reinigingsmiddel aanpassen aan hoe vuil de vloer is (zie onderstaande afbeelding).



7) Start de borstelmotor.

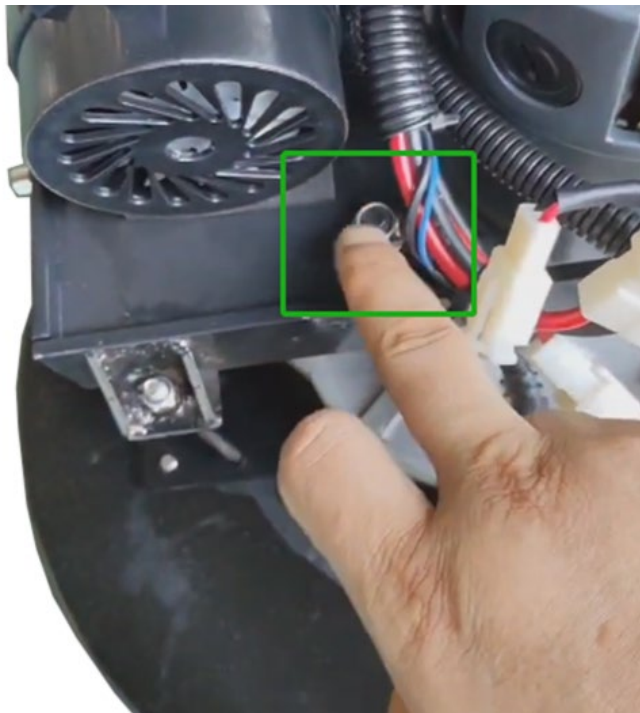
8) Begin met het schoonmaken van de vloer.

Opmerking : De positie van de wisser beïnvloedt het waterabsorptie-effect. Voor een goede werking is het noodzakelijk dat de wisser gelijkmatig contact maakt met de grond. De ruitenwisser verslijt tijdens gebruik, waardoor de stand van de ruitenwisser periodiek moet worden aangepast.

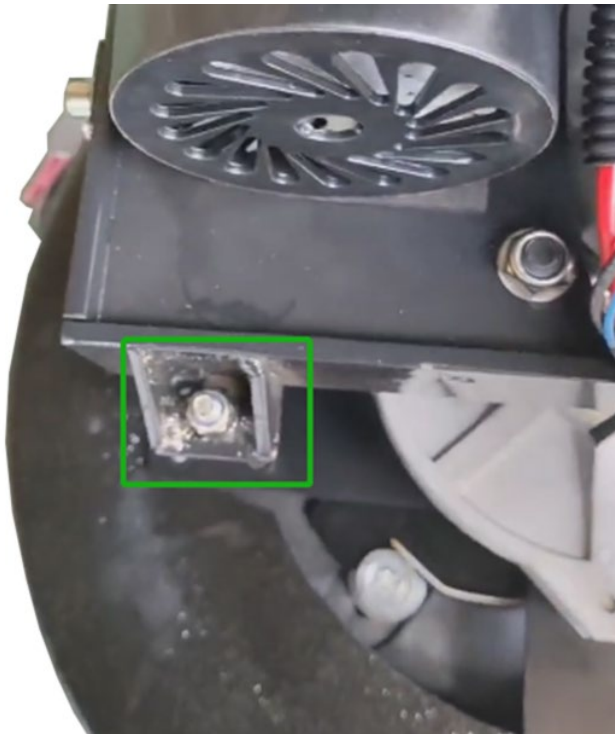
Opmerking: Er kunnen diepe groeven of scheuren in de grond zitten die de efficiëntie van de waterinlaat van de machine beïnvloeden.

Ruitenwisser afstelling

- 1) Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld
- 2) Trek de schoonwatertank eraf.
- 3) Om de wisser waterpas te zetten, zoekt u de schroef gemarkeerd in de onderstaande afbeelding en draait u deze.



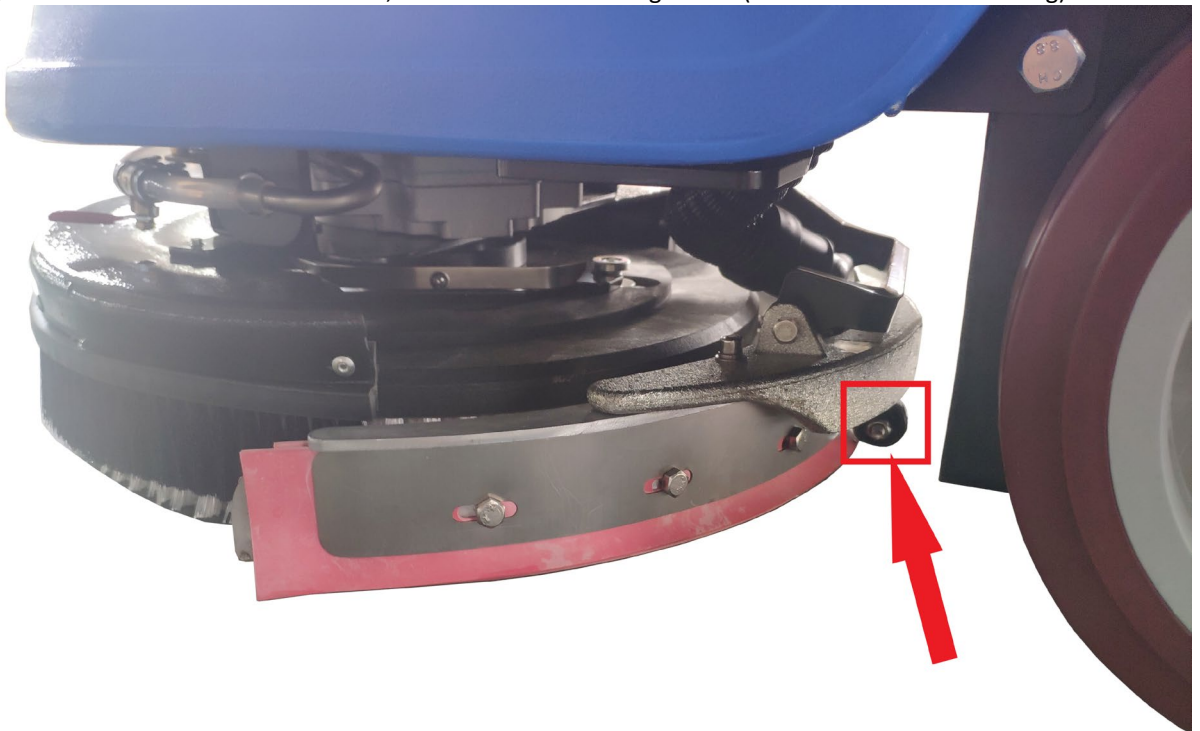
- 4) Om de hoek van de wisser aan te passen, zoekt u de schroef gemarkeerd in de onderstaande afbeelding en draait u deze.



Ruitenwisser onderhoud:

Het wisserblad is onderhevig aan slijtage door wrijving tegen de vloer. Wanneer de waterabsorptie-efficiëntie aanzienlijk daalt, moeten de volgende controles worden uitgevoerd.

- 1) Of er vreemde voorwerpen op de wisser zitten.
- 2) Of er verontreinigingen op de zuigaansluiting aanwezig zijn.
- 3) Door het wisserwiel te verstellen, kunt u de wisser omlaag zetten (zie onderstaande afbeelding).



- 4) Controleer de slijtage van de wisserand. Als de slijtage aanzienlijk is, kan de wisser omgekeerd worden gemonteerd, zodat nu de tegenoverliggende rand wordt gebruikt.

Activiteiten na het werken met het apparaat

- 1) Veeg de buitenkant van het apparaat af met een droge, vochtige doek.
- 2) Leeg en spoel de vuilwatertank.
- 3) Parkeer het apparaat op een vlakke, droge plaats, beschermd tegen de elementen en direct zonlicht.
- 4) Voordat u het apparaat voor langere tijd opbergt, moet u het volledig drogen en afdekken met materiaal dat het apparaat tegen stof beschermt. Het wordt aanbevolen om de batterij regelmatig op te laden.

3.5. Reiniging en onderhoud

- a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af. Wacht tot de roterende elementen stoppen.
- b) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- c) Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het apparaat opnieuw wordt gebruikt.
- d) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- e) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
- f) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.
- g) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.
- h) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.

Instructies voor het veilig weggooien van batterijen.

In de apparaten is een oplaadbare batterij geïnstalleerd.

Demonteer de gebruikte batterijen uit het apparaat op dezelfde manier als waarop u ze monteert.

Retourneer de accu naar de faciliteit die verantwoordelijk is voor de verwijdering van deze materialen.

Verwijdering van gebruikte eenheden.

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Sammenleggbar håndpress gulvskrubber
Modell	TOPCLEAN HOR
Laderparametere	inngang: 195-240VAC 50/60Hz utgang: 24-29,3VDC 5A
Batteriparametere	Blybatteri 24 VDC / 32 Ah
Nominell effekt [W]	400
Tankkapasitet for rent vann [l]	7
Kapasitet for skittenvannstanken [l]	128
Børstediameter [mm]	350
Børstehastighet [rpm]	200
IP-klasse	IP20
Dimensjoner (bredde x dybde x høyde) [cm].	70x40x103
Vekt [kg]	70

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU STARTER ARBEIDET.

For å sikre at apparatet fungerer lenge og pålitelig, må du sørge for å bruke og vedlikeholde det på riktig måte i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer for å forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

Forklaring av symboler

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.

	FORSIKTIGHET! eller ADVARSEL! eller HUSK! Et generelt advarselsskilt som beskriver en gitt situasjon.
	Bruk hørselsvern. Eksponering for støy kan forårsake hørselstap.
	Bruk vernebriller.
	Bruk en støvmaske (åndedrettsvern).
	Bruk vernehansker.
	Bruk vernesko.
	Bruk en vernedrakt.
	OBS!!! Fare for elektrisk støt!
	OBS!!! Roterende elementer!
	Kun til innendørs bruk.



OBS!!! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!!! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og beskrivelsen av instruksjonene refererer til Sammenleggbar håndpress gulvskrubber

2.1. Elektrisk sikkerhet

- Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
- Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen er skadet eller viser tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service

- g) Vær spesielt oppmerksom på at strømledningene ikke kommer i klem av enhetens roterende komponenter.
- h) Ikke plasser noen gjenstander på batteriet!
- i) Når du kobler til batteriet, vær oppmerksom på polariteten til tilkoblingskablene.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forutseende, se hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.
- b) Ikke bruk utstyret i eksplosjonsfarlige atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Utstyret skaper gnister som kan antenne støv eller røyk.
- c) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- d) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller hvis du har oppdaget noen skader.
- e) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- f) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- g) Ingen barn eller uvedkommende har adgang til arbeidsområdet. (Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over enheten.)
- h) Bruk utstyret på et godt ventilert sted.
- i) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.
- j) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
- k) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- l) Hold enheten borte fra barn og dyr.



Husk! Hold barn og andre tilskuere trygge mens du bruker apparatet.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- b) Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.
- c) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
- d) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet under operasjonen kan føre til alvorlig personskade.
- e) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene. Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
- f) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
- g) Ikke overvurder dine evner. Opprettholde kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
- h) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- i) Apparatet er ikke et leketøy. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.

2.4. Sikker bruk av produktet

- a) Ikke bruk enheten hvis kontrollbryterne ikke fungerer som de skal. Enheter som ikke kan kontrolleres av brytere er usikre, kan ikke fungere og må repareres.

- b) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
- c) Oppbevar ubrukt produkt utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med enheten eller denne håndboken. Produkter er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
- d) Hold produktet i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- f) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- h) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
- i) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
- j) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
- k) Ikke la enheten være slått på uten tilsyn.
- l) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- m) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- n) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
- o) Før du arbeider med enheten, kontroller at installasjonen er korrekt.
- p) Den rengjorte overflaten skal være fri for farlige elementer. Sørg alltid for at det ikke er metallgjenstander eller andre materialer i arbeidsområdet som, hvis de kastes tilbake av de roterende elementene, kan forårsake skade på eiendom eller personskade.
- q) Det er forbudt å rengjøre overflater som er tilsmusset med giftige, etsende, eksplosive osv. stoffer.
- r) Ikke bruk enheten på ujevne eller skrånende overflater!
- s) Beveg deg sakte og jevnt når du bruker enheten. Det er ikke tillatt å kjøre med enheten.
- t) Vaskemidlene som brukes med enheten bør ha en nøytral pH.
- u) Hvis vannet inneholder en stor mengde rengjøringsmiddel når du bruker enheten, hell et antiskummiddel i tanken! Ellers kan skummet skade enhetens motor!
- v) Ikke sitt på enheten.
- w) Vær spesielt oppmerksom på hindringer som ligger på bakken eller stikker ut fra vertikale flater. Unngå kollisjoner, treff eller rive av gjenstander fra omkringliggende overflater.
- x) Bruk av vann eller rengjøringsmiddel vil fukte overflaten, i disse områdene kan operatører eller andre lett gli, og advarselsskilt bør settes opp under drift.



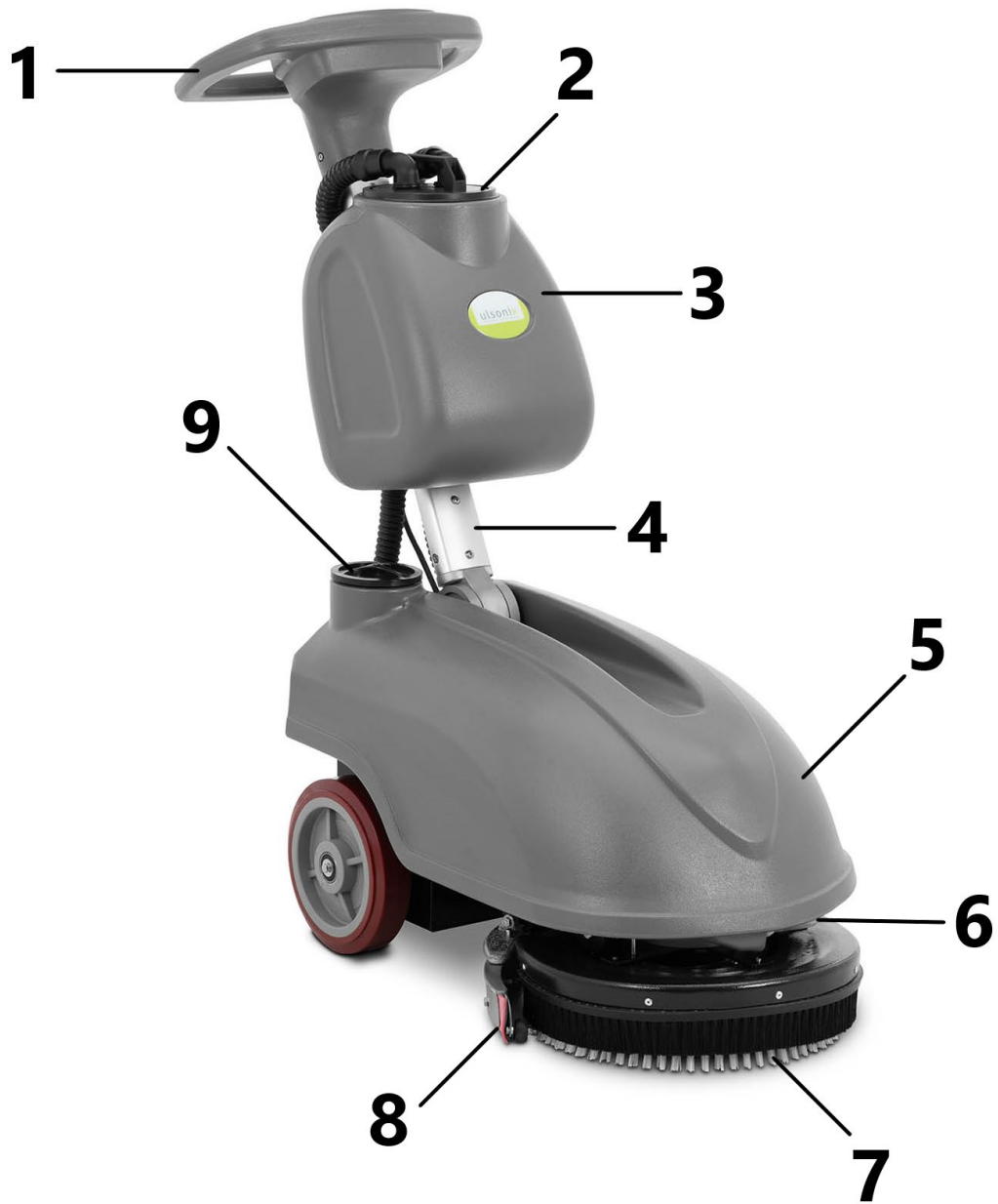
OBS!!! Til tross for at utstyret er utformet for å være sikker, har tilstrekkelige beskyttelsesmidler og ekstra brukersikkerhetselementer, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade mens du bruker utstyret. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

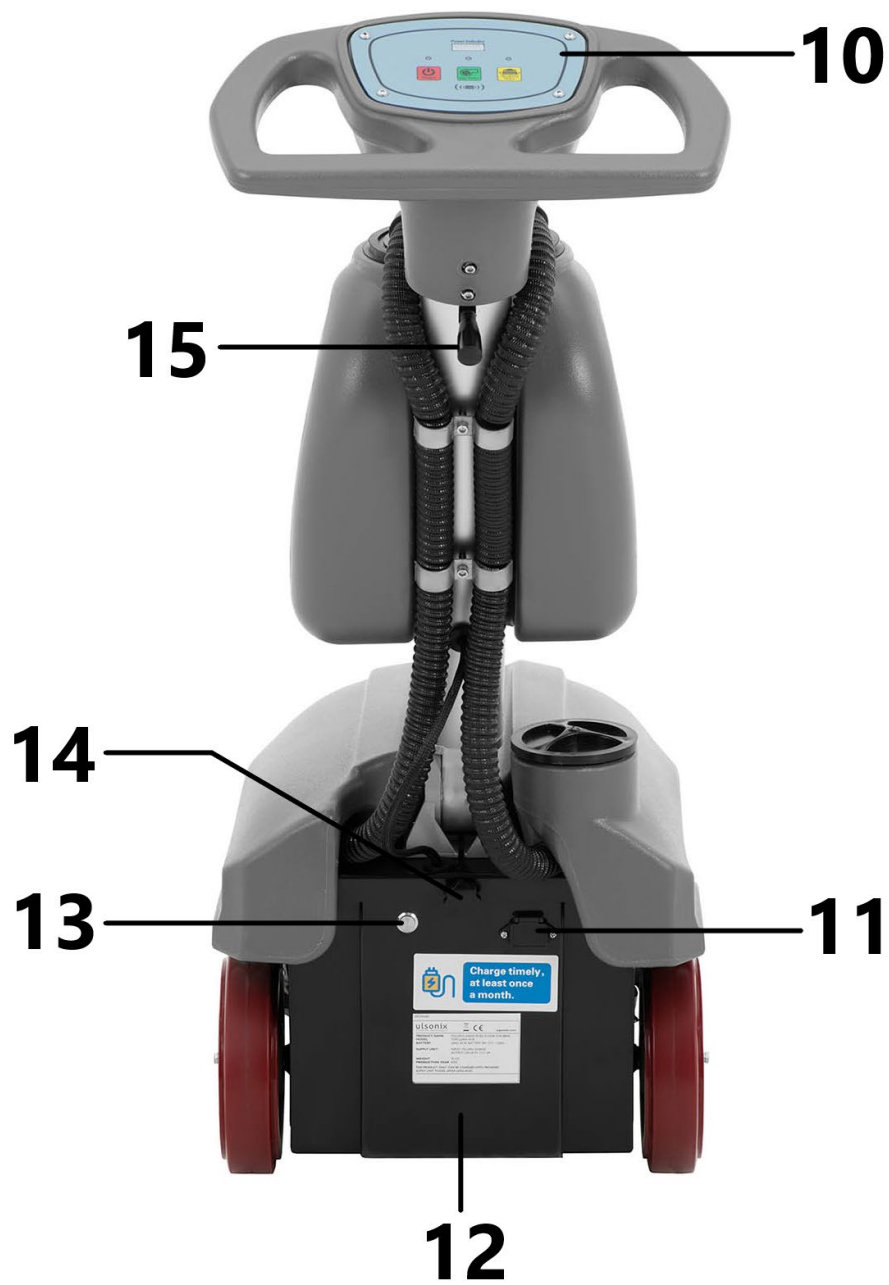
3. Bruksanvisning

Enheten er designet for våtrengjøring av betong, epoksy, flislagte gulv, etc.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

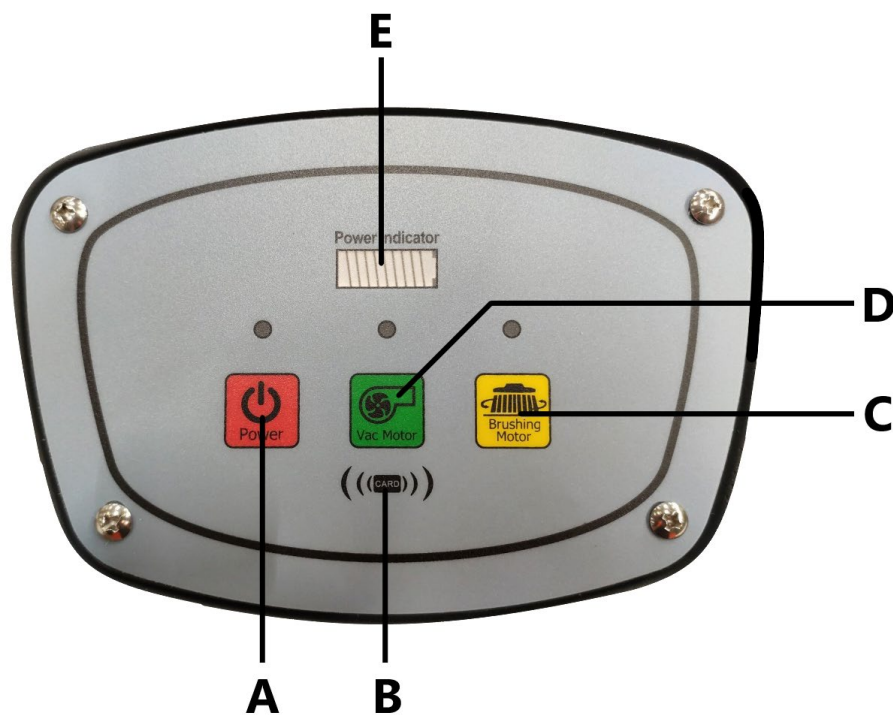
3.1. Produktoversikt





- 1 - Kontrollhåndtak
- 2 - Skittent vanntankdeksel
- 3 - Skittent vanntank
- 4 - Justerbar arm på kontrollhåndtaket
- 5 - Ren vanntank
- 6 - Vannstrømskontrollventil
- 7 - Børste
- 8 - Dørmatte
- 9 - Rent vanninntak
- 10 - Styrepanel
- 11 - Strømledningsuttak
- 12 - Deksel til batterirom
- 13 - Hovedstrømknapp
- 14 - Klemknapp for batteriromdekselet
- 15 - Låsespak for justering av kontrollhåndtaksarmen

Styrepanel



- A - På-knapp
- B - Lesesone for sikkerhetskort
- C - Sugebryter
- D - Børst motorbryter
- E - Batterinivåindikator

3.2. Montering av utstyret

- 1) Åpne pakningen forsiktig. Ta maskinen ut av emballasjen og kontroller at alle deler er levert.
- 2) Skyv låsespaken på baksiden av kontrollhåndtaksarmen og trekk kontrollhåndtaket for å justere tiltvinkelen til håndtaksarmen.
- 3) Installer skittenvannstanken på armen til kontrollhåndtaket.

- 4) Koble rørene som er heftet til kontrollarmen til koblingene på dekselet til skittenvannstanken.
- 5) Sørg for at børsten er riktig installert.

Bytte børste:

OBS:

- Før du installerer/fjerner børsten, slå av maskinen og sørg for at børstedrevet har sluttet å rotere.
 - Ikke bruk noen kontrollknapp når noen berører børsten. Mulig skade.
- a) Vri kontrollhåndtaket oppreist og legg maskinen ned på gulvet. Juster deretter børsten med trebladsplaten og vri børsten mot klokken. Monteringen er fullført.
 - b) Hvis det er nødvendig å bytte børsten, hold børsten og vri den med klokken for å fjerne børsten.

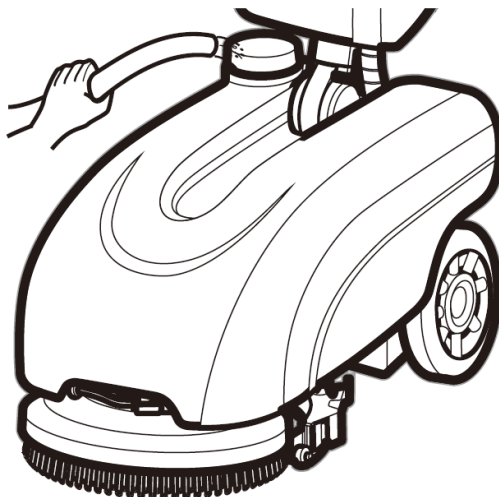
3.3. Forberedelse til bruk

Ikke bruk maskinen under ugunstige forhold, for eksempel et surt/alkalisk miljø, eller en driftstemperatur lavere enn -10°C eller over +35°C.

Forberedelse før du starter maskinen

Hell vann i tanken for rengjøringsmiddel

- Åpne lokket til rentvannstanken, og hell deretter vann eller fortynnet nøytralt vaskemiddel i det.
- Vanntemperaturen må ikke overstige 50 °C.



Merk

- For å unngå å forkorte maskinens levetid, bør vaskemidler som tilsettes vaskemiddeltanken være lavtskummende og lite flyktige nøytrale vaskemidler med en pH på 5-9.
- Hvis det brukes vaskemidler, bør en skimmer legges til skittenvannstanken for å forhindre at smussskum kommer inn i motoren og skader den. Produsenten er ikke ansvarlig for skade på sugemotoren forårsaket av mangel på antiskummiddel.

Lader batteriet

- Lad batteriet før første gangs bruk og før og etter en lengre periode uten bruk.

- Det anbefales å lade batteriet to ganger i måneden.
- Lad batteriet med strømadapteren som følger med enheten.
- Ikke dekk til strømforsyningen mens du lader (strømforsyningen kan bli varm).

Veiledninger for bruk

- Hvis det er rusk eller store mengder sand på overflaten som skal rengjøres, fjern den før rengjøring med denne enheten.
- Dette utstyret er designet for rengjøring av glatte og harde underlag. Hvis det er sprekker eller andre store hull i gulvet, er det kanskje ikke mulig for enheten å absorbere vann.
- Sikre utstyret mot uautorisert bruk.
- Dette utstyret drives av batterier. Batterisyre kan brenne huden og øynene dine. Ved inspeksjon av batteriet bør operatører bruke verneklær og vernebriller for å forhindre ulykker.
- Det er strengt forbudt å plassere metallgjenstander på batteriet for å unngå skade på batteriet.
- Operatører bør bruke vernesko når de håndterer dette utstyret.
- Ikke legg hendene eller føttene inn i den roterende børsten.

3.4. Arbeider med enheten

- 1) Fjern større smuss og støv fra overflater som skal rengjøres. Før du starter arbeidet, sørg for at det ikke er jord, steiner, papirbiter eller annet rusk på overflaten som skal rengjøres, dette vil forbedre arbeidseffektiviteten.
- 2) Trykk på strømknappen på baksiden av maskinen på batterihuset.
- 3) Sett tilgangskortet på kontrollpanelet. Maskinen vil starte opp.
- 4) Sjekk batterinivåindikatoren, hvis strømmen er utilstrekkelig, lad batteriet.
- 5) Start vannabsorpsjonsmotoren.
- 6) Ved behov, bruk ventilspaken rett over børstebeskyttelsen, juster strømmen av rent vann/rengjøringsmiddel i henhold til hvor skittent gulvet er (se figuren nedenfor).



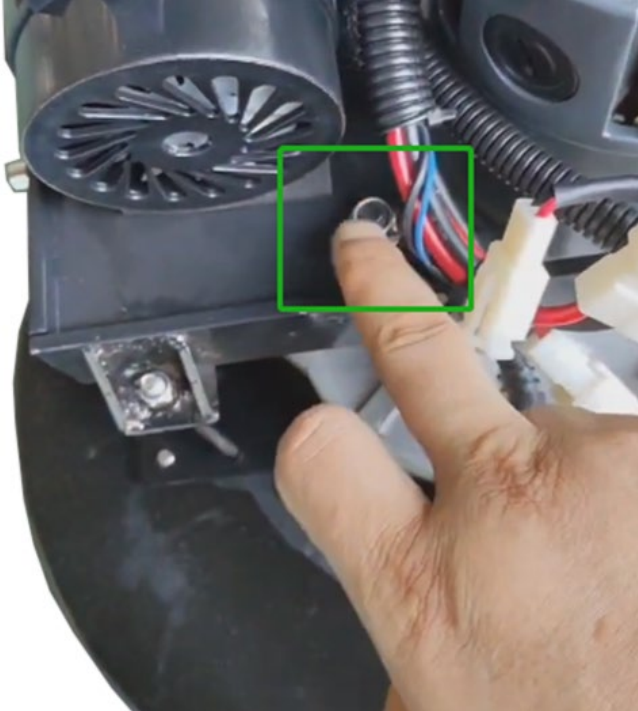
- 7) Start børstemotoren.
- 8) Begynn å rengjøre gulvet.

Merk : Plasseringen av viskeren påvirker vannabsorpsjonseffekten. For riktig drift er det nødvendig at viskeren er i jevn kontakt med bakken. Vindusviskeren slites ut under bruk, noe som resulterer i behov for å justere posisjonen til viskeren med jevne mellomrom.

Merk: Det kan være dype spor eller sprekker på bakken som vil påvirke maskinens vanninntakseffektivitet.

Viskerjustering

- 1) Sørg for at enheten er slått av
- 2) Trekk av rentvannstanken.
- 3) For å nivellere viskeren, finn og vri skruen merket på figuren nedenfor.

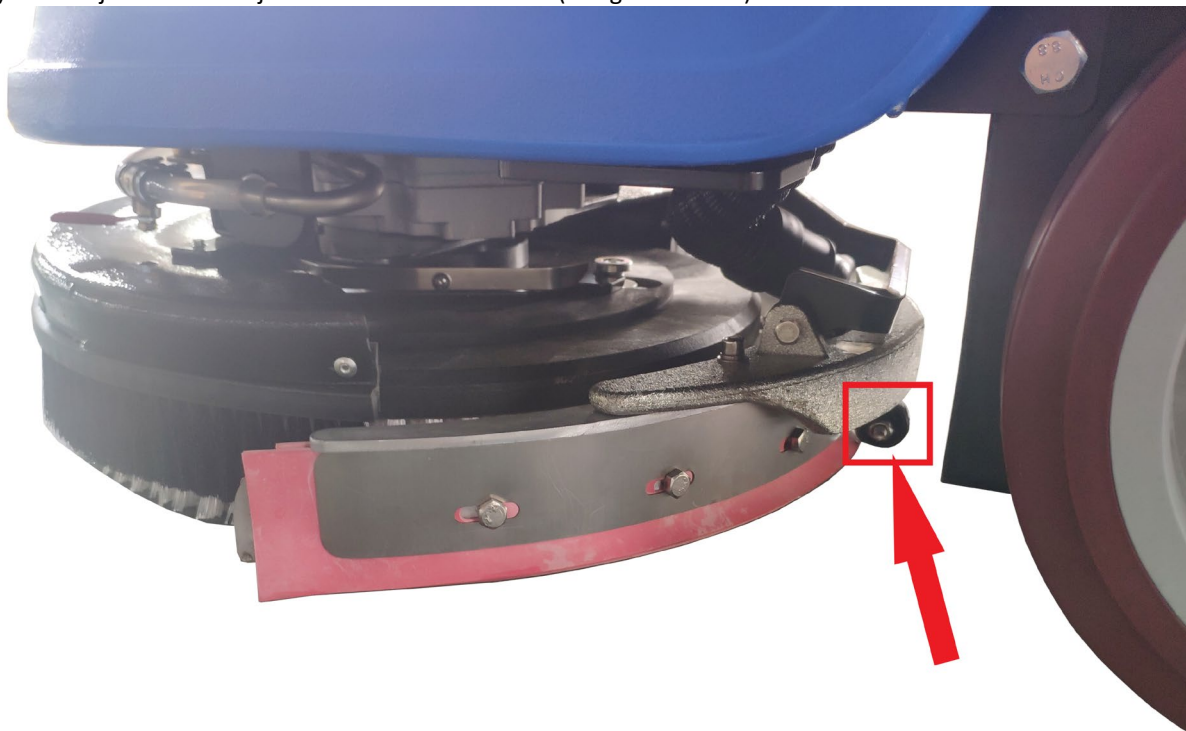


- 4) For å justere vinkelen på viskeren, finn og vri skruen merket i figuren nedenfor.

**Vedlikehold av visker:**

Viskerbladet er utsatt for slitasje på grunn av gnidning mot gulvet. Når vannabsorpsjonseffektiviteten synker betydelig, bør følgende kontroller utføres.

- 1) Om det er fremmedlegemer på viskeren.
- 2) Om det er noen forurensninger på sug koblingen.
- 3) Ved å justere viskerhjulet kan du senke viskeren (se figuren under).



- 4) Sjekk slitasjen på viskerkanten. Hvis slitasjen er betydelig kan viskeren monteres i revers slik at det nå er motsatt kant som brukes.

Aktiviteter etter arbeid med enheten

- 1) Tørk av utsiden av enheten med en tørr og fuktig klut.
- 2) Tøm og skyll skittenvannstanken.
- 3) Parker enheten på et flatt, tørt sted, beskyttet mot vær og vind og direkte sollys.
- 4) Før langtidslagring, tørk enheten helt og dekk den til med et materiale som beskytter enheten mot støv. Det anbefales å lade batteriet regelmessig.

3.5. Rengjøring og vedlikehold

- a) Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la utstyret kjøle seg ned. Vent til alle roterende deler på maskinen har stanset.
- b) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- c) Etter hver rengjøring bør alle delene tørkes grundig før enheten brukes på nytt.
- d) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- e) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- f) Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.
- g) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- h) Bruk en myk klut til rengjøring.

Instruksjoner for sikker avhending av batterier.

Et oppladbart batteri er installert i enhetene.

Demonter de brukte batteriene fra enheten på samme måte som du monterer dem.

Lever batteriet til anlegget som er ansvarlig for resirkulering av slike materialer.

Avhending av brukte enheter.

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Kontroller symbolet på

produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Fällbar golvskrubb för hand
Modell	TOPCLEAN HOR
Laddarens parametrar	ingång: 195-240VAC 50/60Hz utgång: 24-29,3VDC 5A
Batteriparametrar	Blybatteri 24 VDC / 32 Ah
Märkeffekt [W]	400
Renvattentankens kapacitet [l]	7
Tankens kapacitet för smutsvatten [l]	128
Borstens diameter [mm]	350
Borsthastighet [rpm]	200
IP-kapslingsklass	IP20
Mått (bredd x djup x höjd) [cm]	70x40x103
Vikt [kg]	70

1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA
BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.**

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av maskinen ska du se till att den används och underhålls på rätt sätt enligt anvisningarna i bruksanvisningen. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar för att förbättra kvaliteten. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Återvinningsbar produkt.

	VARNING! eller VARNING! eller KOM IHÅG! En allmän varningsskylt som beskriver en given situation.
	Använd hörselskydd. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd dammskyddsmask (andningsskydd).
	Använd skyddshandskar.
	Använd skyddande skodon.
	Bär en skyddsdräkt.
	OBS! Risk för elektrisk stöt!
	OBS! Roterande delar!
	Endast för inomhusbruk.



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och beskrivningen av instruktionerna avser Fällbar golvskrubb för hand

2.1. Elsäkerhet

- Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Originalstickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
- Använd inte apparaten om nätsladden är skadad eller visar tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.

- g) Var särskilt noga med att nätsladdarna inte fastnar i enhetens roterande komponenter.
- h) Placera inga föremål på batteriet!
- i) När du ansluter batteriet, var uppmärksam på polariteten på anslutningskablar.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsområdet snyggt och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var förutseende, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.
- b) Använd inte utrustningen i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Apparaten skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- d) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om produkten fungerar som den ska eller om du har upptäckt en skada.
- e) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- f) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- g) Inga barn eller obehöriga får vistas i arbetsområdet. (Ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.)
- h) Använd utrustningen i ett väl ventilerat utrymme.
- i) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
- j) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- k) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- l) Håll apparaten borta från barn och djur.



Kom ihåg! Håll barn och andra åskådare säkra när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur maskinen ska användas.
- c) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
- d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under operationen kan leda till allvarliga personskador.
- e) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna. Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- f) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.
- g) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över utrustningen vid oväntade situationer.
- h) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

- i) Apparaten är inte en leksak. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

2.4. Säker användning av produkten

- a) Använd inte enheten om kontrollbrytarna inte fungerar korrekt. Enheter som inte kan styras med strömbrytare är osäkra, kan inte fungera och måste repareras.
- b) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
- c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- h) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
- i) Undvik situationer där utrustningen stannar på grund av tung belastning under drift. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
- j) Rör inte vid roterande delar eller tillbehör, såvida inte apparaten är bortkopplad från elnätet.
- k) Lämna inte enheten påslagen utan uppsikt.
- l) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- m) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- n) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
- o) Innan du arbetar med enheten, kontrollera att installationen är korrekt.
- p) Den rengjorda ytan ska vara fri från farliga element. Se alltid till att det inte finns några metallföremål eller andra material i arbetsområdet som, om de kastas tillbaka av de roterande elementen, kan orsaka skada på egendom eller personskada.
- q) Det är förbjudet att rengöra ytor som är nedsmutsade med giftiga, frätande, explosiva, etc. ämnen.
- r) Använd inte enheten på ojämna eller sluttande ytor!
- s) När du använder enheten, rör dig långsamt och stadigt. Det är inte tillåtet att köra med enheten.
- t) Tvättmedlen som används med enheten bör ha ett neutralt pH.
- u) Om vattnet vid användning av enheten innehåller en stor mängd rengöringsskum, håll ett antiskummedel i tanken! Annars kan skummet skada enhetens motor!
- v) Sitt inte på enheten.
- w) Var särskilt uppmärksam på hinder som ligger på marken eller sticker ut från vertikala ytor. Undvik kollisioner, slå eller slit av föremål från omgivande ytor.
- x) Användning av vatten eller rengöringsmedel kommer att blöta ytan, i dessa områden kan operatörer eller andra lätt halka, och varningsskyltar bör sättas upp under drift.



OBS! Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk

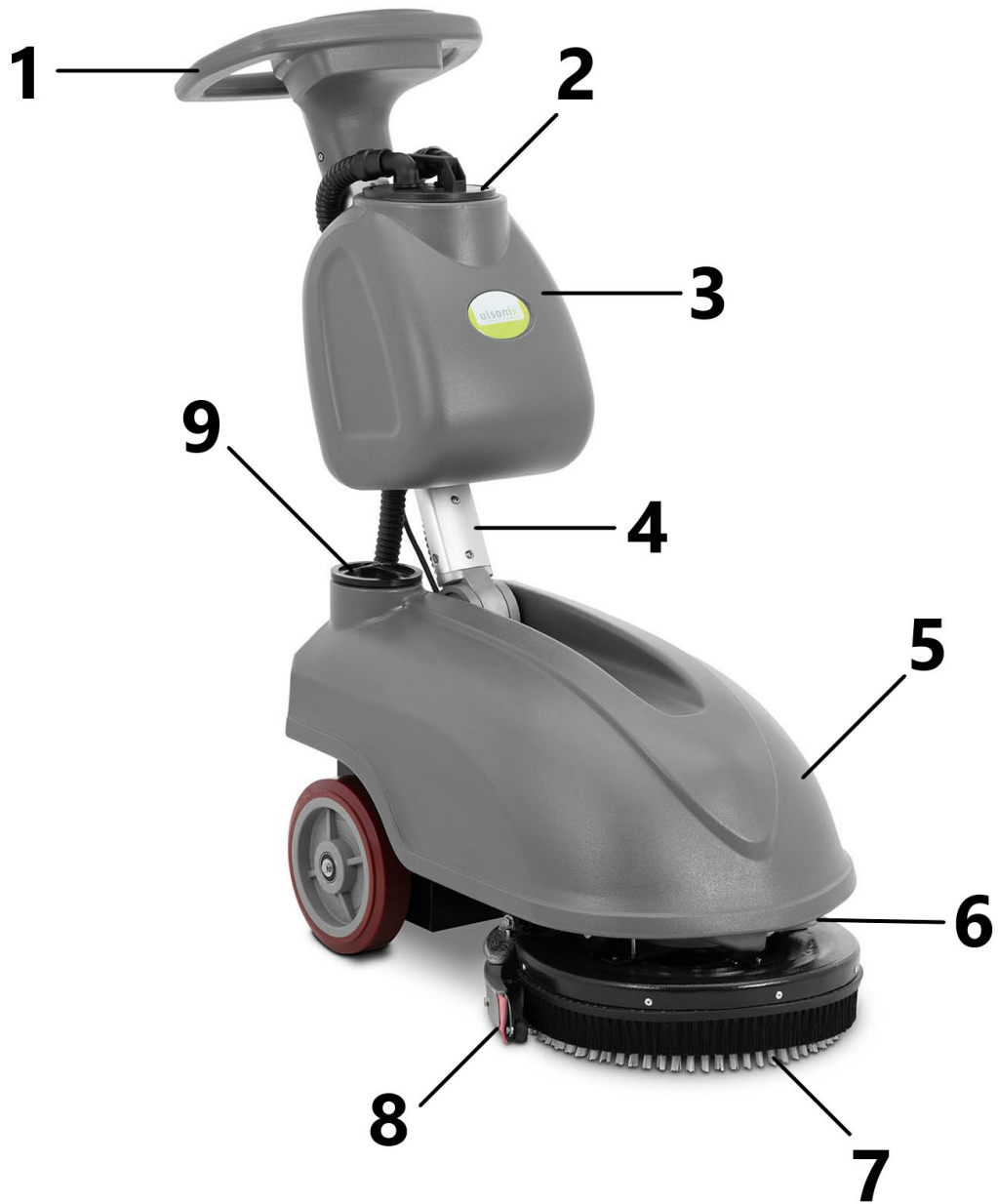
för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

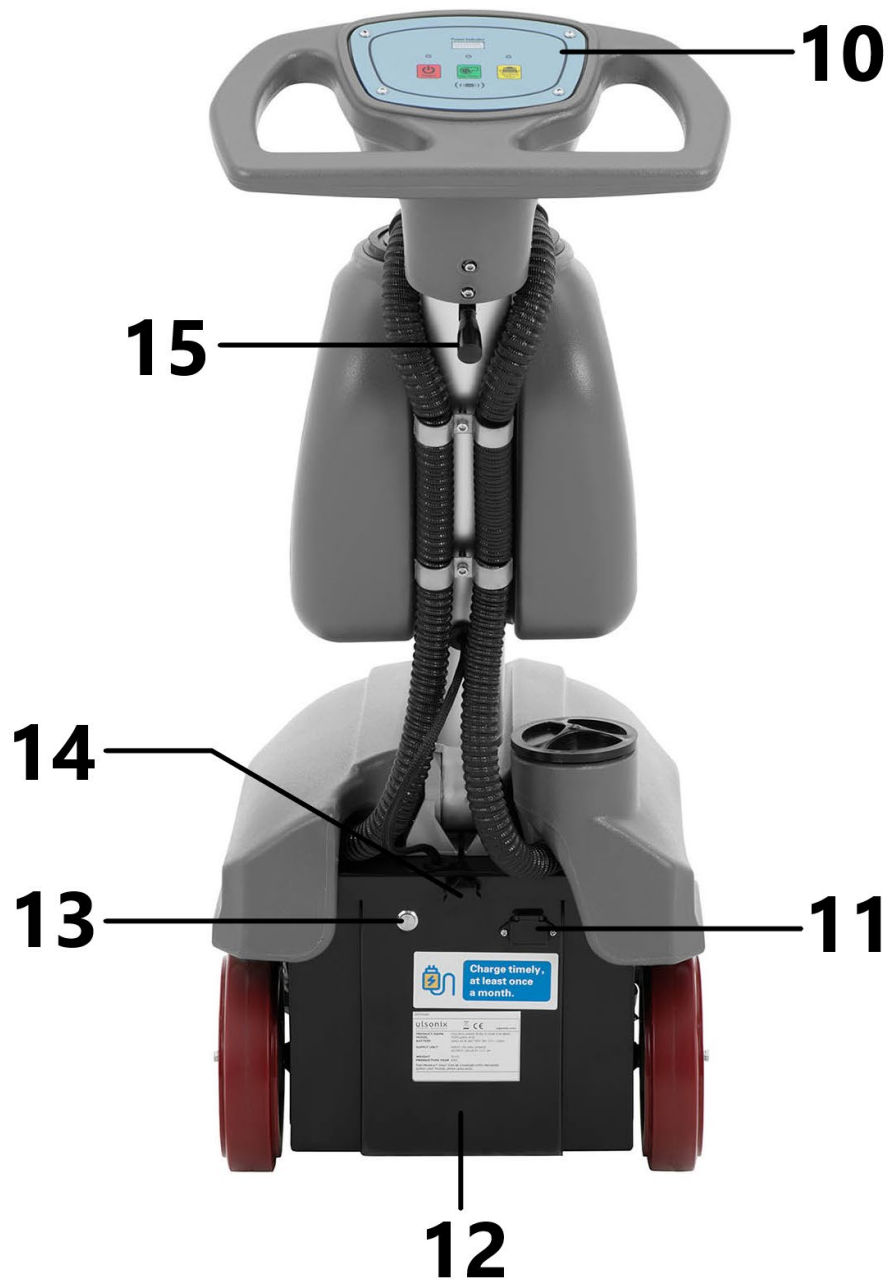
3. Instruktioner för användning

Apparaten är avsedd för våtrengöring av betong, epoxi, klinkergolv etc.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

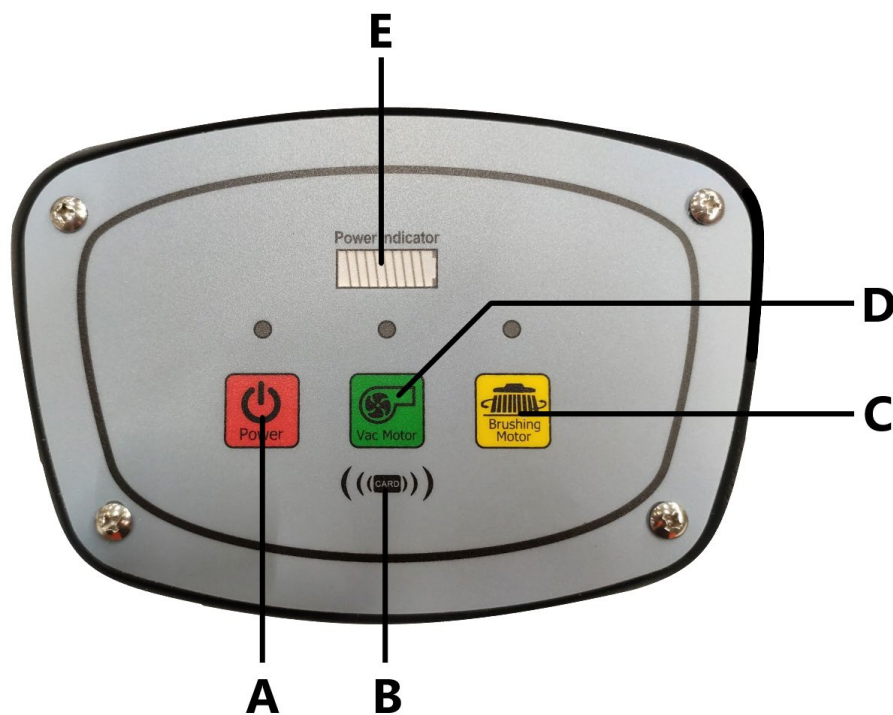
3.1. Produktöversikt





- 1 - Kontrollhandtag
- 2 - Lock för smutsvattentank
- 3 - Tank för smutsigt vatten
- 4 - Justerbar arm på kontrollhandtaget
- 5 - Ren vattentank
- 6 - Vattenflödeskontrollventil
- 7 - Borsta
- 8 - Dörrmatta
- 9 - Rengör vatteninloppet
- 10 - Kontrollpanel
- 11 - Nätsladdsuttag
- 12 - Batterifackslock
- 13 - Huvudströmknapp
- 14 - Spännknopp för batterifackets lock
- 15 - Låsspak för justering av kontrollhandtagets arm

Kontrollpanel



- A - Strömknappen
B - Läszon för säkerhetskort
C - Sugbrytare
D - Borsta motorströmbrytare
E - Batterinivåindikator

3.2. Montera utrustningen

- 1) Öppna försiktigt förpackningen. Ta ut maskinen ur förpackningen och kontrollera att alla delar har levererats.
- 2) Skjut låsspaken på baksidan av kontrollhandtagets arm och dra i kontrollhandtaget för att justera lutningsvinkeln för handtagsarmen.

- 3) Installera smutsvattentanken på manöverhandtagets arm.
- 4) Anslut rören som hakat på styrarmen till anslutningarna på locket till smutsvattentanken.
- 5) Se till att borsten är korrekt installerad.

Byte av borstar:

OBS:

- Innan du installerar/tar bort borsten, stäng av maskinen och se till att borstdrevet har slutat rotera.
- Använd inte någon kontrollknapp när någon rör vid borsten. Möjlig skada.
 - a) Vrid kontrollhandtaget upprätt och lägg ner maskinen på golvet. Rikta sedan in borsten mot den trebladiga plattan och vrid borsten moturs. Montering är klar.
 - b) Om det är nödvändigt att byta ut borsten, håll i borsten och vrid den medurs för att ta bort borsten.

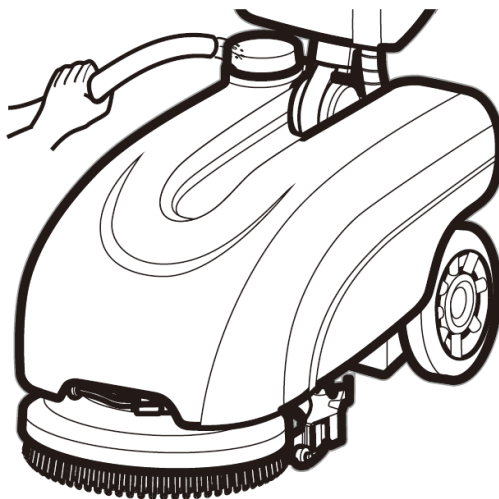
3.3. Förberedelser inför arbetet

Använd inte maskinen under ogynnsamma förhållanden, såsom en sur/alkalisk miljö, eller en driftstemperatur som är lägre än -10°C eller över +35°C.

Förberedelse innan maskinen startas

Håll vatten i tanken för rengöringslösning

- Öppna locket till rentvattentanken och häll sedan vatten eller utspätt neutralt rengöringsmedel i den.
- Vattentemperaturen får inte överstiga 50°C.



Anmärkning

- För att undvika att förkorta maskinens livslängd bör rengöringsmedel som tillsätts vätsketanken vara lågskummande och lågflyktiga neutrala rengöringsmedel med ett pH på 5-9.
- Om rengöringsmedel används ska en skumare läggas till smutsvattentanken för att förhindra att smutsskum kommer in i motorn och skadar den. Tillverkaren ansvarar inte för skador på sugmotorn orsakade av avsaknad av skumdämpningsmedel.

Ladda batteriet

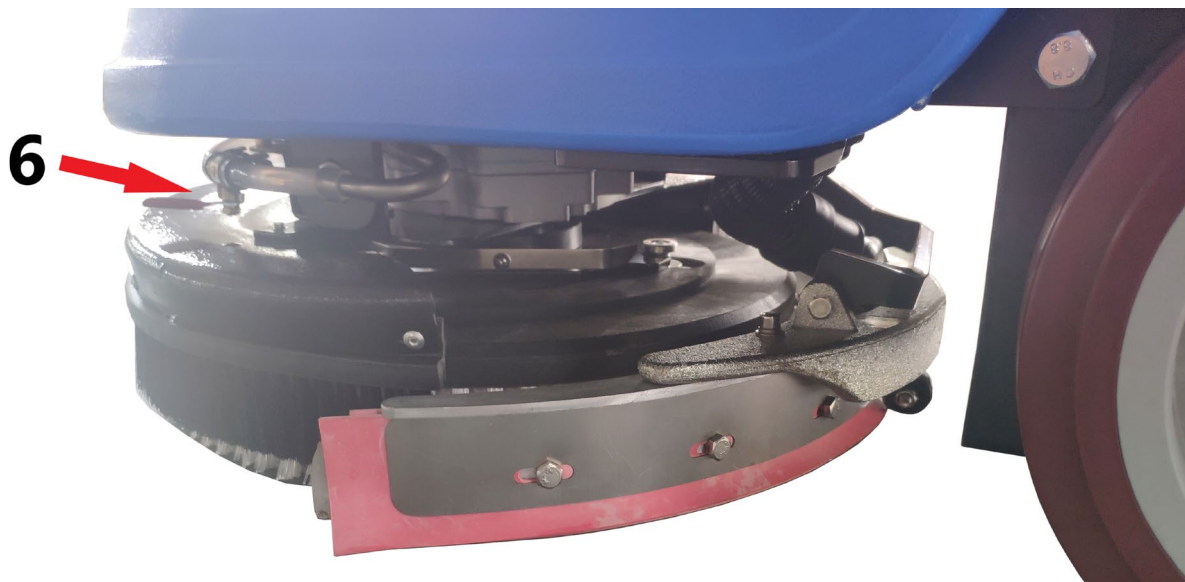
- Ladda batteriet före första användningen och före och efter en längre period utan användning.
- Det rekommenderas att ladda batteriet två gånger i månaden.
- Ladda batteriet med nätadaptern som medföljer enheten.
- Täck inte över nätaggregatet under laddning (nätaggregatet kan bli varmt).

Anvisningar för användning

- Om det finns skräp eller en stor mängd sand på ytan som ska rengöras, ta bort det innan du rengör med denna enhet.
- Denna utrustning är designad för rengöring av släta och hårda underlag. Om det finns sprickor eller andra stora luckor i golvet kanske det inte är möjligt för enheten att absorbera vatten.
- Säkra utrustningen från obehörig användning.
- Denna utrustning drivs av batterier. Batterisyra kan bränna din hud och ögon. Vid inspektion av batteriet bör operatörer bära skyddskläder och skyddsglasögon för att förhindra olyckor.
- Det är strängt förbjudet att placera metallföremål på batteriet för att undvika skador på batteriet.
- Operatörer bör bära skyddsskor när de hanterar denna utrustning.
- Placera inte händer eller fötter i den roterande borsten.

3.4. Användning av apparaten

- 1) Ta bort större smuts och damm från ytor som ska rengöras. Innan arbetet påbörjas, se till att det inte finns jord, stenar, pappersbitar eller annat skräp på ytan som ska rengöras, detta kommer att förbättra arbetseffektiviteten.
- 2) Tryck på strömbrytaren på baksidan av maskinen på batterihuset.
- 3) Applicera åtkomstkortet på kontrollpanelen. Maskinen startar.
- 4) Kontrollera batterinivåindikatorn, ladda batteriet om strömmen är otillräcklig.
- 5) Starta vattenabsorptionsmotorn.
- 6) Om det behövs, med hjälp av ventilspaken precis ovanför borstskyddet, justera flödet av rent vatten/rengöringsmedel efter hur smutsigt golvet är (se bilden nedan).



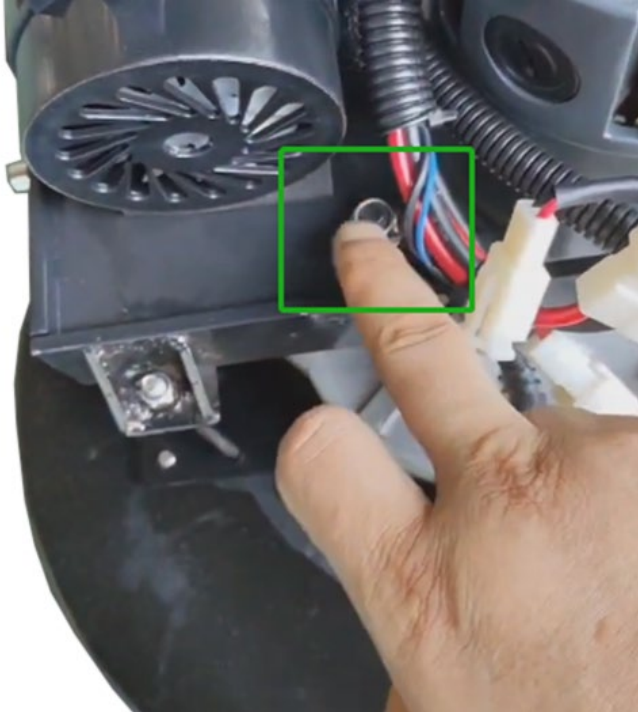
- 7) Starta borstmotorn.
- 8) Börja rengöra golvet.

Obs : Torkarens läge påverkar vattenabsorptionseffekten. För korrekt funktion är det nödvändigt att torkaren är i jämn kontakt med marken. Vindrutetorkaren slits ut under användning, vilket resulterar i ett behov av att periodiskt justera torkarens position.

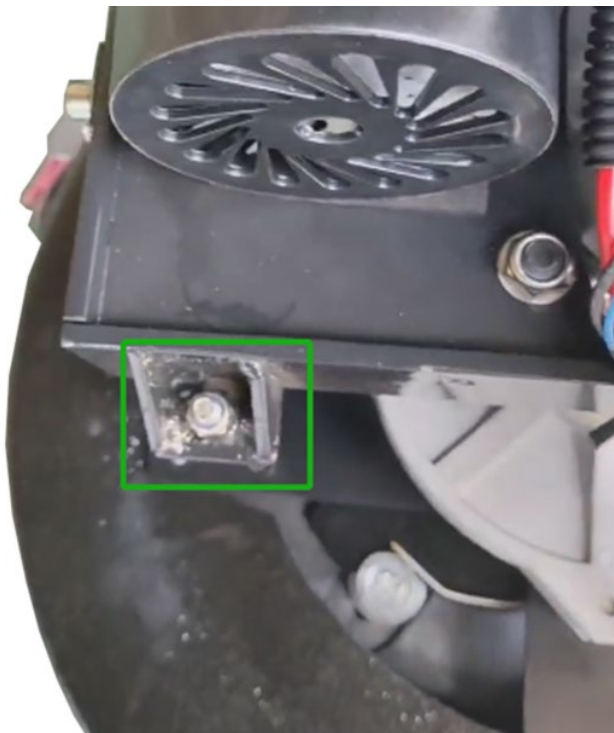
Obs: Det kan finnas djupa spår eller sprickor på marken som påverkar maskinens vattenintagseffektivitet.

Torkarjustering

- 1) Se till att enheten är avstängd
- 2) Dra av rentvattentanken.
- 3) För att jämna ut torkaren, leta reda och vrid på skruven som är markerad i bilden nedan.



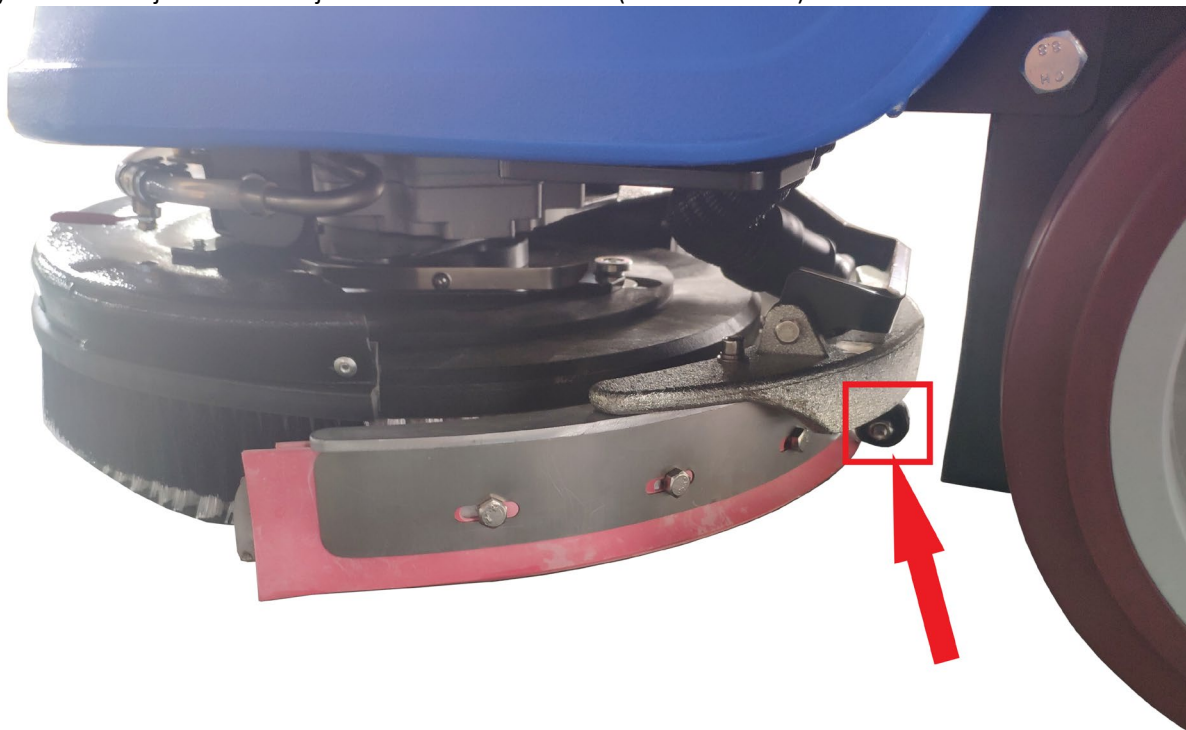
- 4) För att justera vinkeln på torkaren, leta reda och vrid på skruven som är markerad i figuren nedan.



Underhåll av torkare:

Torkarbladet är utsatt för slitage på grund av gnuggning mot golvet. När vattenabsorptionseffektiviteten sjunker avsevärt bör följande kontroller utföras.

- 1) Om det finns främmande föremål på torkaren.
- 2) Om det finns några föroreningar på suganslutningen.
- 3) Genom att justera torkarhjulet kan du sänka torkaren (se bilden nedan).



- 4) Kontrollera slitaget på torkarkanten. Om slitaget är betydande kan torkaren monteras omvänt så att det nu är den motsatta kanten som används.

Aktiviteter efter att ha arbetat med enheten

- 1) Torka av enhetens utsida med en torr och fuktig trasa.
- 2) Töm och skölj smutsvattentanken.
- 3) Parkera enheten på en platt, torr plats, skyddad från väder och vind och direkt solljus.
- 4) Före långtidsförvaring, torka enheten helt och täck den med ett material som skyddar enheten från damm. Det rekommenderas att ladda batteriet regelbundet.

3.5. Rengöring och underhåll

- a) Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt före varje rengöring, justering, tillbehörsbyte och även när utrustningen inte används. Vänta tills de roterande delarna har stannat.
- b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
- c) Efter varje rengöring bör alla delar torkas ordentligt innan enheten återanvänds.
- d) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- e) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- f) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- g) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
- h) Använd en mjuk trasa för rengöring.

Instruktioner för säker kassering av batterier.

Ett uppladdningsbart batteri är installerat i enheterna.

Ta isär de använda batterierna från enheten på samma sätt som du sätter ihop dem.

Lämna batteriet till enheten som ansvarar för omhändertagande av detta avfallsmaterial.

Kassering av begagnade enheter.

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Lavadora de piso dobrável e manual
Modelo	TOPCLEAN HOR
Parâmetros do carregador	entrada: 195-240 VCA 50/60 Hz saída: 24-29,3 VCC 5A
Parâmetros da bateria	Bateria de chumbo ácido 24 V CC / 32 Ah
Potência nominal [W]	400
Capacidade do tanque de água limpa [l]	7
Capacidade do tanque de água suja [l]	128
Diâmetro da escova [mm]	350
Velocidade da escova [rpm]	200
Classe IP	IP20
Dimensões (largura x profundidade x altura) [cm]	70x40x103
Peso [kg]	70

1. Descrição geral

O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

**LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL
ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.**

Para garantir o funcionamento duradouro e fiável do aparelho, certifique-se de que o utiliza e mantém corretamente, seguindo as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações para melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a unidade é concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

Explicação dos símbolos

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Leia as instruções antes de utilizar.

	Produto reciclável.
	CUIDADO! ou AVISO! ou LEMBRE-SE! Um sinal de alerta geral que descreve uma determinada situação.
	Usar proteção auditiva. A exposição ao ruído pode provocar perda auditiva.
	Ponha óculos de proteção.
	Usar uma máscara de proteção contra o pó (proteção do sistema respiratório).
	Coloque luvas de proteção.
	Use calçado de proteção.
	Use um traje de proteção.
	ATENÇÃO! Risco de choque elétrico!
	ATENÇÃO! Elementos giratórios!
	Para usar apenas no interior de uma divisão.



ATENÇÃO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo "dispositivo" ou "produto" nos avisos e na descrição das instruções refere-se a Lavadora de piso dobrável e manual

2.1. Segurança elétrica

- A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
- Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
- Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.

- e) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.
- f) Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais de desgaste. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.
- g) Tome especial cuidado para que os cabos de alimentação não fiquem presos nos componentes rotativos do dispositivo.
- h) Não coloque nenhum objeto sobre a bateria!
- i) Ao conectar a bateria preste atenção à polaridade dos cabos de conexão.

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho arrumada e bem iluminada. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja previdente, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao usar a unidade.
- b) Não usar o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pós. O dispositivo produz faíscas que podem pegar fogo ao pó ou vapores.
- c) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
- d) Em caso de dúvidas sobre se o produto funciona corretamente ou no caso de se detetar um dano, deve contactar-se a assistência técnica do produtor.
- e) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- f) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- g) Não são permitidas crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho. (A falta de atenção pode resultar na perda de controle da unidade.)
- h) Usar o dispositivo num espaço bem ventilado.
- i) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
- j) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
- k) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- l) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.



Lembrete! Mantenha as crianças e outros espectadores seguros enquanto opera o aparelho.

2.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) A máquina não foi concebida para ser manuseada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de operar a máquina.
- c) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
- d) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de desatenção durante a operação pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- e) É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos. A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
- f) Para evitar o acionamento accidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.
- g) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- h) Não se deve usar vestuário solto nem bijutaria. Manter o cabelo, vestuário e luvas longe das peças móveis. O vestuário solto, a bijutaria ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- i) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

2.4. Uso seguro do produto

- a) Não use o dispositivo se os interruptores de controle não funcionarem corretamente. Dispositivos que não podem ser controlados por interruptores não são seguros, não funcionam e devem ser reparados.
- b) Antes de efetuar a regulação, limpeza e manutenção do dispositivo é necessário desligá-lo da corrente. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento accidental.
- c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- d) Manter o produto em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- f) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desparafusar os parafusos.
- h) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.
- i) Devem evitar-se situações em que o dispositivo para durante o funcionamento devido a uma grande sobrecarga. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos propulsores e, como consequência, danos no dispositivo.
- j) Não se pode tocar nas peças ou acessórios móveis, a menos que o dispositivo tenha sido desligado da corrente.
- k) Não deixe o dispositivo ligado sem supervisão.
- l) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
- m) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
- n) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
- o) Antes de qualquer trabalho com o dispositivo, verifique a exatidão da instalação.
- p) A superfície limpa deve estar livre de elementos perigosos. Certifique-se sempre de que não existem objetos metálicos ou outros materiais na área de trabalho que, se jogados para trás pelos elementos rotativos, possam causar danos materiais ou ferimentos.
- q) É proibido limpar superfícies sujas com substâncias tóxicas, corrosivas, explosivas, etc.
- r) Não use o aparelho em superfícies irregulares ou inclinadas!

- s) Ao usar o dispositivo, mova-se lenta e continuamente. Não é permitido rodar com o dispositivo.
- t) Os detergentes utilizados com o aparelho devem ter pH neutro.
- u) Se, ao usar o aparelho, a água contiver uma grande quantidade de espuma de limpeza, coloque um agente antiespumante no tanque! Caso contrário, a espuma pode danificar o motor do aparelho!
- v) Não se sente no dispositivo.
- w) Preste especial atenção aos obstáculos que se encontram no chão ou que se projetam de superfícies verticais. Evite colisões, bater ou arrancar objetos das superfícies circundantes.
- x) O uso de água ou detergente molhará a superfície; nessas áreas, os operadores ou outras pessoas podem escorregar facilmente e devem ser afixados sinais de alerta durante a operação.



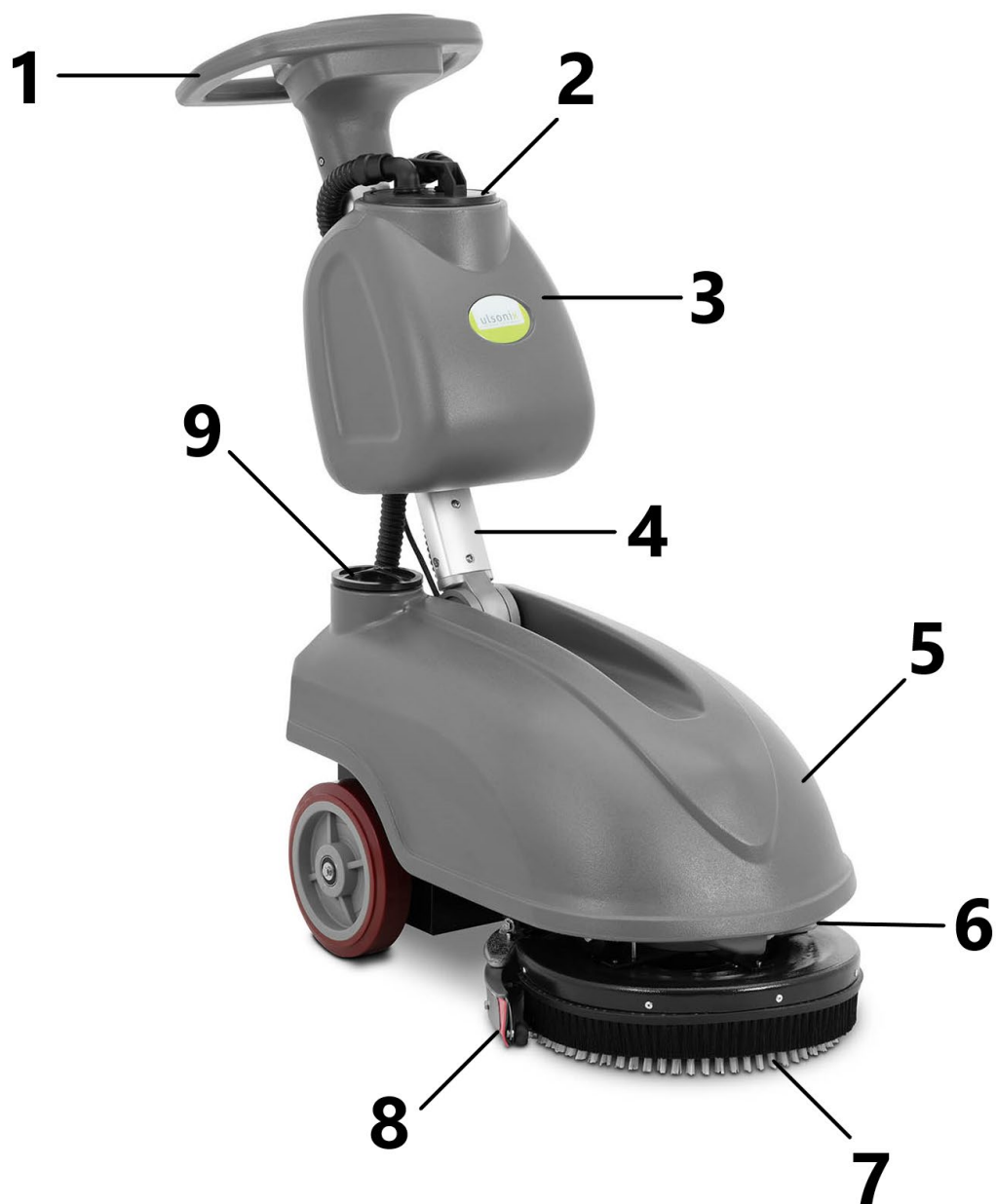
ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

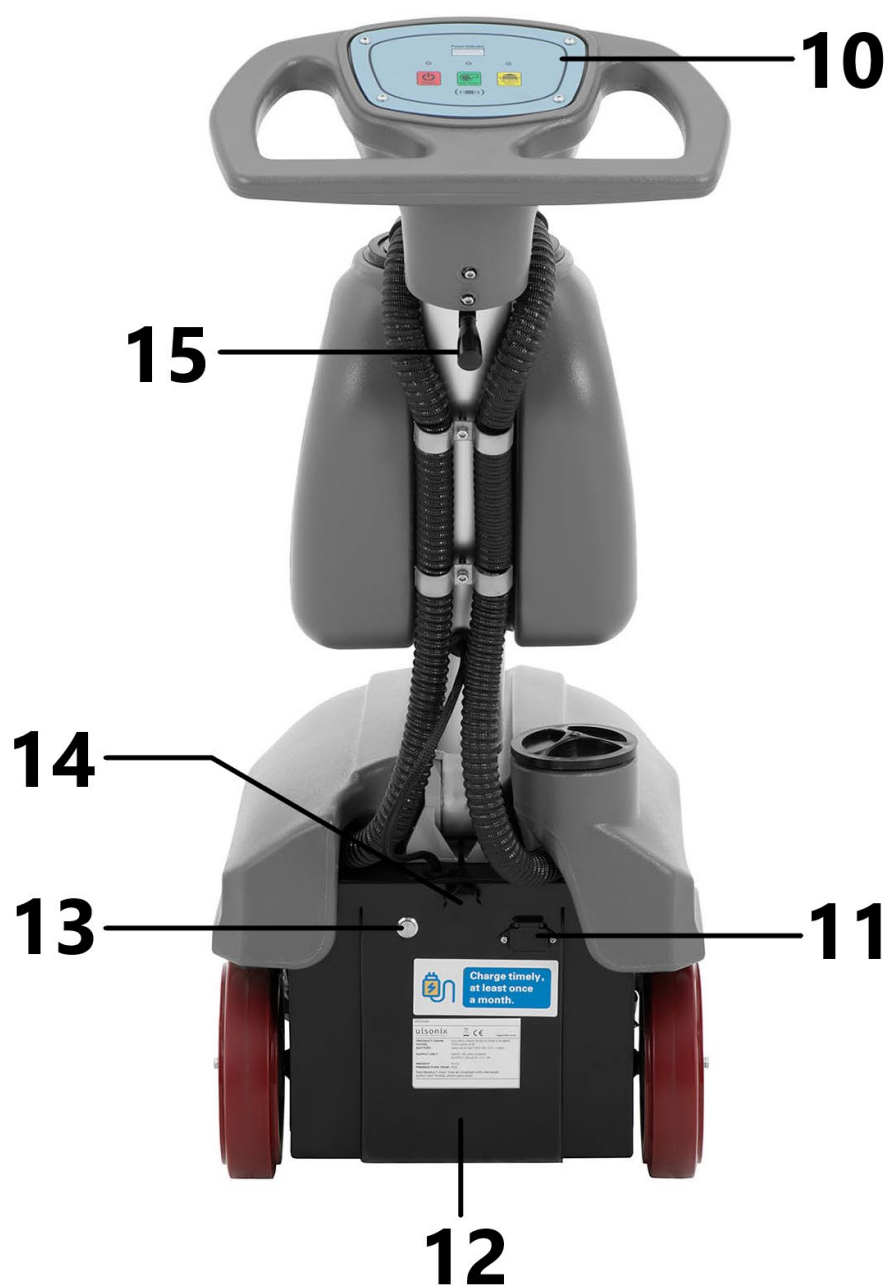
3. Instruções de utilização

O dispositivo foi projetado para limpeza úmida de concreto, epóxi, pisos de cerâmica, etc.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

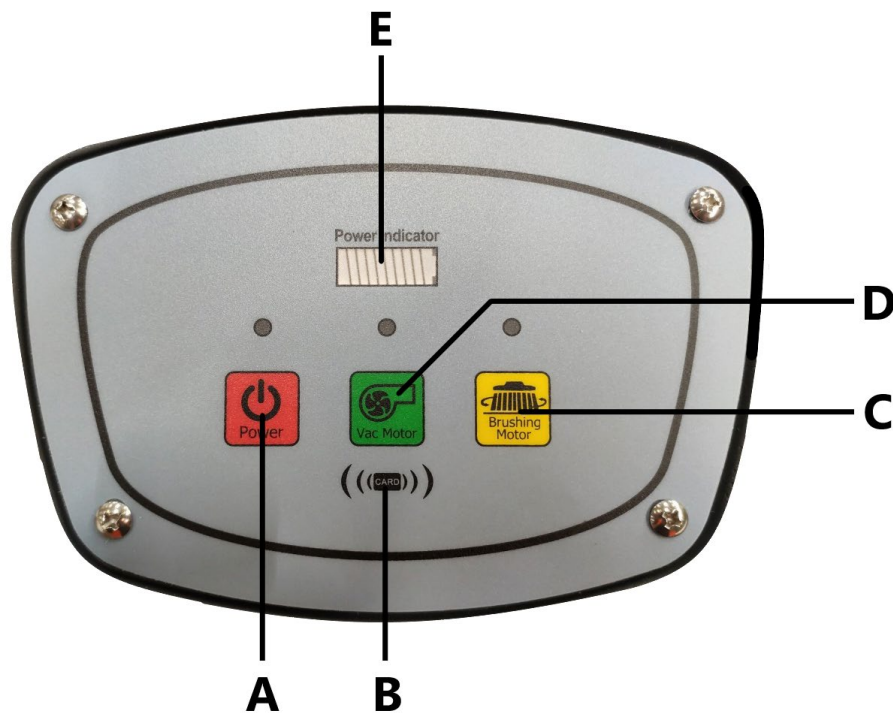
3.1. Visão geral do produto





- 1 - Alça de controle
- 2 - Tapa do tanque de água suja
- 3 - Tanque de água suja
- 4 - Braço ajustável da alavanca de controle
- 5 - Tanque de água limpa
- 6 - Válvula de controle de fluxo de água
- 7 - Escovar
- 8 - Capacho
- 9 - Entrada de água limpa
- 10 - Painel de controlo
- 11 - Tomada do cabo de alimentação
- 12 - Tapa do compartimento da bateria
- 13 - Botão liga / desliga principal
- 14 - Botão de fixação da tapa do compartimento da bateria
- 15 - Alavanca de travamento para ajuste do braço da alavanca de controle

Painel de controlo



- A - Botão de energia
- B - Zona de leitura de cartão de segurança
- C - Interruptor de sucção
- D - Interruptor do motor da escova
- E - Indicador de nível de bateria

3.2. Montagem do dispositivo

- 1) Abra a embalagem com cuidado. Retire a máquina da embalagem e verifique se todas as peças foram entregues.
- 2) Deslize a alavanca de travamento na parte traseira do braço da alavanca de controle e puxe a alavanca de controle para ajustar o ângulo de inclinação do braço da alavanca.

- 3) Instale o tanque de água suja no braço da alavanca de controle.
- 4) Conecte os tubos enganchados no braço de controle aos conectores na tampa do tanque de água suja.
- 5) Certifique-se de que a escova esteja instalada corretamente.

Substituição da escova:

Atenção:

- Antes de instalar/remover a escova, desligue a máquina e certifique-se de que o acionamento da escova parou de girar.
- Não use nenhum botão de controle quando alguém estiver tocando na escova. Possível lesão.
 - a) Gire a alavanca de controle para cima e coloque a máquina no chão. Em seguida, alinhe a escova com a placa de três lâminas e gire a escova no sentido anti-horário. A montagem está concluída.
 - b) Se for necessário substituir a escova, segure a escova e gire no sentido horário para removê-la.

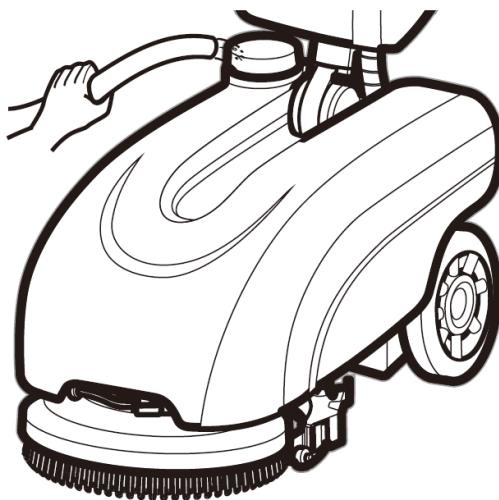
3.3. Preparação para usar

Não opere a máquina em condições desfavoráveis, como ambiente ácido/alcalino ou temperatura operacional inferior a -10°C ou superior a +35°C.

Preparação antes de ligar a máquina

Despeje água no tanque de solução de limpeza

- Abra a tampa do tanque de água limpa e despeje água ou detergente neutro diluído.
- A temperatura da água não deve ultrapassar 50°C.



Observação

- Para evitar a redução da vida útil da máquina, os detergentes adicionados ao tanque de solução devem ser detergentes neutros com baixa formação de espuma e baixa volatilidade, com um pH de 5-9.
- Se forem utilizados detergentes, deve ser adicionado um skimmer ao depósito de água suja para evitar que a espuma de sujeira entre no motor e o danifique. O fabricante não se responsabiliza por danos ao motor de sucção causados pela falta de agente antiespumante.

Carregando a bateria

- Carregue a bateria antes da primeira utilização e antes e depois de um período prolongado de inatividade.
- Recomenda-se carregar a bateria duas vezes por mês.
- Carregue a bateria com o adaptador de energia incluído no dispositivo.
- Não cubra a fonte de alimentação durante o carregamento (a fonte de alimentação pode esquentar).

Instruções de uso

- Se houver detritos ou uma grande quantidade de areia na superfície a ser limpa, remova-os antes de limpar com este dispositivo.
- Este equipamento foi projetado para limpeza de substratos lisos e duros. Se existirem fissuras ou outras lacunas grandes no chão, pode não ser possível que o dispositivo absorva água.
- Proteja o equipamento contra uso não autorizado.
- Este equipamento é alimentado por baterias. O ácido da bateria pode queimar a pele e os olhos. Ao inspecionar a bateria, os operadores devem usar roupas e óculos de proteção para evitar acidentes.
- É estritamente proibido colocar quaisquer objetos metálicos sobre a bateria para evitar danos à bateria.
- Os operadores devem usar calçados de segurança ao manusear este equipamento.
- Não coloque as mãos ou os pés na escova rotativa.

3.4. Utilização do dispositivo

- 1) Remova sujeira e poeira maiores das superfícies a serem limpas. Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que não haja terra, pedras, pedaços de papel ou outros detritos na superfície a ser limpa, isso melhorará a eficiência do trabalho.
- 2) Pressione o botão liga/desliga na parte traseira da máquina, no compartimento da bateria.
- 3) Aplique o cartão de acesso ao painel de controle. A máquina será iniciada.
- 4) Verifique o indicador de nível de carga da bateria; se a energia for insuficiente, carregue a bateria.
- 5) Ligue o motor de absorção de água.
- 6) Se necessário, utilizando a alavanca da válvula logo acima da proteção da escova, ajuste o fluxo de água limpa/detergente de acordo com a sujidade do piso (ver figura abaixo).



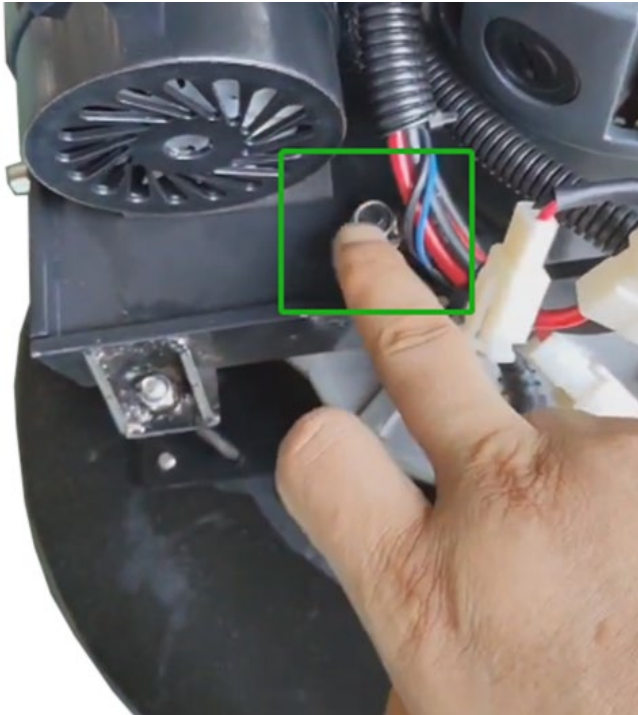
- 7) Ligue o motor da escova.
- 8) Comece a limpar o chão.

Nota : A posição do limpador afeta o efeito de absorção de água. Para um funcionamento adequado, é necessário que o limpador esteja em contato uniforme com o solo. O limpador de para-brisa se desgasta durante o uso, resultando na necessidade de ajustar periodicamente a posição do limpador.

Observação: Pode haver sulcos profundos ou rachaduras no solo que afetarão a eficiência da entrada de água da máquina.

Ajuste do limpador

- 1) Certifique-se de que o dispositivo esteja desligado
- 2) Retire o tanque de água limpa.
- 3) Para nivelar o limpador, encontre e gire o parafuso marcado na figura abaixo.



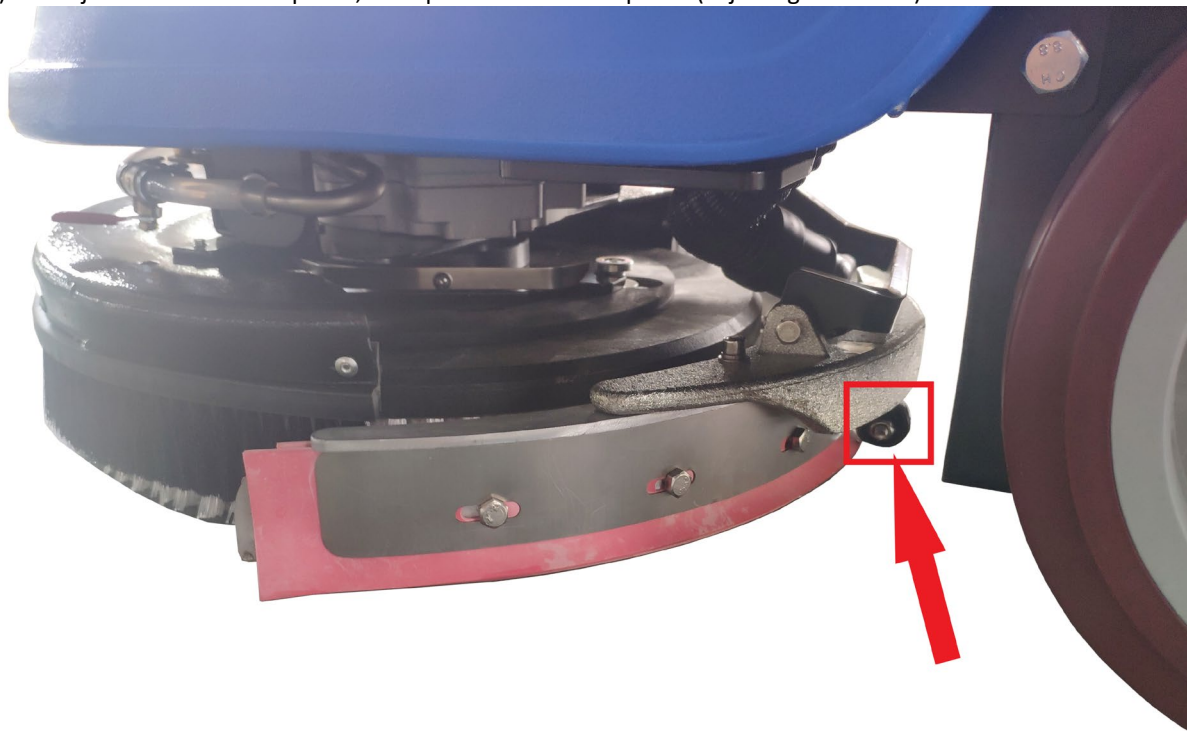
- 4) Para ajustar o ângulo do limpador, encontre e gire o parafuso marcado na figura abaixo.



Manutenção do limpador:

A palheta do limpador está sujeita a desgaste devido ao atrito com o chão. Quando a eficiência de absorção de água cai significativamente, devem ser realizadas as seguintes verificações.

- 1) Se existem corpos estranhos no limpador.
- 2) Se existem contaminantes na conexão de sucção.
- 3) Ao ajustar a roda do limpador, você pode abaixar o limpador (veja a figura abaixo).



- 4) Verifique o desgaste da borda do limpador. Se o desgaste for significativo, o limpador pode ser montado ao contrário, de modo que agora seja utilizada a borda oposta.

Atividades depois de trabalhar com o dispositivo

- 1) Limpe a parte externa do dispositivo com um pano seco e úmido.
- 2) Esvazie e enxágue o tanque de água suja.
- 3) Estacione o aparelho em local plano e seco, protegido das intempéries e da luz solar direta.
- 4) Antes do armazenamento a longo prazo, seque completamente o dispositivo e cubra-o com um material que proteja o dispositivo contra poeira. Recomenda-se carregar a bateria regularmente.

3.5. Limpeza e manutenção

- a) Antes de cada limpeza, regulação, substituição de peças e também quando o dispositivo não estiver a ser usado, é necessário retirar a ficha da rede e arrefecer totalmente o dispositivo. Esperar até que os elementos em movimento parem.
- b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- c) Após cada limpeza, todas as peças devem ser bem secas antes de o dispositivo ser reutilizado.
- d) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
- e) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
- f) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.
- g) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.

- h) Utilizar um pano macio para a limpeza.

Instruções para o descarte seguro de baterias.

Uma bateria recarregável está instalada nos dispositivos.

Desmonte as baterias usadas do dispositivo da mesma forma que as montou.

Depositar a bateria no recipiente adequado para descarte destes materiais.

Eliminação de unidades usadas.

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitadas de acordo com a sua função. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú závažné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Skladací ručný tlačný podlahový čistič
Model	TOPCLEAN HOR
Parametre nabíjačky	vstup: 195-240VAC 50/60Hz výstup: 24-29,3VDC 5A
Parametre batérie	Olovená batéria 24 V DC / 32 Ah
Menovitý výkon [W]	400
Kapacita nádrže na čistú vodu [l]	7
Kapacita nádrže na špinavú vodu [l]	128
Priemer kefy [mm]	350
Rýchlosť kefy [ot./min]	200
Trieda IP	IP20
Rozmery (šírka x hĺbka x výška; mm) [cm]	70x40x103
Hmotnosť [kg]	70

1. Všeobecný popis

Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A POROZUMEJTE MU.

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.

	POZOR! alebo UPOZORNENIE! alebo ZAPAMATUJTE SI! Všeobecné varovné znamenie, ktoré popisuje danú situáciu.
	Noste ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Používajte ochranné okuliare.
	Noste súmrakovú masku (chrániace dýchacie cesty).
	Používajte ochranné rukavice.
	Používajte ochrannú obuv.
	Noste ochranný odev.
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	UPOZORNENIE! Točiace sa prvky!
	Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Nákrasy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výraz „zariadenie“ alebo „produkt“ vo varovaniach a popise pokynov sa vzťahuje na Skladací ručný tlačný podlahový čistič

2.1. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- f) Spotrebič nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje známky opotrebovania. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- g) Venujte zvláštnu pozornosť tomu, aby sa napájacie káble nezachytili rotujúcimi súčastami zariadenia.
- h) Na batériu nekladte žiadne predmety!
- i) Pri pripájaní batérie dbajte na polaritu prepojovacích káblov.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní jednotky používajte zdravý rozum.
- b) Nepoužívajte jednotku vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Jednotka produkuje iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- d) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.
- e) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- f) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- g) V pracovnom priestore nesmú byť deti ani neoprávnené osoby. (Nepozornosť môže viesť k strate kontroly nad jednotkou.)
- h) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- i) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
- j) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- k) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- l) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.



Upozornenie! Počas prevádzky spotrebiča udržiavajte deti a iné okolostojace v bezpečí.

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Stroj nie je určený na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo neboli poučené o spôsobe obsluhy stroja.
- c) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- d) Pri obsluhu tohto zariadenia buďte opatrní a zdravý rozum. Chvilková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- e) Pri prevádzke jednotky používajte osobné ochranné prostriedky, ako je uvedené v časti 1 vysvetlenia symbolov. Používanie vhodných schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
- f) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
- g) Nepreceňujte svoje schopnosti. Po celú dobu prevádzky udržiavajte telesnú rovnováhu a rovnováhu. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.

- h) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- i) Zariadenie nie je hračka. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.

2.4. Bezpečné používanie produktu

- a) Zariadenie nepoužívajte, ak ovládacie spínače nefungujú správne. Zariadenia, ktoré nemožno ovládať spínačmi, sú nebezpečné, nemôžu fungovať a musia sa opraviť.
- b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
- c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
- h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- i) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- j) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
- k) Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru.
- l) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- m) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelé osoby.
- n) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- o) Pred akoukoľvek prácou so zariadením skontrolujte správnosť inštalácie.
- p) Vyčistený povrch by mal byť bez nebezpečných prvkov. Vždy sa uistite, že v pracovnej oblasti nie sú žiadne kovové predmety alebo iné materiály, ktoré by v prípade odhodenia rotujúcimi prvkami mohli spôsobiť poškodenie majetku alebo zranenie.
- q) Je zakázané čistiť povrchy znečistené toxickými, korozívnymi, výbušnými a pod.
- r) Zariadenie nepoužívajte na nerovných alebo naklonených povrchoch!
- s) Pri používaní zariadenia sa pohybujte pomaly a plynulo. So zariadením nie je dovolené bežať.
- t) Čistiace prostriedky používané so zariadením by mali mať neutrálne pH.
- u) Ak pri používaní prístroja voda obsahuje veľké množstvo čistiacej peny, nalejte do nádržky prostriedok proti peneniu! V opačnom prípade môže pena poškodiť motor zariadenia!
- v) Nesadajte si na zariadenie.
- w) Venujte zvláštnu pozornosť prekážkam ležiacim na zemi alebo vyčnievajúcim zo zvislých plôch. Vyhnite sa kolíziám, nárazom alebo odtrhnutiu predmetov z okolitých povrchov.
- x) Použitie vody alebo čistiaceho prostriedku zmáča povrch, v týchto oblastiach sa môžu operátori alebo iní ľahko pošmyknúť a počas prevádzky by mali byť umiestnené výstražné značky.



UPOZORNENIE! Aj keď bol výrobok navrhnutý tak, aby bol bezpečný, s primeranými ochrannými opatreniami, a napriek dodatočným bezpečnostným funkciami poskytnutým používateľovi, stále

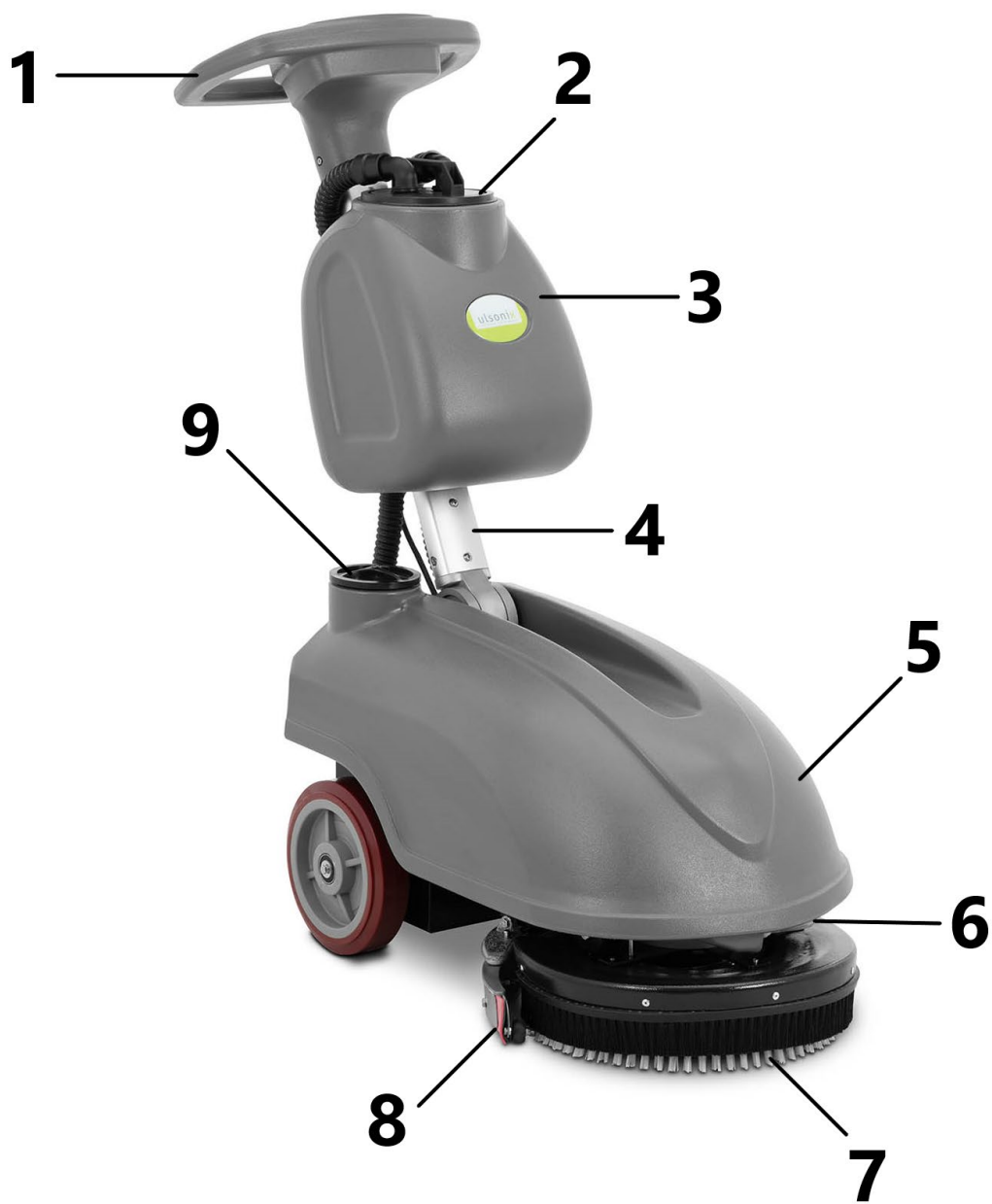
existuje mierne riziko nehody alebo zranenia pri manipulácii s jednotkou. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

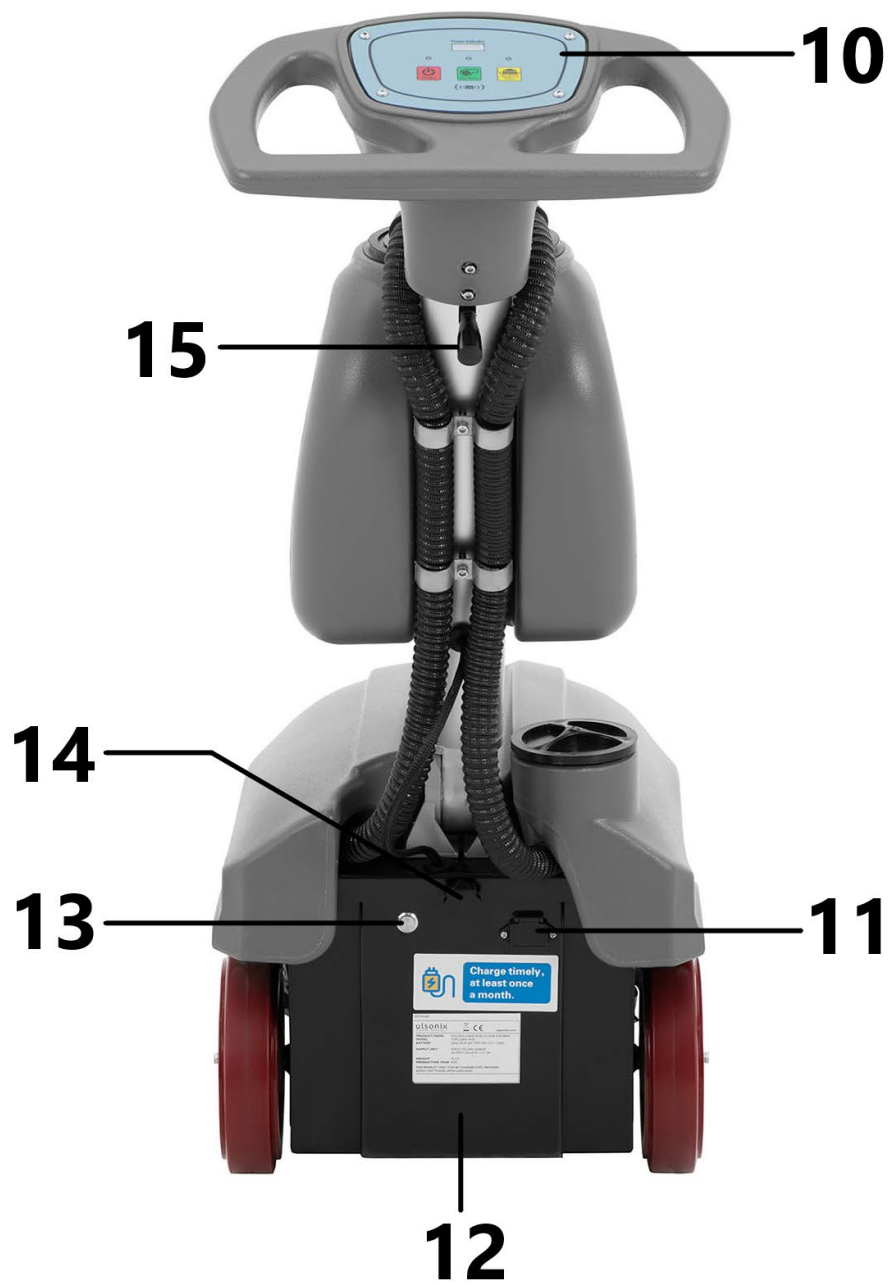
3. Návod na obsluhu

Zariadenie je určené na mokré čistenie betónu, epoxidu, dlaždíc a pod.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

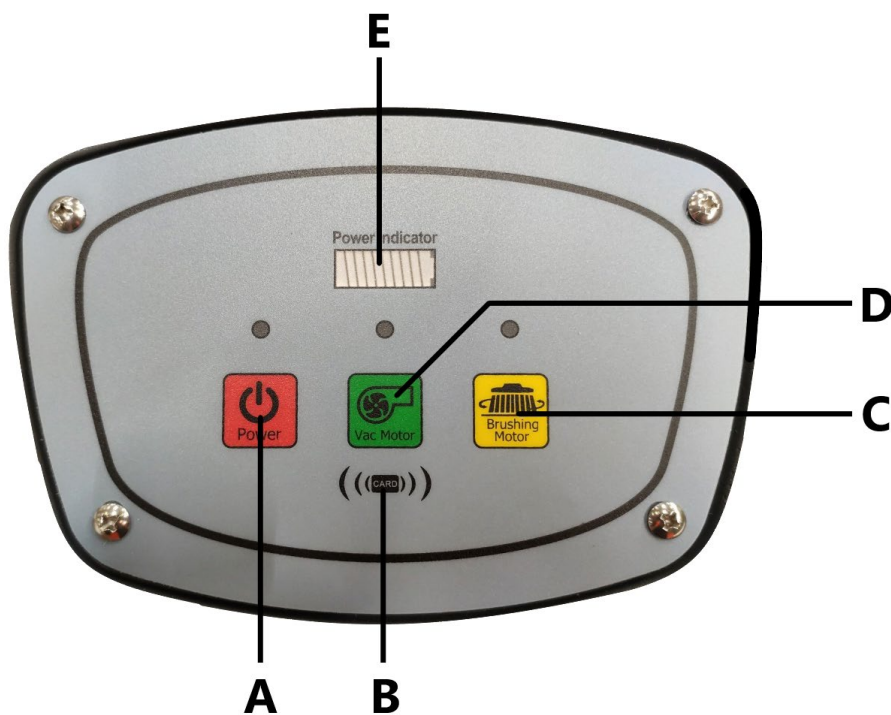
3.1. Prehľad produktu





- 1 - Ovládacia rukoväť
- 2 - Kryt nádrže na špinavú vodu
- 3 - Nádrž na špinavú vodu
- 4 - Nastaviteľné rameno ovládacej rukoväte
- 5 - Nádrž na čistú vodu
- 6 - Regulačný ventil prietoku vody
- 7 - Kefa
- 8 - Rohožka
- 9 - Prívod čistej vody
- 10 - Ovládací panel
- 11 - Zásuvka napájacieho kábla
- 12 - Kryt priehradky na batérie
- 13 - Hlavné tlačidlo napájania
- 14 - Upínací gombík pre kryt priestoru pre batérie
- 15 - Aretačná páka na nastavenie ramena ovládacej rukoväte

Ovládací panel



- A - Vypínač
- B - Zóna na čítanie bezpečnostných kariet
- C - Sací spínač
- D - Spínač motora kefy
- E - Indikátor stavu batérie

3.2. Inštalácia jednotky

- 1) Opatrne otvorte obal. Vyberte stroj z obalu a skontrolujte, či boli dodané všetky diely.
- 2) Posuňte zaistovaciu páčku na zadnej strane ramena ovládacej rukoväte a potiahnutím ovládacej rukoväte nastavte uhol sklonu ramena rukoväte.
- 3) Nainštalujte nádrž na špinavú vodu na rameno ovládacej rukoväte.

- 4) Pripojte potrubia zavesené na ovládacom ramene ku konektorom na kryte nádrže na špinavú vodu.
- 5) Uistite sa, že kefa je správne nainštalovaná.

Výmena štetca:

Pozor:

- Pred inštaláciou/odobratím kefy vypnite stroj a uistite sa, že sa pohon kefy prestal otáčať.
 - Keď sa niekto dotýka kefy, nepoužívajte žiadne ovládacie tlačidlo. Možné zranenie.
- a) Otočte ovládaciu páku do zvislej polohy a položte stroj na podlahu. Potom zarovnajke kefu s trojčepelovou doskou a otočte kefou proti smeru hodinových ručičiek. Montáž je hotová.
 - b) Ak je potrebné kefu vymeniť, držte kefu a otočte ňou v smere hodinových ručičiek, aby ste kefu vybrali.

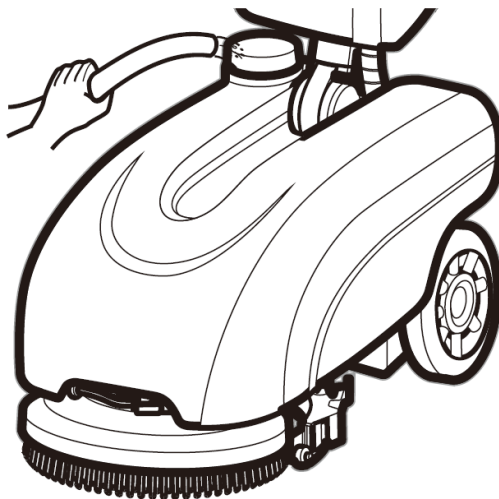
3.3. Príprava na použitie

Neprevádzkujte stroj v nepriaznivých podmienkach, ako je kyslé/zásadité prostredie alebo prevádzková teplota nižšia ako -10°C alebo vyššia ako $+35^{\circ}\text{C}$.

Príprava pred spustením stroja

Nalejte vodu do nádrže na čistiaci roztok

- Otvorte veko nádržky na čistú vodu, potom do nej nalejte vodu alebo zriedený neutrálny čistiaci prostriedok.
- Teplota vody by nemala presiahnuť 50°C .



Poznámka

- Aby sa predišlo skráteniu životnosti stroja, čistiace prostriedky pridávané do nádrže na roztok by mali byť nízokopenivé a málo prchavé neutrálne čistiace prostriedky s pH 5-9.
- Ak sa používajú čistiace prostriedky, do nádrže na špinavú vodu by sa mal pridať skimmer, aby sa zabránilo vniknutiu peny nečistôt do motora a jeho poškodeniu. Výrobca nezodpovedá za poškodenie sacieho motora spôsobené nedostatkom protipeniaceho prostriedku.

Nabíjanie batérie

- Pred prvým použitím a pred a po dlhšom nepoužívaní nabite batériu.

- Batériu sa odporúča nabíjať dvakrát mesačne.
- Nabite batériu pomocou napájacieho adaptéra dodávaného so zariadením.
- Počas nabíjania nezakrývajte napájací zdroj (napájací zdroj sa môže zohriať).

Návod na použitie

- Ak sa na čistenom povrchu nachádzajú nečistoty alebo veľké množstvo piesku, pred čistením pomocou tohto zariadenia ich odstráňte.
- Toto zariadenie je určené na čistenie hladkých a tvrdých podkladov. Ak sú v podlahe praskliny alebo iné veľké medzery, zariadenie nemusí absorbovať vodu.
- Zabezpečte zariadenie pred neoprávneným použitím.
- Toto zariadenie je napájané batériami. Kyselina z batérie môže popáliť pokožku a oči. Pri kontrole batérie by mali operátori nosiť ochranný odev a okuliare, aby sa predišlo nehodám.
- Je prísne zakázané umiestňovať na batériu akékoľvek kovové predmety, aby nedošlo k poškodeniu batérie.
- Obsluha by mala pri manipulácii s týmto zariadením nosiť bezpečnostnú obuv.
- Nedávajte ruky ani nohy do rotujúcej kefy.

3.4. Používanie zariadenia

- 1) Odstráňte väčšie nečistoty a prach z čistených povrchov. Pred začatím práce sa uistite, že na čistenom povrchu nie je žiadna zemina, kamene, kúsky papiera alebo iné nečistoty, čím sa zvýši efektívnosť práce.
- 2) Stlačte tlačidlo napájania na zadnej strane stroja na kryte batérie.
- 3) Priložte prístupovú kartu k ovládaciemu panelu. Stroj sa spustí.
- 4) Skontrolujte indikátor úrovne nabitia batérie, ak je napájanie nedostatočné, nabite batériu.
- 5) Spustite motor na absorpciu vody.
- 6) Ak je to potrebné, pomocou páčky ventilu tesne nad krytom kefy upravte prietok čistej vody/čistiaceho prostriedku podľa toho, ako je podlaha znečistená (pozri obrázok nižšie).



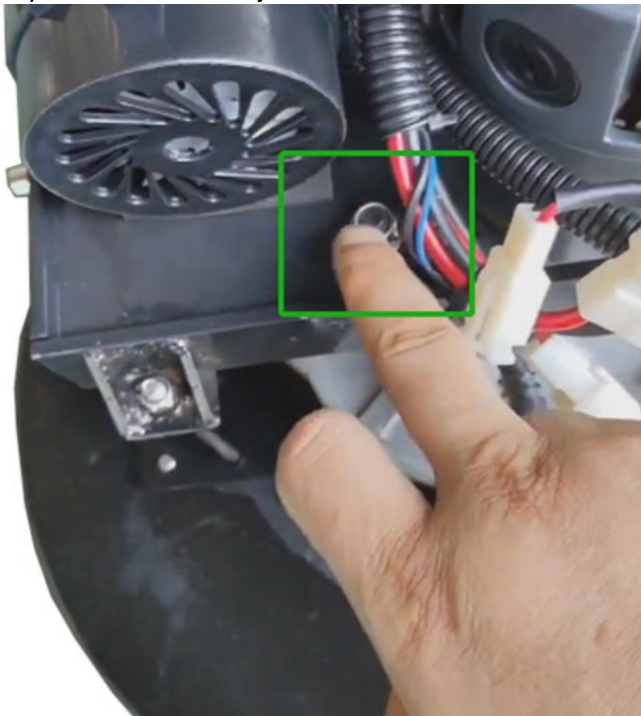
- 7) Naštartujte motor kefy.
- 8) Začnite čistiť podlahu.

Poznámka : Poloha stierača ovplyvňuje účinok absorpcie vody. Pre správnu činnosť je potrebné, aby bol stierač v rovnomernom kontakte so zemou. Stierač čelného skla sa počas používania opotrebuje, čo má za následok potrebu pravidelne nastavovať polohu stierača.

Poznámka: Na zemi môžu byť hlboké drážky alebo praskliny, ktoré ovplyvnia účinnosť nasávania vody strojom.

Nastavenie stieračov

- 1) Uistite sa, že je zariadenie vypnuté
- 2) Vytiahnite nádrž na čistú vodu.
- 3) Na vyrovnanie stierača nájdite a otočte skrutku označenú na obrázku nižšie.

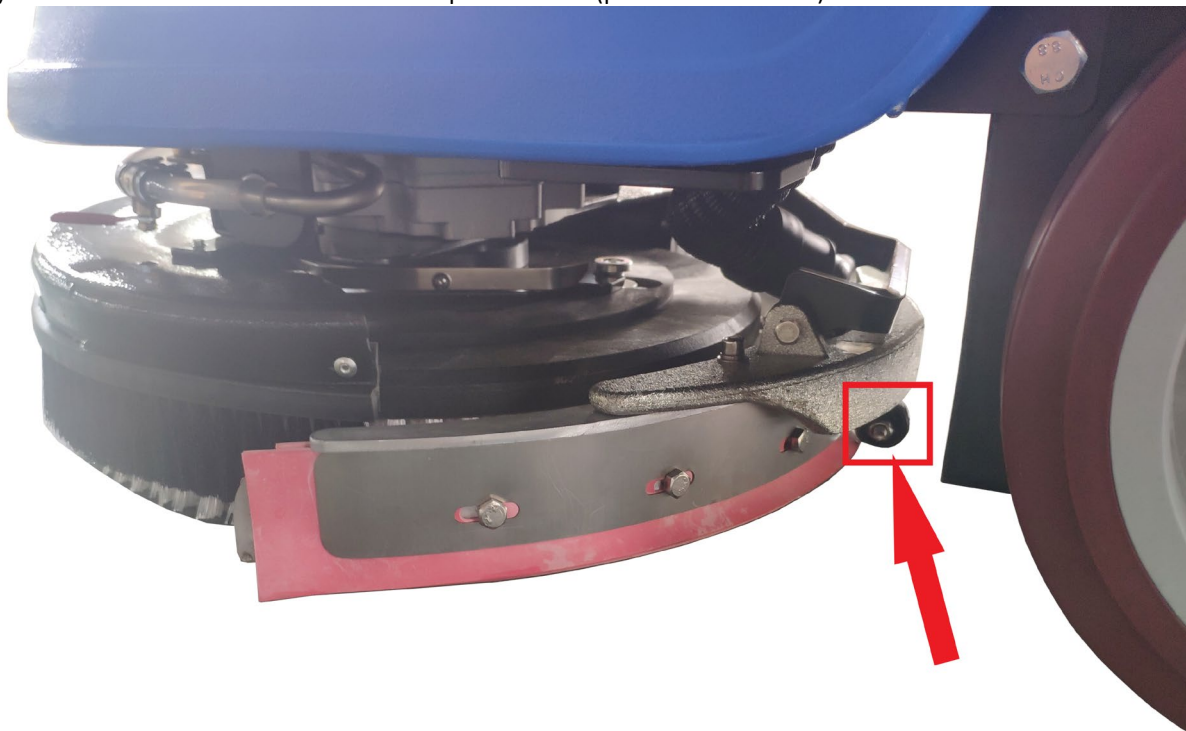


- 4) Ak chcete nastaviť uhol stierača, nájdite a otočte skrutku označenú na obrázku nižšie.

**Údržba stieračov:**

Lišta stierača sa opotrebováva trením o podlahu. Keď sa účinnosť absorpcie vody výrazne zníži, mali by sa vykonať nasledujúce kontroly.

- 1) Či sú na stierači cudzie telesá.
- 2) Či sa na sacej prípojke nenachádzajú nejaké nečistoty.
- 3) Nastavením kolieska stierača môžete spustiť stierač (pozri obrázok nižšie).



- 4) Skontrolujte opotrebovanie stieracej lišty. Ak je opotrebovanie výrazné, stierač možno namontovať opačne, takže teraz sa používa protifahlá hrana.

Činnosti po práci so zariadením

- 1) Vonkajšiu časť zariadenia utrite suchou a vlhkou handričkou.
- 2) Vyprázdnite a opláchnite nádrž na špinavú vodu.
- 3) Zariadenie zaparkujte na rovnom, suchom mieste, chránené pred poveternostnými vplyvmi a priamym slnečným žiarením.
- 4) Pred dlhodobým uskladnením zariadenie úplne vysušte a zakryte ho materiálom, ktorý ochráni zariadenie pred prachom. Batériu sa odporúča pravidelne nabíjať.

3.5. Čistenie a údržba

- a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť. Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.
- b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- c) Po každom čistení by mali byť všetky časti pred opätovným použitím zariadenia dôkladne vysušené.
- d) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- e) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- f) Pomocou kefy a stlačeného vzduchu vyčistite vetracie otvory.
- g) Vykonávajte pravidelné prehliadky jednotky, kontrolu technickej spôsobilosti a prípadných poškodení.
- h) Na čistenie používajte mäkkú handričku.

Pokyny na bezpečnú likvidáciu batérií.

V zariadeniach je nainštalovaná nabíjateľná batéria.

Použité batérie demontujte zo zariadenia rovnakým spôsobom, ako ich zostavujete.

Batérie vráťte do zariadenia zodpovedného za ich likvidáciu.

Likvidácia použitých jednotiek.

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Materiály použité v tomto spotrebiči sú recyklovateľné podľa ich označenia. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com